

582
293



582
293



德尾俊彦著

英語から佛語へ

白水社版



英 佛 對 照
表 解 說 述
音 標 使 用
文 法 詳 說
短 文 研 究
長 文 解 釋
質 問 應 答

本書が多少なりとも讀者
諸君に資するところあれば
幸であります。

昭和五年十一月

著 者 識

582-293

目 次

I. 發 音 篇

1. 字 母	頁 2
2. 單子音の發音	4
3. 複子音の發音	6
發音練習	7
4. 鼻母音の發音	8
5. 複母音の發音	9
6. 音符をもつ發音	10
發音練習	11
7. 語尾の子音の發音	12
8. 「アクセント」	13
9. 連 音	14
10. 英佛兩語の發音一般比較	16

II. 單 語 篇

11. 英佛同形語	20
12. 主な接頭語	21
13. 英佛兩語の語尾の關係	23
14. 英語に似てゐる佛英蘭單語	24
15. 英佛兩語の人名の比較	65
16. 英佛兩語の州、國、地名の比較	66

III. 文 法 篇

名 詞

17. 名詞の種類	71
18. 名詞の「性」	72

19. 「性」を間違ひ易い名詞 73
 20. 生物の名詞の女性形の構成 74
 21. 名詞の「數」 76
 22. 名詞の補語 79

冠 詞

23. 冠詞の種類 80
 24. 冠詞の用法 82
 25. 冠詞を省略する場合 83
 26. 英佛兩語に於ける冠詞の用法の例 84

形 容 詞

27. 形容詞の種類 85
 28. 指示形容詞 86
 29. 所有形容詞 87
 30. 不定形容詞 88
 31. 數形容詞(基本數) 89
 32. 全 (序次數) 90
 33. 其他の數詞 91
 34. 數形容詞に就ての注意 92
 35. 英佛兩語に於ける數字を含む語句の比較 93
 36. 品質形容詞の女性形の構成 94
 37. 品質形容詞の複數形の構成 95
 38. 品質形容詞の一致 96
 38. 品質形容詞と名詞との關係位置 97
 39. 形容詞の意義の程度 98
 40. 品質形容詞の補語 100
 41. 疑問形容詞 101

代 名 詞

42. 代名詞の種類 103

43. 人稱代名詞 主語となるもの 103
 44. 全 補語となるもの 104
 44. 補語たる人稱代名詞の位置 105
 45. 指示代名詞 106
 46. 所有代名詞 107
 47. 疑問代名詞 109
 48. 不定代名詞 111
 49. 關係代名詞 113
 50. 關係代名詞と先行詞 114
 51. 英語の關係代名詞との比較 114
 52. 英佛兩語に於ける關係代名詞の用法比較 115
 53. 代名詞の補語 117

動 詞

54. 分 類 118
 55. 動詞の變化 119
 56. 代名動詞 120
 57. 代名動詞の意義 121
 58. 非人稱動詞 122
 59. 助 動 詞 122
 60. 動詞に直接に關聯するもの 123
 61. 動詞の「法」と「時」 124
 62. 英佛兩語に於ける動詞の「時」の比較 125
 63. 直說法現在 126
 64. 疑 問 形 127
 65. 現在の用法 128
 66. 直說法半過去 131
 67. 半過去の用法 132
 68. 複 合 過 去 134
 69. 複合過去の用法 135
 70. 單 純 過 去 136

71. 單純過去の用法	137
72. 直説法大過去	138
73. 先立過去の變化	139
74. 大過去の用法	140
75. 先立過去の用法	140
76. 單純未來	142
77. 先立未來	143
78. 單純未來の用法	144
79. 先立未來の用法	144
80. 命令法	146
81. 命令法の用法	147
82. 條件法現在	148
83. 條件法現在の用法	149
84. 條件法過去	151
85. 條件法過去の用法	152
86. 接續法現在	153
87. 接續法半過去	154
88. 接續法過去	155
89. 接續法大過去	156
90. 接續法を用ふる場合	157
91. 接續法の「時」の用法	158
92. 現在分詞、過去分詞と不定法	161
93. 現在分詞の用法	163
94. 過去分詞の用法	164
95. 過去分詞の一致	165
96. 不定法の用法	166
97. 不定法と前置詞	167
副 詞	
98. 種 類	168
99. 形容詞より副詞を作ること	172

100. 副詞の位置	172
101. 副詞の意義の程度	173
102. 否定の副詞	174
103. 否定の副詞の位置	175
104. pas の省略	175
105. 虚辭 ne の用法	176

前 置 詞

106. 種 類	178
107. 主な前置詞の佛英對照	179
108. 主な前置詞の英佛對照	180
109. 接 續 詞	183
110. 間 投 詞	187

雜

111. 句 點	189
112. 記號の用法	189
113. 語の重複使用	190
114. 語の配列順序	191
115. 主語の轉位	192
116. 疑 問 形	193
117. 命 令 形	194

IV. 短 文 篇

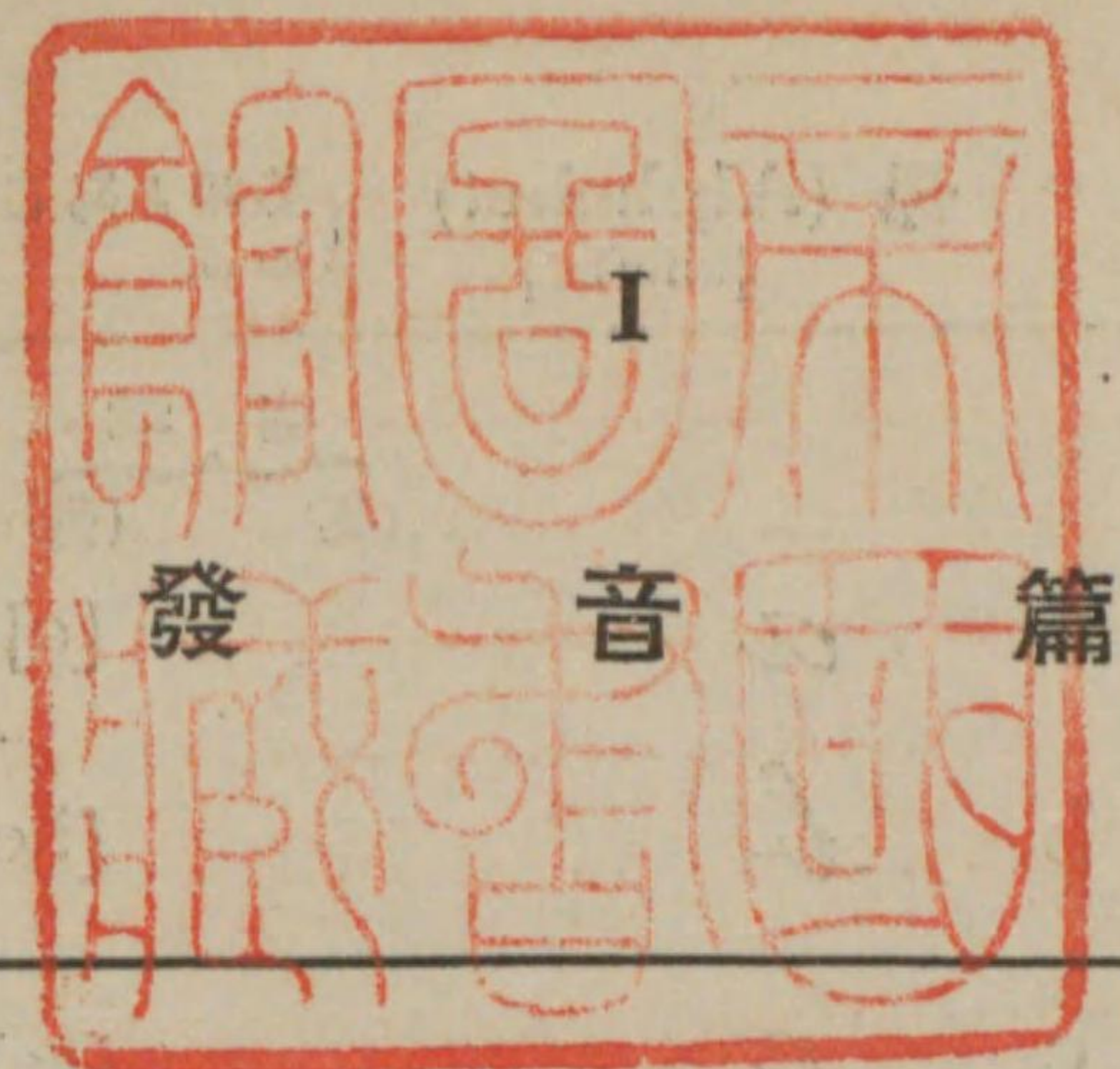
118. même, si, tout	196
119. que	197
120. 雜	198

V. 長 文 篇

Salomé (佛、英、和、對譯)	203
-------------------------	-----

VI. 附 錄 篇

動詞變化表	255
-------------	-----



字 母	音 符 を も つ 母 音
單 子 音 の 發 音	語 尾 の 子 音 の 發 音
複 子 音 の 發 音	「ア ク セ ン ト」
鼻 母 音 の 發 音	連 音
複 母 音 の 發 音	英 佛 兩 語 の 一 般 發 音 比 較

1. 字母 (Alphabet) (英語と同じで) [alfa/be] ある

	英	佛	名稱		その出す音 (佛)
			(英)	(佛)	
A	A	a	a	[a]	[a] [ɑ]
B	B	b	b	[be]	[b]
C	C	c	c	[se]	[k] [s]
D	D	d	d	[de]	[d]
E	E	e	e	[e] ¹	[e] [ə]
F	F	f	f	[ef] ²	[f]
G	G	g	g	[dʒi:]	[g] [ʒ]
H	H	h	h	[aʃ]	無音
I	I	i	i	[i]	[i]
J	J	j	j	[dʒei]	[ʒ]
K	K	k	k	[ka]	[k]
L	L	l	l	[el]	[l]
M	M	m	m	[em]	[m]

1. E は [ə] と云ふ。
 2. [e] は [ε] より、口を少しく閉ざして發音する。

續き

	英	佛	名稱		その出す音 (佛)
			(英)	(佛)	
N	N	n	n	[en] [ɛn]	[n]
O	O	o	o ¹	[ou] [o]	[o] [ɔ]
P	P	p	p	[pe]	[p]
Q	Q	q	q	[kyu] [ky]	[k]
R	R	r	r	[ɛr]	[r]
S	S	s	s	[es] [ɛs]	[s] [z]
T	T	t	t	[te]	[t]
U	U	u	u	[yu:] [y]	[y]
V	V	v	v	[ve]	[v]
W	W	w	w ²	[dubləve]	[v] [w]
X	X	x	x	[eks] [iks]	[gz][ks][s][z]
Y	Y	y	y	[igrɛk]	[i]
Z	Z	z	z	[zed] [zɛd]	[z]

母 音

a e i o u y

1. o と e と列ぶ時には、œ と書く語もあり、oe と書く語もある。
 2. w は元來、佛語の字でなく、外來語にのみ用ひられる。

2. 単子音の発音

発音の方法						
ba	be	bi	bo	bu	by	先づ両唇を充分合せる。
[ba]	bə	bi	bɔ	by	bi]	
ca	ce	ci	co	cu	cy	[k] は、後舌面を後方に上げる。 [s] は、舌尖を歯茎に近づける。
[ka]	sə	si	kɔ	ky	si]	
ça			ço	çu		, は、cédille [se'di:] と云ふ音符で [s] の音を出す。
[sa]			sɔ	sy]		
da	de ²	di ³	do	du	dy	舌尖を歯茎につける。
[da]	də	di	dɔ	dy	di]	
fa	fe	fi	fo	fu	fy	下唇を上歯につける。
[fa]	fə	fi	fɔ	fy	fi]	
ga	ge	gi	go	gu	gy	[g] は、後舌面を後方に上げる。 [ʒ] は、舌尖を歯茎に近づけて唇を 突き出す。
[ga]	ʒə	ʒi	gɔ	gy	ʒi]	
ha ⁴	he	hi	ho	hu	hy	h は、常に発音しない。
[a]	ə	i	ɔ	y	i]	
ja	je	ji	jo	ju	jy	舌尖を歯茎に近づけて唇を突き出 す。
[ʒa]	ʒə	ʒi	ʒɔ	ʒy	ʒi]	
ka	ke	ki	ko	ku	ky	後舌面を後方に上げる。k をもつ語 は殆んど外來語である。
[ka]	kə	ki	kɔ	ky	ki]	
la	le	li	lo	lu	ly	舌尖を上歯茎につける。
[la]	lə	li	lɔ	ly	li]	
ma	me	mi	mo	mu	my	息を鼻腔に送る。
[ma]	mə	mi	mɔ	my	mi]	

1. 後に来る母音の種類により、子音の発音が変わる。
2. [ʒ] ではない。 3. 「ヂ」ではない。
4. 語頭にある h は有音と、無音に區別する。有音でも発音しない。唯此區別は、連音(14 頁) 及冠詞の語尾の省略上のものである。辭書では有音のものに、* などがつけてある。

續 き

發音の方法						
na	ne	ni	no	nu	ny	息を鼻腔に送る。
[na]	nə	ni	nɔ	ny	ni]	
pa	pe	pi	po	pu	py	兩唇にて發音する。
[pa]	pə	pi	pɔ	py	pi]	
qua	que	qui	quo			後舌面を後方に上げる。[kwa] の音 を出す語は少ない。
[ka]	kə	ki	kɔ			
[kwa]						
ra ¹	re	ri	ro	ru	ry	舌尖を軽く震はせる。
[ra]	rə	ri	rɔ	ry	ri]	
sa	se	si ²	so	su	sy	舌尖を歯茎に近づける。s が母音と 母音の間にあると、通常 [z] と發 音する。
[sa]	sə	si	sɔ	sy	si]	
[za]	zə	zi	zɔ	zy	zi]	
ta	te	ti ³	to	tu	ty	舌尖を歯茎につける。
[ta]	tə	ti	tɔ	ty	ti]	
		[si]				
va ⁴	ve	vi	vo	vu	vy	下唇を上歯につける。
[va]	və	vi	vɔ	vy	vi]	
wa	we	wi	wo	wu	wy	w は外來語に用ひられ、獨語系の語 は [v]、英語系の語は [w] と發音 する。
[va]	və	vi	vɔ	vy	vi]	
[wa]	wə	wi	wɔ	wy	wi]	
xa ⁵	xe	xi	xo	xu	xy	
[gza]	ksə	ksi	ksɔ	ksy	ksi]	
za	ze	zi	zo	zu	zy	
[za]	zə	zi	zɔ	zy	zi]	

1. ra, re... と la, le... との發音を混同してはいけない。
2. [シ] ではなく [スイ]。
3. [チ] でない。
4. va, ve... と ba, be... との發音を混同してはいけない。
5. 此欄の發音には、尙例外がある。

3. 複子音の発音

発音の方法

bla	cla	fla	gla	pla	
[bla]	[kla]	[fla]	[gla]	[pla]	
bra	cra	dra	fra	gra	pra tra vra
[bra]	[kra]	[dra]	[fra]	[gra]	[pra tra vra]
cha	che	chi	cho	chu	chy
[ʃa]	[ʃe]	[ʃi]	[ʃo]	[ʃy]	[ʃi]
[ka]			[ko]		
gna	gne	gni	gno		
[na]	[ne]	[ni]	[no]		
pha	phe	phi	pho		phy
[fa]	[fe]	[fi]	[fo]		[fi]
rha		rhi	rho	rhu	
[ra]		[ri]	[ro]	[ry]	
sca	sce	sci	sco	scu	scy
[ska]	[se]	[si]	[sko]	[sky]	[si]
tha	the	thi	tho	thu	thy
[ta]	[te]	[ti]	[to]	[ty]	[ti]
bs*	sb	ps	sp	st	
[bs]	[sb]	[ps]	[sp]	[st]	
bb	cc	dd	ff	gg	ll
[b]	[k]	[d]	[f]	[g]	[l]
	[ks]			[gz]	[j]
mm	nn	pp	rr	ss	tt
[m]	[n]	[p]	[r]	[s]	[t]
[mm]	[nn]		[rr]		

他の母音がついても此れに準ずる。

[s] よりも舌を上げ又唇を突き出す。

「ニエ」の音。

t と同じ音。

r と同じ音。

s と同じ音。

t と同じ音。

* 以外は各字夫々の音を出す。

概ね、一子音の如くに発音するが、語により二子音の如くに発音する。

発音練習

pipe	パイプ	reçu	受取証	ceci	これは
[pip]		[re'sy]		[se'si]	
page	頁	note	註	nu	裸の
[pa:ʒ]		[not]		[ny]	
zone	地帯	cube	立体	menu	献立
[zo:z]	<i>zone</i>	[kyb]		[møny]	
demi	半分の	midi	正午、南	lire	読む
[dømi]		[midi]		[li:r]	
capitale	首府	joli	綺麗な	figure	像
[kapi'tal]		[ʒo'li]		[fi'gy:r]	
mode	流行	rose	ばらの花	banane	バナナ
[mød]		[ro:z]		[ba'nan]	
glace	氷	absolu	絶対の	rhume	風邪
[glas]		[apsø'ly]		[rym]	
classe	教室	style	様式	vache	牝牛
[klaz:s]		[stil]		[vaʃ]	
machine	器械	quatre	四	Philippe	人名
[maʃin]		[katr]		[fi'lip]	
juste	正しい	difficile	困難な	chatte	牝猫
[ʒyst]		[difi'sil]		[ʃat]	
ville	都市	fille	少女	drame	演劇
[vil]		[fi:l]		[dram]	
calme	静かな	famille	家庭	chasse	狩獵
[kalm]		[fa'mi:j]		[ʃas]	

コ/44 p.9

4. 鼻母音 (英語にはない) の発音

母音は、口腔で形成せられるのであるが、鼻母音では、気流が鼻の方にぬける。¹

		発音の方法	
an ² =am ³ [ɑ]	tante 伯母 [tɑ:t]	lampe ランプ [lɑ:p]	[~] は鼻音の記號、[ɑ] の時は [a] より舌を後方に置く。
en=em [ɑ]	encore 尙ほ [ɑ'ko:r]	empire 帝國 [ɑ'pir]	
in=im [ɛ]	fin 細かな [fɛ]	impossible 不可能な [ɛp'sibl]	[ɛ] は [e] より口の開きが少し大きい。
ain=aim [ɛ]	ainsi 斯の如く [ɛ'si]	faim 飢 [fɛ]	
ein [ɛ]	sein 胸 [sɛ]		
yn=ym [ɛ]	syntaxe 文章構成法 [sɛ'taks]	symbole 象徴 [sɛ'bol]	
un=um [œ]	lundi 月曜日 [lœ'di]	parfum 香 [par'fœ]	[œ] は [e] と [ɔ] の中間音の鼻音。
on=om [ɔ]	Japon 日本 [ʒa'pɔ]	nombre 數 [nɔbr]	[ɔ] は [o] より口の開きが少し大きい。

- 佛語では、鼻母音をもつ語が多い。
- n, m は、發音するのではない。
- amm..., ann..., imm..., inn... は鼻母音とならない。
例. imminent [imi'nɑ̃] 差迫つた。

6. 音符をもつ母音 (英語と全く異なる)

- 母音の音符
- accent aigu [aksɛ'gy] (1) これ等の音符は、語そのものか、書き落すと、間違ひになる。
 - accent grave [aksɛ'gav] (2) へをもつものは、大概長音であるが、短音のものもある。
 - accent circumflexe [sirkʊ'fleks] (3) ˆ と ˘ は、語の區別上、つけられることがある。(ou と ȩに、ou 或は) ˘ は併んでゐる二母音を別々に發音する符號である。

ai [a]	à [ɑ]	ai [ai]	maître 先生 [mɛ'tr]	mosaïque 寄木細工 [mɔzai'k]	ou [u]	à [ɑ]	à [ɑ]
ê [e]	è [ɛ]	è [ɛ]	économique 經濟 [ekɔnɔ'mi]	père 父 [pɛr]	tête 頭 [tɛt]	île 島 [il]	île [il]
ô [o]	ô [o]	ô [o]	côte 海岸 [kɔt]	ou [u]	à [ɑ]	à [ɑ]	à [ɑ]
oi [oi]	oi [oi]	oi [oi]	croître 成長する [krɔ'tr]	Noël クリスマス [nɔɛl]	à [ɑ]	à [ɑ]	à [ɑ]
û [y]	û [y]	û [y]	à [ɑ]	à [ɑ]	à [ɑ]	à [ɑ]	à [ɑ]
ü [y]	ü [y]	ü [y]	à [ɑ]	à [ɑ]	à [ɑ]	à [ɑ]	à [ɑ]

- à は accent grave と讀む、其他も此れに準ずる。
- ı, i の時には i の上の點を省く。
- ai は [e] と發音される。
- aigu [egy] の女性形で、aigue となると [eg] と發音される。

7. 語尾の子音の発音 (英語より複雑である)

語尾の子音は発音される時と発音されない時とある。各語に就て覚えるより仕方がない。

語尾の子音	発音する		発音しない	
b			plomb [plɔ̃]	鉛
c	sec [sek]	乾いた	tabac [ta'ba]	煙草
d	sud [syd]	南	grand [grɑ̃]	大きい
f	chef [ʃef]	長官	clef [kle]	鍵
g			long [lɔ̃]	長い
h			ah! [a]	あー
k	kodak [ko'dak]	コダック		
l	avril [a'vril]	四月	gentil [ʒɑ̃'ti]	心の優しい
	conseil [kɔ̃'se:j]	忠告		
m	nom ¹ [nɔ̃]	名		
n	mon ¹ [mɔ̃]	私の		
p	cap [kap]	岬	sirop [si'ro]	シロップ
q	coq [kɔk]	雄雞		
r	fer [fe:r]	鐵	aimer [ɛ'me]	愛する
s	mars [mars]	三月	progrès [prɔ'grɛ]	進歩
t	est [est]	東	pont [pɔ̃]	橋
x	six [sis]	六ツ	prix [pri]	價
z	gaz [gɑz]	瓦斯	nez [ne]	鼻

名詞が複数形で、語尾に s をもつ時には、其 s は発音しない。

lion } [liɔ̃] 獅子
lions }

1. nom, mon の m, n は、「ム」「ヌ」と明瞭に発音してはいけない。

8. 「アクセント」 (英語よりは簡単である)

佛語では、「アクセント」は最後の音節の上におちる、但し最後の音節が音符のついてゐない e で終つてゐる時には、其前の音節の上におちる。*

a ni mal 動物 [ani'mal]
ma da me 夫人 [ma'da m]

英佛兩語に於ける語の「アクセント」の比較

語尾が e 以外の語		語尾が e の語	
instrument	器械	culture	耕作
(英) [ɪn'strɪmənt]		(英) [ˈkʌltʃə]	
(佛) [ɛstri'mɑ̃]		(佛) [kyl'ty:r]	
nation	國民	admirable	感服すべき
[neiʃən]		[ædmərəbl]	
[nɑ'sjɔ̃]		[admi'rabl]	
diligent	勤勉な	distance	距離
[dɪlɪdʒənt]		[ˈdɪstəns]	
[dɪli'ʒɑ̃]		[dis'tɑ̃s]	
certain	確實な	gramophone	蓄音器
[sɔ:tɪn]		[ˈgræməfɔn]	
[sɛr'tɛ̃]		[gramɔ'fɔn]	
provincial	地方の	sublime	崇高な
[prɔ'vɪnʃəl]		[sə'blaɪm]	
[prɔvɛ'sjal]		[sy'blɪm]	
perfection	完全な	image	像
[pɛ'fɛkʃən]		[ɪ'mɪdʒ]	
[pɛr'fɛk'sjɔ̃]		[i'mɑ:ʒ]	
base	基礎	automobile	自動車
[beɪs]		[ɔ:tə'mɔbi:l]	
[bɑz]		[ɔtə'mɔ'bil]	

* 要するに、佛語の「アクセント」は割合に簡単で、又英語程に強く抑揚をつけるに及ばない。

9. 連音 (liaison) (特に注意を要す)

- (1) 連音とは、前の語の終りの子音と、後の語の頭にある母音（無音の h が語頭にある時には其次の母音）と連ねて発音することである。これは、母音と母音とが重複して調和を害するのを避ける爲で、佛蘭西語の発音に優美感を與へるものである。
- (2) 連音は、續けて發音すべき語群間に行ふべきもので、勿論、自然的でなければならない。
- (3) 種々、例外もあり、又、人により場合により異なることもある。
- (4) 本書では、便宜上 ^ を附けて、連音をする場所を示してある。

連音する場合

冠詞+名詞	les^amis 友人等 [leza'mi]	des^arbres 數本の木 [dezarbr]
形容詞+名詞 名詞+形容詞	petit^enfant 小兒 [pətitɑ̃'ɑ̃]	les^amis^intimes 親友等 [lezamizɑ̃'tim]
人稱代名詞+動詞 ² 動詞+人稱代名詞	nous^arrivons 我々は到着する [nuzarivɔ̃]	vient^il? 彼は来るか [vjɛ̃til]
動詞+語	Il^est^intelligent. 彼は利口だ [ilɛ̃tɛ̃tɛ̃liʒɑ̃]	
副詞+形容詞	très^utile 非常に有用な [trɛzytil]	
熟語	de temps^en temps 時々 [dɛ̃tɑ̃zɑ̃tɑ̃]	
(when) quand+	quand^il... 彼が...時に [kɑ̃til]	

1. 前の語の終りに母音があつても連音する。 petite^enfant [pətitɑ̃'ɑ̃] 小兒
 2. 主語が ⊙ で終つてゐる名詞の時には、次に來る動詞と連音しない方がよい。
 Mes^amis ont.... [mezami ɔ̃....] 私の友人等は....もつ。

續き

連音の時の發音

語尾の子音	連音の子音	語尾の子音	連音の子音	例	訳		
b	[b]	n	[n]	Job^est... [ʒobɛ]	「ヂョブ」は...である	mon^ami [mɔ̃ami]	私の友
c	[k]	p	[p]	parc^immense [parkimmɑ̃:s]	廣大な公園	trop^étroit [tʁopɛ'tʁwa]	狭過ぎる
d	[d]	q	[k]	sud^est [sydɛ̃st]	南東	cinq^ans [sɑ̃kɑ̃]	五年
	[t]	r	[r]	grand^homme [grɑ̃tɔ̃m]	偉人	cher^ami [ʃɛra'mi]	親愛な友
f	[f]	s	[z]	vif^et léger [vifɛleʒɛ]	活潑で輕快	les^hommes [lezɔ̃m]	人
	[v]	t	[t]	neuf^heures [nœvœ:r]	九時	Il est^à... [ilɛ̃ta]	彼は...にある
g	[k]	x	[z]	sang^impur [sɑ̃kɛpy:r]	不純の血	six^arbres [sizarbr]	六本の木
L	[l]	z	[z]	nouvel^an [nuvɛlɑ̃]	新年	chez^eux [ʃezø]	彼等の家に

以上掲げた語尾の子音は、いつでも上記の如く連音するとは限らない。種々不規則のことがあるが、茲にこれを詳しく掲げるのは、却つて繁雜であるから、後段に現はれる句や文で實際に示すことにする。

10. 英佛兩語の一般發音比較

音文 標字	(英)	(佛)	音文 標字	(英)	(佛)
[a]	like [laik]	part pa:r]	[i]	image [i'midʒ]	image i'ma:ʒ]
[æ]	man [mæn]		[j]	opinion [ə'pi:njən]	opinion əpi'njɔ̃]
[ɑ]	vase [va:z]	vase "]	[k]	cage [keidʒ]	cage ka:ʒ]
[ā]		angle [ā:gl]	[l]	lance [la:ns]	lance lā:ns]
[b]	base [beis]	base ba:z]	[m]	marine [mə'ri:n]	marine ma'rin]
[d]	direct [di'rekt]	direct "]	[n]	note [nout]	note not]
[ð]	this [ðis]		[p]		campagne [kɑ̃'paɲ]
[e]	effective [i'fektiv]	effectif efɛk'tif]	[ɣ]	sing [siŋ]	
[ɛ]	there [ðeə]	projet prɔ'ʒɛ]	[o]	pose [pouz]	pose po:z]
[ē]		pain [pɛ̃]	[ɔ]	record [rɛkɔ:d]	record rə'kɔ:r]
[ə]	melon [mɛlən]	melon mə'lɔ̃]	[ɔ̃]		ton [tɔ̃]
[f]	face [feis]	face fas]	[œ]		peuple [pœpl]
[g]	grave [greiv]	grave gravi]	[æ̃]		humble [œ:bl]
[h]*	habitude [hæbitʉ:d]		[ø]		bleu [blø]

* 佛語では、h は常に發音することなく、音標文字 [h] は有音の h に附けてある。

續き

音文 標字	(英)	(佛)	音文 標字	(英)	(佛)
[p]	public [pʌblik]	public py'blik]	[ʌ]	sun [sʌn]	
[r]	rat [ræt]	rat ra]	[v]	volume [vɔljum]	volume vɔ'lym]
[s]	sac [sæk]	sac sak]	[y]		pur [py:r]
[ʒ]	machine [mə'ʒi:n]	machine ma'ʒin]	[ɥ]		nuit [nuɥ]
[t]	table [teibl]	table tabl]	[w]	word [wɔ:d]	oui wi]
[θ]	south [sauθ]		[z]	rose [rouz]	rose ro:z]
[u]	you [ju:]	vous vu]	[ʒ]	vision [viʒən]	jardin ʒardɛ̃]

佛語にない音		英語になくて佛語にある音	
[æ]		[ā]	[œ]
[ð]		[ē]	鼻 [ø]
[ɳ]		[ɔ̃]	
[θ]		[æ̃]	[y]
[ʌ]			[ɥ]

II

單語篇

英佛同形語

主な接頭語

英佛兩語の語尾の關係

英語に似てゐる佛蘭西單語

英佛兩語の人名の比較

英佛兩語の州、國、地名の比較

11. 英 佛 同 形 語

次の語尾若くは意義をもつ単語は、英佛兩語同形のことが多い。

語 尾	同形語	語 尾	同形語
...ace	face [fas] 顔	...ble	noble [nobl] 貴族
...ance	distance [dis'tā:s] 距離	...acle	spectacle [spɛk'takl] 光景
...ence	diligence [dili'ʒā:s] 勤勉	...ile	docile [dɔ'sil] 従順な
...ice	justice [ʒys'tis] 正義	...ine	machine [ma'sin] 機械
...ude	habitude [abi'tyd] 習慣	...al	animal [ani'mal] 動物
...ge	charge [ʃarʒ] 負擔	...ion	nation [na'sjɔ̃] 國民
...age	page [pa:ʒ] 頁	...ant	constant [kɔ̃'stā] 確固たる
...ege	collège [kol'ʒe:ʒ] 専門學校	...ent	violent [vio'lā] 亂暴な
英發著 國達名 獨し 特 の もの の もの の	lord [lɔ:r] 英國の尊稱	yacht [jɔt] ヨット	
	bifteck [bif'tɛk] ビフテキ	club [klyb] 倶楽部	
	tunnel [ty'nɛl] トンネル	base-ball [bɛisbɔ:l] 野球	
動 名 物 稱 の 若 干 の 花	lion [liɔ̃] 象	éléphant [ele'fā] 象	
	rat [ra] ばらの花	rose [ro:z] ばらの花	

12. 主 な 接 頭 語 (英語と概ね同じ)

semi-, demi-, mi-, hémi-	半ば	semi-officiel [səmi]	半官的の
uni-, mono-	一つ	uniforme [yni'fɔrm]	一樣の
bi-	二つ	bimensuel [bimā'suɛl]	月二回の
tri-	三つ	triangle [tri'ā:gl]	三角形
quadr-	四つ	quadrupède [kadry'pɛd]	四足獸
poly-, multi-	多	polygone [poli'gɔ:n]	多角形
re-	再び、強勢	redire [rə'dir]	再び云ふ
pré-, pro-, anté, anti-	前	préposition [prepozisjɔ̃]	前置詞
post-	後	postérieur [poste'rjœ:r]	後日の
sus-, sur-, super-	上	susdit [sys'di]	上記の
sub-, suc-,	下	sous-marin [su ma'rɛ̃]	海中の
in-, im-, en- em-, inter-	中	importer [ɛ̃pɔr'tɔ]	輸入する

figue
oncle

續 き

ex-, dé-, dés-	遠隔	téléphone	電話
dis-, télé		[telefo:n]	
con-, com-, col-	共に	combattre	戦ふ
		[kɔ̃'batr]	
trans-	横ぎる	transporter	運搬する
		[trāspɔr'te]	
en-, em-¹	其處から	enlever	取去る
		[ālvə]	
par-	通つて	parcourir	走り廻る
		[parku'ri:r]	
anti, contre-	反対	contre-attaque	逆襲
		[kɔ̃:tr a'tak]	
in-, im-²	否定	impossible	不可能の
		[ēposi:bl]	
mal-	悪、拙、不	malheureux	不幸
		[malœ'rø]	
auto-	自己	automobile	自動車
		[ɔtomɔ'bil]	
pré-	豫め	prédire	豫め
		[pre'di:r]	
vice-	副、次	vice-président	副議長
		[vis prezi'dā]	
a-, ac-, ad-	方向、運動	accourir	駆けつける
af, ag-, al-,...		[aku'ri:r]	

1. en-, em- は「中」の意もある。(前頁参照)
 2. in-, im- は「中」の意もある。

13. 英佛兩語の語尾の關係

● 佛語の非常に多くの單語は、英語のものと、同じ語根をもち、語尾の綴りを少く變へてゐる。次の表は、其概略の關係を示すものである。

語 尾		例		
(英)	(佛)	(英)	(佛)	
...or	= eur	professor	professeur [profɛ'sœ:r]	教授
...our	= eur	honour	honneur [ɔ'nœ:r]	名譽
...ic	= ique	comic	comique [kɔ'mik]	
...ical	= ique	political	politique [poli'tik]	政治の
...ary	= aire	military	militaire [mili'tɛ:r]	軍事の
...ory	= oire	history	histoire [is'twa:r]	歴史
...cy	= ce	agency	agence [a'ʒɑ:s]	代理
...ty	= té	facility	facilité [fasili'te]	容易
...ive	= if	active	actif [ak'tif]	活潑な
...ous	= eux	famous	fameux [fa'mø]	有名な
...ism	= isme	journalism	journalisme [ʒurna'lism]	新聞業
...ist	= iste	journalist	journaliste [—/list]	新聞記者
...ise	= iser	to realise	réaliser [rɛali'ze]	實現する
...use	= user	to excuse	excuser [ɛksky'ze]	勘辨する
...ute	= uter	to dispute	disputer [dispy'te]	論争する
...ate	= er	to moderate	modérer [mode're]	緩和する
...ish	= ir	to finish	finir [fi'ni:r]	終へる

14. 英語に似てゐる佛蘭西單語

略語	adj	形容詞	interj	間投詞	prép	前置詞
	adv	副詞	n.f	女性名詞	v	動詞
	art	冠詞	n.m	男性名詞		
	conj	接續詞	pl	複數		

à [a] *prép* v に於て、に
 abdication [abdika'sjɔ̃] *n.f* 棄權
 abnégation [abnegɑ'sjɔ̃] *n.f* 諦め
 abolition [aboli'sjɔ̃] *n.f* 廢止
 abominable [abomi'nabl] *adj* 憎らしき
 abondance [abɔ̃'dɑ̃:s] *n.f* 豊富
 abondant [—'dɑ̃] *adj* 豊富
 abréviation [abrevja'sjɔ̃] *n.f* 省略
 abrogation [abroga'sjɔ̃] *n.f* 廢止
 absence [ap'sɑ̃:s] *n.f* 缺席
 absent [—'sɑ̃] *adj* 不在
 absolu [apsɔ̃'ly] *adj* 絶對的
 absorption [apsɔ̃rp'sjɔ̃] *n.f* 吸取すること
 abstinence [apsti'nɑ̃:s] *n.f* 禁戒
 abstraction [apstrak'sjɔ̃] *n.f* 抽象
 abus [a'by] *n.m* 濫用
 abuser [—'ze] *v* 濫用
 académie [akade'mi] *n.f* 専門學校
 académique [—'mik] *adj* 「アカデミ」の
 accélération [akselera'sjɔ̃] *n.f* 催促
 accent [ak'sɑ̃] *n.m* 音調

acceptation [aksɛpta'sjɔ̃] *n.f* 引受
 accepter [—'te] *v* 受ける
 acceptable [—'tabl] *adj* 受け得べき
 accès [ak'sɛ] *n.m* 接近
 accessible [—sɛsibl] *adj* 可及
 accessoire [aksɛ'swa:r] *adj* 附屬の
 accident [aksi'dɑ̃] *n.m* 椿事
 accidentel [—'tɛl] *adj* 偶發的
 acclamation [aklamɑ'sjɔ̃] *n.f* 喝采
 acclamer [—'me] *v* 喝采
 acclimatation [aklimata'sjɔ̃] *n.f* 風土に慣す事
 acclimater [—'te] *v* 慣らす
 accompagnement [akɔ̃pap'mɑ̃] *n.m* 同伴
 accompagner [akɔ̃pa'pe] *v* 同伴
 accomplissement [akɔ̃plis'mɑ̃] *n.m* 完成
 accomplir [akɔ̃pli:r] *v* 完成
 accord [ako:r] *n.m* 同意
 accorder [—'de] *v* 同意
 accréditer [akredi'te] *v* 信じさせる
 accumulation [akymilɑ'sjɔ̃] *n.f* 蓄積
 accumuler [—'le] *v* 蓄積

accusation [akyza'sjɔ̃] *n.f* 告訴
 accuser [aky'ze] *v* 告訴
 accusable [aky'zabl] *adj* 告訴すべき
 accusatif [akyza'tif] *n.m* 目的格
 acerbité [asɛrbi'te] *n.f* 酸味
 acerbe [a'sɛrb] *adj* 酸味
 achèvement [aʃɛv'mɑ̃] *n.m* 完成
 achever [a've] *v* 完成
 acidité [asidi'te] *n.f* 酸味
 acide [asid] *adj* 酸味
 acoustique [akus'tik] *adj* 耳の
 acquisition [akizi'sjɔ̃] *n.f* 獲得
 acquérir [ake'ri:r] *v* 獲得
 acquittement [akit'mɑ̃] *n.m* 辨済
 acquitter [aki'te] *v* 辨済
 acrobatie [akro'basi] *n.f* 輕業
 acte [akt] *n.m* 行爲、幕
 acteur, trice [ak'tœ:r] *n.m.f* 役者
 action [ak'sjɔ̃] *n.f* 動作、行爲
 activité [aktivi'te] *n.f* 活動性
 actif, ive [aktif] *adj* 活潑な
 actualité [aktuali'te] *n.f* 現實
 actuel, elle [—'tɛl] *adj* 現在の
 adage [adaʒ] *n.m* 諺
 adaptation [adaptɑ'sjɔ̃] *n.f* 適用
 adapter [—'te] *v* 適用
 addition [adi'sjɔ̃] *n.f* 添加

additionner [—sjɔ̃'ne] *v* 添加
 additionnel, elle [—'nɛl] *adj* 添加
 adhérence [adɛ'rɑ̃:s] *n.f* 加盟、粘着
 adhérer [—'re] *v* 粘着する
 adhésion [—'zjɔ̃] *n.f* 附着する
 adjacent [adʒɑ'sɑ̃] *adj* 最寄りの
 adjectif [adʒɛk'tif] *n.m, adj* 形容詞(の)
 adjonction [adʒɔ̃k'sjɔ̃] *n.f* 附加
 adjoint [ad'ʒwɛ] *adj* 補助的
 adjudant [adʒy'dɑ̃] *n.m* 副官
 administration [administra'sjɔ̃] *n.f* 管理、経営
 administrateur [—'tœ:r] *n.m* 管理者
 administrer [—'tre] *v* 管理する
 administratif [—tra'tif] *adj* 管理(上)の
 admiration [admirɑ'sjɔ̃] *n.f* 感嘆
 admirer [—'re] *v* 感嘆
 admirable [—'rabl] *adj* 感嘆すべき
 admission [admi'sjɔ̃] *n.f* 許可、採用
 admettre [ad'mɛtr] *v* 許可
 admissible [admi'sibl] *adj* 許可すべき
 adolescence [adolɛ'sɑ̃:s] *n.f* 青年
 adolescent [—'sɑ̃] *adj* 青年
 adoption [adop'sjɔ̃] *n.f* 養入
 adopter [—'te] *v* 採用
 adoptable [—'tabl] *adj* 採用される
 adoration [adora'sjɔ̃] *n.f* 尊敬
 adorer [—'re] *v* 尊敬

adorable [—'rabl] <i>adj</i>	—すべき
adresse [a'drɛs] <i>n.f</i>	宛名
adresser [adrɛ'se] <i>v</i>	差向ける
adroit [adrwa] <i>adj</i>	巧みな
adulation [adyla'sjɔ̃] <i>n.f</i>	諂
aduler [—'le] <i>v</i>	—ふ
adverbe [advɛrb] <i>n.m</i>	副詞
adverbial [—bi'al] <i>adj</i>	—の
adversaire [advɛr'sɛ:r] <i>n.m</i>	敵
adversité [advɛrsj'te] <i>n.f</i>	不幸、苦難
adverse [advɛrs] <i>adj</i>	反対の
aération [aerɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	通風
aérer [—'re] <i>v</i>	空気を通す
aérien [ae'riɛ̃] <i>adj</i>	空気の
aérimforme [aeri'fɔrm] <i>adj</i>	気体の
aérodrome [aerɔ'dro:m] <i>n.m</i>	飛行場
aérolithe [aerɔ'lit] <i>n.m</i>	隕石
aéromètre [aerɔ'mɛtr] <i>n.m</i>	気体計
aéronaute [aerɔ'no:t] <i>n.m</i>	航空者
aéronautique [—no:tik] <i>adj</i>	航空の
aéroplane [—plan] <i>n.m</i>	飛行機
affabilité [afabili'te] <i>n.f</i>	愛想よきこと
affable [a'fabl] <i>adj</i>	—よき
affaire [a'fɛ:r] <i>n.f</i>	事
affectation [afɛkta'sjɔ̃] <i>n.f</i>	充てること 供すること
affecter [—'te] <i>v</i>	充てる、供へる
affection [afɛk'sjɔ̃] <i>n.f</i>	感じ、愛

affectif, ive [—'tif, -tiv] <i>adj</i>	感情的
affirmation [afirma'sjɔ̃] <i>n.f</i>	確言
affirmer [—'me] <i>v</i>	断言する
affirmatif, ive [—matif, tiv] <i>adj</i>	確然たる
affliction [allik'sjɔ̃] <i>n.f</i>	懊苦
affliger [afli'ʒe] <i>v</i>	苦しめる
affluence [afly'ɑ:s] <i>n.f</i>	合流
affluer [afly'e] <i>v</i>	流れ込むこと
affluent [afly'ɑ̃] <i>adj</i>	支流 流れ込む
agence [a'ʒɑ:s] <i>n.f</i>	代理
agent [a'ʒɑ̃] <i>n.m</i>	—者
aggravation [agravɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	加重
aggraver [agra've] <i>v</i>	重くする
agilité [aʒili'te] <i>n.f</i>	敏活
agile [aʒil] <i>adj</i>	敏活な
agitation [aʒita'sjɔ̃] <i>n.f</i>	動搖、煩悶
agiter [—'te] <i>v</i>	揺り動かす
agonie [ago'ni] <i>n.f</i>	臨終の苦悶
agrandissement [agrɑ̃dis:mɑ̃] <i>n.m</i>	増大
agrandir [—'dir] <i>v</i>	大きくする
agréable [agre'abl] <i>adj</i>	愉快な
agrégation [agregɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	集合
agrément [agre'mɑ̃] <i>n.m</i>	承諾
agression [agre'sjɔ̃] <i>n.f</i>	攻撃
agressif, ive [—'sif, -siv] <i>adj</i>	—の
agriculture [agriky'l'ty:r] <i>n.f</i>	農業
agriculteur [—'tœ:r] <i>n.m</i>	農夫

air [ɛ:r] <i>n.m</i>	空気、様子
ajournement [aʒurnɔ'mɑ̃] <i>n.m</i>	延期
ajourner [—'ne] <i>v</i>	—する
alarme [a'larm] <i>n.f</i>	警報
alarmer [—'me] <i>v</i>	警戒する
album [al'bɔm] <i>n.m</i>	アルバム
alcool [al'kɔl] <i>n.m</i>	酒精
alerte [a'lɛrt] <i>adj</i>	手ばやい
algèbre [al'ʒɛbr] <i>n.f</i>	代数
aliment [ali'mɑ̃] <i>n.m</i>	食物
alimentation [—ta'sjɔ̃] <i>n.f</i>	營養
alimenter [—'te] <i>v</i>	養ふ
alimentaire [—'tɛ:r] <i>adj</i>	食物の
allégorie [alegɔ'ri] <i>n.f</i>	諷諭
alliance [aliɑ:s] <i>n.f</i>	同盟
allié [alje] <i>n.m</i>	—國
allocation [alɔka'sjɔ̃] <i>n.f</i>	手當
aluminium [almini'ɔm] <i>n.m</i>	アルミニウム
alphabet [alfa'bɛ] <i>n.m</i>	アルファベット
alphabétique [—'tik] <i>adj</i>	一順の
alternation [alterna'sjɔ̃] <i>n.f</i>	交互
alterner [—'ne] <i>v</i>	交代する
alternatif, ive [—na'tif, -tiv] <i>adj</i>	交互の
altitude [alti'tyd] <i>n.f</i>	高度
amateur [ama'tœ:r] <i>n.m</i>	愛好者
ambassade [ɑba'sad] <i>n.f</i>	大使館
ambassadeur [—'dœ:r] <i>n.m</i>	大使

ambiguïté [ɑbigyi'te] <i>n.f</i>	曖昧
ambigu, è [ɑbigy] <i>adj</i>	紛はしき
ambition [ɑbi'sjɔ̃] <i>n.f</i>	野心
ambitieux [ɑbi'sjɔ̃] <i>adj</i>	—ある
ambulance [ɑby'lɑ:s] <i>n.f</i>	巡回 野戦病院
amélioration [ɑmeljɔra'sjɔ̃] <i>n.f</i>	改良
améliorer [—'re] <i>v</i>	—する
amiable [a'mjabl] <i>adj</i>	やさしい
amnistie [amnis'ti] <i>n.f</i>	大赦
amphithéâtre [ɑfite'ɑ:tr] <i>n.m</i>	圓形劇場
amplification [ɑplifika'sjɔ̃] <i>n.f</i>	擴大
amplitude [ɑpli'tyd] <i>n.f</i>	大きさ、擴さ
ample [ɑ'pl] <i>adj</i>	廣い
amputation [ɑpyta'sjɔ̃] <i>n.f</i>	切斷
amputer [—'te] <i>v</i>	—する
amusement [amyz'mɑ̃] <i>n.m</i>	娛樂
amuser [—'ze] <i>v</i>	遊ばせる
analogie [analo'ʒi] <i>n.f</i>	類似
analogue [analo:g] <i>adj</i>	—の
analyse [ana'liz] <i>n.f</i>	分折、分解
analyser [—'ze] <i>v</i>	分解する
ancêtres [ɑ'sɛ:tr] <i>n.m pl</i>	祖先
ancien, ienne [ɑ'sjɛ̃] <i>adj</i>	昔の
ancre [ɑ:kr] <i>n.f</i>	錨
anecdote [anɛg'dot] <i>n.f</i>	逸話
ange [ɑ:ʒ] <i>n.m</i>	天使
angle [ɑ:g] <i>n.m</i>	角

animal [ani'mal] <i>n.m</i>	動物
animation [animɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	活動、活氣
animer [ani'me] <i>v</i>	生かす 活氣づける
annales [an'nal] <i>n.f, pl</i>	年記
annexe [a'nɛks] <i>adj</i>	附屬の
annihilation [aniilɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	絶滅
annihiler [anii'le] <i>v</i>	—する
anniversaire [anivɛr'sɛ:r] <i>adj, n.m</i>	記念の 記念日
annonce [a'nɔ̃:s] <i>n.f</i>	報知
annoncer [anɔ̃'se] <i>v</i>	—する
annuel, elle [a'nyɛl] <i>adj</i>	年々の
anomalie [anɔ̃'mali] <i>n.f</i>	異常
anomal [anɔ̃'mal] <i>adj</i>	—な
anonyme [anɔ̃'nim] <i>adj</i>	匿名の
antagonisme [ɑ̃tagɔ̃'nism] <i>n.m</i>	敵對、反對
antagoniste [—'nist] <i>adj</i>	—の —の
antécédent [ɑ̃tesɛ'dɑ̃] <i>n.m, adj</i>	前の事 先の、前の
antenne [ɑ̃'tɛn] <i>n.f</i>	アンテナ
antériorité [ɑ̃terjɔ̃'rite] <i>n.f</i>	前
antérieur [ɑ̃te'rjɔ̃:r] <i>adj</i>	—の
anticipation [ɑ̃tisipɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	前爲、前言
anticiper [ɑ̃tisi'pe] <i>v</i>	先んずる
antipode [ɑ̃ti'pɔd] <i>n.m</i>	正反對
antiquité [ɑ̃tiki'te] <i>n.f</i>	古代
antique [ɑ̃'tik] <i>adj</i>	—の
anxiété [ɑ̃ksje'te] <i>n.f</i>	苦惱

anxieux [ɑ̃'ksjɔ̃] <i>adj</i>	氣になる 心配せる
apostrophe [apɔs'trɔf] <i>n.f</i>	頓呼
apparence [apa'rɑ̃:s] <i>n.f</i>	見かけ
apparent [apa'rɑ̃] <i>adj</i>	見える 目に立つ
apparition [apari'sjɔ̃] <i>n.f</i>	出現
apparaître [apa'rɛtr] <i>v</i>	—する
appartement [apartɔ'mɑ̃] <i>n.m</i>	部屋
appellation [apɛlɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	名目
appel [a'pɛl] <i>n.m</i>	呼び
appeler [ap'le] <i>v</i>	呼ぶ
appendice [apɛ'dis] <i>n.m</i>	附屬物
appétit [ape'ti] <i>n.m</i>	慾、食慾
application [aplikɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	應用
appliquer [apli'ke] <i>v</i>	—する
applicable [aplika:bl] <i>adj</i>	適應する
appréciation [apɛsja'sjɔ̃] <i>n.f</i>	評價
apprécier [apɛ'sje] <i>v</i>	—する
appréciable [—'sjabl] <i>adj</i>	—される
approbation [apɔbdɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	是認
approche [a'pɔʃ] <i>n.f</i>	接近
approcher [apɔʃ'e] <i>v</i>	—する
appropriation [apɔpɛriɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	專有すること
approximation [apɔksimɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	近似
approximatif, ive [—ma'tif, tiv] <i>adj</i>	—せる
aptitude [apti'tyd] <i>n.f</i>	才能
apte [apt] <i>adj</i>	適せる

aquarium [akwa'rjɔm] <i>n.m</i>	水族館
aquatique [akwa'tik] <i>adj</i>	水の、水生の
arbitrage [arbi'trɑ:ʒ] <i>n.m</i>	仲裁
arbitraire [—trɛ:r] <i>adj</i>	勝手な 自由な
arc [ark] <i>n.m</i>	弓
arcade [ar'kad] <i>n.m</i>	弓形の入口
architecture [arʃitɛk'tyr] <i>n.f</i>	建築
architecte [arʃi'tɛkt] <i>n.m</i>	建築師
archives [ar'ʃi:v] <i>n.f, pl</i>	記録
arctique [ark'tik] <i>adj</i>	北方の
argument [argy'mɑ̃] <i>n.m</i>	論證
argumentation [—tɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	立論
argumenter [—'te] <i>v</i>	論ずる
aristocratie [aristɔkra'sj] <i>n.f</i>	貴族政治
aristocratique [—'tik] <i>adj</i>	貴族的な
arithmétique [aritmɛ'tik] <i>n.f</i>	算術
arme [arm] <i>n.f</i>	兵器
armement [arm'mɑ̃] <i>n.m</i>	軍備
armée [ar'me] <i>n.f</i>	軍隊
armer [ar'me] <i>v</i>	武装する
armistice [armis'tis] <i>n.m</i>	休戦
arrangement [arɑ̃ʒ'mɑ̃] <i>n.m</i>	整頓
arranger [arɑ̃ʒ'e] <i>v</i>	—する
arrivée [ari've] <i>n.f</i>	到着
arriver [—] <i>v</i>	—する
arrogance [arɔ'gɑ̃:s] <i>n.f</i>	傲慢不遜
arrogant [—'gɑ̃] <i>adj</i>	横柄な

arsenal [arsɔ'nal] <i>n.m</i>	造兵廠
art [a:r] <i>n.m</i>	藝術
artère [ar'tɛ:r] <i>n.f</i>	動脈
article [ar'tikl] <i>n.m</i>	條目
articulation [artikylda'sjɔ̃] <i>n.f</i>	關節
artifice [arti'fis] <i>n.m</i>	策略
artificiel [artifi'sjɛl] <i>adj</i>	人工の
artillerie [artiy'ri] <i>n.f</i>	砲兵
artisan [—ti'zɑ̃] <i>n.m</i>	職人
ascension [asɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	上昇
aspect [as'pɛ] <i>n.m</i>	様子
asphyxie [asfik'si] <i>n.f</i>	窒息
asphyxier [—'sjɛ] <i>v</i>	—せしめる
aspiration [a'pirɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	吹込み
aspirer [—'rɛ] <i>v</i>	—む
assaut [a'so] <i>n.m</i>	攻撃
assemblée [asɑ̃'ble] <i>n.f</i>	會議
assertion [asɛr'sjɔ̃] <i>n.f</i>	斷言
assignation [asipɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	選定、指定
assimilation [asimildɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	同一種、同化
assistance [asis'tɑ̃:s] <i>n.f</i>	助力
assistant [asis'tɑ̃] <i>n.m</i>	—者
assister [—'te] <i>v</i>	—する
association [asɔsjɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	聯合、組合
associé [asɔ'sje] <i>n.m</i>	社員、組合員
associer [—] <i>v</i>	組合はす
assurance [asy'rɑ̃:s] <i>n.f</i>	保險

assurer [—/rɛ] <i>v</i>	保証する
astronomie [astro'nɔmi] <i>n.f</i>	天文学
atlas [a'tlɑ:s] <i>n.m</i>	地圖書
atmosphère [atmos'fɛ:r] <i>n.f</i>	大氣、空氣
attachement [ataʃ'mɑ̃] <i>n.m</i>	愛著、熱中
attacher [—/ʃe] <i>v</i>	結び附ける
attaque [a'tak] <i>n.f</i>	攻撃
attaquer [—/ke] <i>v</i>	—する
attention [atɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	注意
attentif, ive [—/tif, tiv] <i>adj</i>	注意深い
atténuation [atenɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	淡くすること
atténuer [—/nɥe] <i>v</i>	—くする
attestation [atɛstɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	證明
attester [—/te] <i>v</i>	—する
attitude [ati'tyd] <i>n.f</i>	姿勢
attraction [atrak'sjɔ̃] <i>n.f</i>	吸引すること
attractif, ive [—/tif, tiv] <i>adj</i>	引きよせる
attribution [atriby'sjɔ̃] <i>n.f</i>	附與
audace [o'das] <i>n.f</i>	大膽
audacieux [oda'sjɔ̃] <i>adj</i>	—な
audience [o'djɑ̃:s] <i>n.f</i>	謁見
auditeur [odi'tœ:r] <i>n.m</i>	聽者
augmentation [ɑ̃gmɑ̃'tɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	増加
augmenter [—/te] <i>v</i>	—する
aurore [o'rɔ:r] <i>n.f</i>	黎明
auspice [ɔs'pis] <i>n.m</i>	兆(占ひ)、保護
austère [ɔs'tɛ:r] <i>adj</i>	厳しい

auteur [o'tœ:r] <i>n.m</i>	發頭人、著者
authenticité [ɑ̃tɑ̃'tisite] <i>n.f</i>	公正
authentique [—/tik] <i>adj</i>	—な
autorisation [ɑ̃torizɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	許可
autorité [ɑ̃tori'te] <i>n.f</i>	權力
autobus [ɑ̃tɔ'bys] <i>n.m</i>	乗合自動車
autographe [ɑ̃tɔ'graf] <i>n.m</i>	自筆
automatique [ɑ̃tɔma'tik] <i>adj</i>	自動的の
automobile [ɑ̃tɔmɔ'bil] <i>n.f</i>	自動車
autonomie [ɑ̃tɔ'nɔmi] <i>n.f</i>	自治
automne [ɑ̃'tɔn] <i>n.m, f</i>	秋
automnal [—/nal] <i>adj</i>	—の
auxiliaire [ɑ̃ksiljɛ:r] <i>adj</i>	補助の
avarice [ava'ris] <i>n.f</i>	貪慾
avare [a'va:r] <i>adj</i>	慾の深い
aversion [avɛr'sjɔ̃] <i>n.f</i>	嫌惡
aviation [avjɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	飛行
aviateur [avjɑ̃'tœ:r] <i>n.m</i>	—家
avril [a'vril] <i>n.m</i>	四月
axiome [ak'sjɔ̃:m] <i>n.m</i>	公理、原理
axe [aks] <i>n.m</i>	軸
azur [a'zy:r] <i>n.m</i>	空色、青空
bagage [ba'ga:ʃ] <i>n.m</i>	荷物
balance [ba'lɑ̃:s] <i>n.f</i>	秤、均衡
ballon [ba'lɔ̃] <i>n.m</i>	氣球
bandit [bɑ̃'di] <i>n.m</i>	強盜
banque [bɑ̃k] <i>n.f</i>	銀行

baraque [ba'rak] <i>n.f</i>	掛小屋
barbarisme [barba'rism] <i>n.m</i>	不純正語法
barbare [—/bɑ:r] <i>adj</i>	野蛮な
barbe [barb] <i>n.f</i>	髭
barbier [bar'bje] <i>n.m</i>	理髮師
baromètre [barɔ'mɛ:r] <i>n.m</i>	晴雨計
baron, onne [barɔ̃] <i>n.m</i>	男爵(夫人)
barrage [ba'ra:ʃ] <i>n.m</i>	通行を留めること、堰
base [ba:z] <i>n.f</i>	根底
bassin [ba'sɛ̃] <i>n.m</i>	鉢、盤
bataillon [bata'jɔ̃] <i>n.m</i>	大隊
bâton [bɑ̃'tɔ̃] <i>n.m</i>	杖、棒
batterie [ba'tri] <i>n.f</i>	砲臺
battre [batr] <i>v</i>	打つ
beauté [bo'te] <i>n.f</i>	美
belligérant [bɛlizɛ'rɑ̃] <i>adj</i>	交戦状態にある
bénédiction [benedik'sjɔ̃] <i>n.f</i>	祝福
bénéfice [bene'fis] <i>n.m</i>	利益
bibliographe [bibliɔ'graf] <i>n.m</i>	書籍學者
bibliothèque [bibliɔ'tɛk] <i>n.f</i>	藏書、圖書館
bicyclette [bisi'klɛt] <i>n.f</i>	自轉車
bivouac [bi'vwak] <i>n.m</i>	露營
bivouaquer [—/ke] <i>v</i>	—する
blâmer [blɑ̃:me] <i>v</i>	批難する
bleu [blø] <i>adj</i>	青い
bloc [blɔk] <i>n.m</i>	材、塊
bloquer [—/ke] <i>v</i>	封鎖する

blond [blɔ̃] <i>adj</i>	金褐色の
bœuf [bœf] <i>n.m</i>	牛
bombe [bɔ̃:b] <i>n.f</i>	爆彈
bonnet [bɔ̃'nɛ] <i>n.m</i>	頭巾
bond [bɔ̃] <i>n.m</i>	跳躍
bondir [bɔ̃dir] <i>v</i>	—する
boulevard [bul'va:r] <i>n.m</i>	大通
boycottage [boikɔ'tɑ:ʃ] <i>n.m</i>	ボイコット
boycotter [—/te] <i>v</i>	—を行ふ
branche [brɑ̃:ʃ] <i>n.f</i>	枝
brave [bra:v] <i>adj</i>	勇敢な
bravo [bra'vo] <i>interj</i>	素敵だ!
bref [brɛf] <i>adj</i>	短い
brillant [bri'ljɑ̃] <i>adj</i>	輝ける
brique [brik] <i>n.f</i>	煉瓦
bronze [brɔ̃:z] <i>n.m</i>	青銅
bruit [bri] <i>n.m</i>	騒音
brun [brœ̃] <i>adj</i>	褐色の
brutal [bry'tal] <i>adj</i>	獸類の様な
budget [byd'ʒɛ] <i>n.m</i>	豫算
cabine [ka'bin] <i>n.f</i>	船室
cabinet [kabi'nɛ] <i>n.m</i>	私室、厠、内閣
câble [kɑ̃:bl] <i>n.m</i>	電線
cadence [ka'dɑ̃:s] <i>n.f</i>	音韻、音調
café [ka'fe] <i>n.m</i>	珈琲
cage [ka:ʃ] <i>n.f</i>	籠
calendrier [kalɑ̃dri'e] <i>n.m</i>	曆

calme [kalm] <i>adj</i>	静な
camp [kɑ̃] <i>n.m</i>	野營
camper [—'pe] <i>v</i>	野營する
campagne [kɑ̃'pap] <i>n.f</i>	田舎
canal [ka'nal] <i>n.m</i>	運河
candidat [kɑ̃'di'da] <i>n.m</i>	志願者
candide [kɑ̃'did] <i>adj</i>	天真爛漫な
canne [kɑ̃n] <i>n.f</i>	杖
canon [ka'nɔ̃] <i>n.m</i>	大砲
canton [kɑ̃'tɔ̃] <i>n.m</i>	郡
capacité [kapasi'te] <i>n.f</i>	能力
capable (ka'pabl] <i>adj</i>	可能の
capitaine [kapi'tɛ̃n] <i>n.m</i>	船長
capital [kapi'tal] <i>adj, n.m</i>	主要な、資本
capitale [—] <i>n.f</i>	首府
capitulation [kapityla'sjɔ̃] <i>n.f</i>	降伏
captivité [kaptivi'te] <i>n.f</i>	監禁
captif [kap'til] <i>adj</i>	囚はれたる
capture [kap'ty:r] <i>n.f</i>	逮捕
caractère [karak'tɛ:r] <i>n.m</i>	性質、文字
caractéristique [—tɛris'tik] <i>adj</i>	特色のある
caravane [kara'van] <i>n.f</i>	隊商
cardinal [kardi'nal] <i>n.m</i>	大牧師
caricature [karika'ty:r] <i>n.f</i>	ボンチ畫
carnage [kar'na:ʒ] <i>n.m</i>	屠殺
carpe [karp] <i>n.f</i>	鯉
carte [kart] <i>n.f</i>	カード

casque [kask] <i>n.m</i>	兜
catégorie [katɛgɔ'ri] <i>n.f</i>	部類
catholique [katɔ'lik] <i>n.m</i>	カトリック教徒
<i>adj</i>	—教の
cause [koz] <i>n.f</i>	原因
caution [ko'sjɔ̃] <i>n.f</i>	保證
cavalier [kava'lje] <i>n.m</i>	騎者
cave [ka:v] <i>n.f</i>	穴倉、地下室
célébration [sɛlɛbra'sjɔ̃] <i>n.f</i>	舉行(式の)
célébrer [—'bre] <i>v</i>	祝ふ
célébrité [sɛlɛbri'te] <i>n.f</i>	高名
célibataire [seliba'tɛ:r] <i>adj</i>	獨身の
centenaire [sɑ̃'tɛnɛ:r] <i>n.m</i>	百年祭
centralisation [sɑ̃traliza'sjɔ̃] <i>n.f</i>	集中
centraliser [—'ze] <i>v</i>	—する
centre [sɑ̃'tr] <i>n.m</i>	中心
centuple [sɑ̃'typl] <i>adj</i>	百倍の
cercle [sɛrkl] <i>n.m</i>	圓形、クラブ
céréale [sere'al] <i>n.f</i>	穀物
cérémonie [seremɔ'ni] <i>n.f</i>	式典
cérémonial [—'al] <i>adj</i>	儀式の
cérémonieux [—ɔ̃] <i>adj</i>	虚禮な
certain [sɛr'tɛ̃] <i>adj</i>	確な、或る
certainement [—n'mɑ̃] <i>adv.</i>	—に
certificat [sɛrtifi'ka] <i>n.m</i>	證書、證明書
certitude [sɛrti'tyd] <i>n.f</i>	確實
cession [sɛ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	讓渡

chagrin [ʃa'grɛ̃] <i>n.m</i>	悲しみ
chambre [ʃɑ̃:br] <i>n.f</i>	部屋
chance [ʃɑ̃:s] <i>n.f</i>	運、機會
changement [ʃɑ̃:ʒ'mɑ̃] <i>n.m</i>	變化
changer [—'ʒɛ] <i>v</i>	變る
changeable [—'ʒabl] <i>adj</i>	—り易い
chant [ʃɑ̃] <i>n.m</i>	歌
chanter [ʃɑ̃'te] <i>v</i>	—ふ
chaos [ka'o] <i>n.m</i>	渾沌
chapelle [ʃa'pɛl] <i>n.f</i>	禮拜堂
chapitre [ʃa'pitr] <i>n.m</i>	節、章
charge [ʃarʒ] <i>n.f</i>	負擔
charger [—'ʒɛ] <i>v</i>	積む
charité [ʃari'te] <i>n.f</i>	慈善
charitable [—'tabl] <i>adj</i>	慈悲深い
charme [ʃarm] <i>n.m</i>	魅力
charmer [—'me] <i>v</i>	魅惑する
charpentier [ʃɑ̃rpɑ̃'tje] <i>n.m</i>	大工
chasse [ʃas] <i>n.f</i>	狩獵
chasser [—'se] <i>v</i>	追ひ立てる
chef [ʃɛf] <i>n.m</i>	主領、長
cheminée [ʃɛmi'ne] <i>n.f</i>	煙突
chocolat [ʃokɔ'lat] <i>n.m</i>	チョコレート
choix [ʃwa] <i>n.m</i>	選擇
chrétien [kre'tjɛ̃] <i>n.m, adj</i>	基督教徒(の)
chronologie [kronɔlɔ'ʒi] <i>n.f</i>	年代記
cicatrice [sika'tris] <i>n.f</i>	創傷

cigar [si'gɑ:r] <i>n.m</i>	葉卷煙草
cigarette [siga'rɛt] <i>n.f</i>	卷煙草
cinématographe [sinemato'graf] <i>n.m</i>	活動寫眞
circuit [sir'kyi] <i>n.m</i>	周圍
circulation [sirkyla'sjɔ̃] <i>n.f</i>	循環
circuler [—ky'le] <i>v</i>	—する
circonstance [sirkɔs'tɑ̃:s] <i>n.f</i>	情況
circonstanciel [—'sjɛl] <i>adj.</i>	—の
cité [site] <i>n.f</i>	都市
civil [si'vil] <i>adj</i>	市民の 人民の
clairvoyance [klɛrvwa'jɑ̃:s] <i>n.f</i>	明識、達見
clairvoyant [—'jɑ̃] <i>adj</i>	—ある
classique [kla'sik] <i>adj</i>	古典の
clair [klɛ:r] <i>adj</i>	明るい
climat [kli'ma] <i>n.m</i>	氣候
clos [klo] <i>adj</i>	閉じた
code [kɔd] <i>n.m</i>	法典
coefficient [kɔefi'sjɑ̃] <i>n.m</i>	係數、率
coin [kwɛ̃] <i>n.m</i>	角、隅
coïncidence [kɔ̃ɛsi'dɑ̃:s] <i>n.f</i>	符合
coïncident [—'dɑ̃] <i>adj</i>	—せる
collection [kolɛk'sjɔ̃] <i>n.f</i>	蒐集
collège [kɔ'le:ʒ] <i>n.m</i>	専門學校
colonel [kolɔ'nel] <i>n.m</i>	大佐
colonie [kolɔ'ni] <i>n.f</i>	植民
colonial [—nj'al] <i>adj</i>	—の
colonne [kolɔn] <i>n.f</i>	圓柱

combat [kɔ'ba] <i>n.m</i>	戦争
combattant [—'tā] <i>n.m</i>	戦士
combattre [—tr] <i>v</i>	戦ふ
combinaison [kɔ'binε'zɔ] <i>n.f</i>	配合、結合
combustibilité [kɔ'bystibili'te] <i>n.f</i>	可燃性
combustible [—'tibl] <i>adj</i>	—の
combustion [kɔ'bys'tjɔ] <i>n.f</i>	燃焼
comédie [kɔ'me'di] <i>n.f</i>	喜劇
comité [kɔ'mi'te] <i>n.m</i>	委員会、委員
commandement [kɔ'mā'd'mā] <i>n.m</i>	指揮
commander [—'de] <i>v</i>	—する
commémoration [kɔ'memɔ'ʁsjɔ] <i>n.f</i>	記念
commencement [kɔ'mūs'mā] <i>n.m</i>	始め
commencer [—'se] <i>v</i>	—める
commentaire [kɔ'mā'te:r] <i>n.m</i>	註解
commerce [kɔ'mɛ:rs] <i>n.m</i>	商業
commercial [—'sjal] <i>adj</i>	—の
commissariat [kɔ'misa'rja] <i>n.m</i>	委員の職
commissaire [—'sɛ:r] <i>n.m</i>	委員
commission [kɔ'mi'sjɔ] <i>n.f</i>	委任
commode [kɔ'mɔd] <i>adj</i>	便利な
commotion [kɔ'mɔ'sjɔ] <i>n.f</i>	震動
commun [kɔ'mœ]	共通の
communication [kɔ'myniku'sjɔ] <i>n.f</i>	通信
communiquer [—'ke] <i>v</i>	—する
compact [kɔ'pakt] <i>adj</i>	目のつんだ
compagne [kɔ'pap] <i>n.f</i>	仲間

comparaison [kɔ'parɛ:zɔ] <i>n.f</i>	比較
comparatif, ive [—ra'tif, 'tiv] <i>adj</i>	—した
compartiment [kɔ'parti'mā] <i>n.m</i>	仕切、室
compassion [kɔ'pa'sjɔ] <i>n.f</i>	憐み
compatible [kɔ'pa'tibl] <i>adj</i>	両立し得る
compatriote [kɔ'patri'ɔt] <i>n</i>	同國人
compensation [kɔ'pā'sa'sjɔ] <i>n.f</i>	賠償
compétence [kɔ'pe'tās] <i>n.f</i>	権能
compétent [—'tā] <i>adj</i>	—ある
compétition [kɔ'peti'sjɔ] <i>n.f</i>	競争
complainte [kɔ'plē:t] <i>n.f</i>	愁訴
complaisance [kɔ'plε'zā:s] <i>n.f</i>	満足、親切
complément [kɔ'ple'mā] <i>n.m</i>	補充
complet, ète [kɔ'plε, t] <i>adj</i>	完全なる
compléter [—'te] <i>v</i>	—にする
complétif [—'tif] <i>adj</i>	補足的の
complexe [kɔ'plεks] <i>adj</i>	複雑なる
complexion [—'sjɔ] <i>n.f</i>	構造
complication [kɔ'plikā'sjɔ] <i>n.f</i>	混雑
complice [kɔ'plis] <i>n.m, adj</i>	共犯者、—の
compliment [kɔ'pli'mā] <i>n.m</i>	挨拶
composition [kɔ'pozisjɔ] <i>n.f</i>	組織
composer [—'ze] <i>v</i>	—する
compréhension [kɔ'preā'sjɔ] <i>n.f</i>	理解力
comprendre [kɔ'prū:dr] <i>v</i>	理解する
compression [kɔ'pre:sjɔ] <i>n.f</i>	壓縮
compressif [—'sif] <i>adj</i>	—する

concentration [kɔ'sātrū'sjɔ] <i>n.f</i>	集中
concentrer [—'tre] <i>v</i>	—する
conception [kɔ'sεp'sjɔ] <i>n.f</i>	懐胎、概念
concevoir [kɔ'sɔ'vwɑ:r] <i>v</i>	—する、思ふ、思ひ附く
cencert [kɔ'sɛ:r] <i>n.m</i>	協同、演奏會
concession [kɔ'sε'sjɔ] <i>n.f</i>	許可、讓渡
conciliation [kɔ'sjkd'sjɔ] <i>n.f</i>	和解
conclusion [kɔ'kli:zjɔ] <i>n.f</i>	結末
conclure [kɔ'kli:r] <i>v</i>	終結する
concordance [kɔ'kɔr'dū:s] <i>n.f</i>	符合
concours [kɔ'ku:r] <i>n.m</i>	協力、競争
concret, ète [kɔ'kri:t] <i>adj</i>	有形の
concurrence [kɔ'ky'rā:s] <i>n.f</i>	競争
concurrent [—'rā] <i>n.m, adj</i>	—者(の)
condamnation [kɔ'dand'sjɔ] <i>n.f</i>	判決
condamner [—'ne] <i>v</i>	有罪の宣告をする
condensation [kɔ'dā'sa'sjɔ] <i>n.f</i>	凝結
condenser [—'se] <i>v</i>	—させる
condition [kɔ'di'sjɔ] <i>n.f</i>	条件、状態
conditionnel [—sjɔ'nel] <i>adj, n.m</i>	条件付の 条件法
conducteur [kɔ'dyk'tœ:r] <i>n.m</i>	指導者
cône [kɔ:n] <i>n.m</i>	圓錐
confédération [kɔ'fede'ʁsjɔ] <i>n.f</i>	聯合
conférence [kɔ'fε'rā:s] <i>n.f</i>	商談、會議
confession [kɔ'fε'sjɔ] <i>n.f</i>	告白
confidence [kɔ'fi'dā:s] <i>n.f</i>	打ち明け話
confidenciel [—'sjel] <i>adj</i>	内密の

configuration [kɔ'figy'ʁsjɔ] <i>n.f</i>	形状
confirmation [kɔ'firmā'sjɔ] <i>n.f</i>	保證
confirmer [—'me] <i>v</i>	—する
conformité [kɔ'fɔrmi'te] <i>n.f</i>	相似、附合
conformer [—'me] <i>v</i>	形る
confusion [kɔ'fy'zjɔ] <i>n.f</i>	混雑
conjonction [kɔ'ʒɔk'sjɔ] <i>n.f</i>	連結
conjugaison [kɔ'ʒyge'zɔ] <i>n.f</i>	變化(活用)
connexion [kɔ'nek'sjɔ] <i>n.f</i>	結合
conquête [kɔ'kε:t] <i>n.f</i>	戦勝
conquérir [—ke'ri:r] <i>v</i>	打勝つ
conscience [kɔ'sjā:s] <i>n.f</i>	良心
conscientieux [—'sjɔ] <i>adj</i>	正しい
consécution [kɔ'sεky'sjɔ] <i>n.f</i>	連續
consécutif [—ky'tif] <i>adj</i>	引續く
conseil [kɔ'sɛ:j] <i>n.m</i>	相談
conseiller [—'je] <i>v</i>	忠言する
conséquence [kɔ'sε'kū:s] <i>n.f</i>	結果
conservation [kɔ'sεrvā'sjɔ] <i>n.f</i>	保存
conserver [—'ve] <i>v</i>	—する
considération [kɔ'siderā'sjɔ] <i>n.f</i>	考慮
considérer [—'re] <i>v</i>	—する
considérable [—'rābl] <i>adj</i>	有力なる 莫大の
consignation [kɔ'sinjā'sjɔ] <i>n.f</i>	供託
consigner [—'pe] <i>v</i>	預ける
consolation [kɔ'sɔldā'sjɔ] <i>n.f</i>	慰め
consoler [—'le] <i>v</i>	—める



constance [kɔ̃stɑ̃:s] <i>n.f.</i>	不變
constant [kɔ̃'stɑ̃] <i>adj.</i>	不變の
consternation [kɔ̃stɛrnat'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	驚愕
consterner [—'ne] <i>v.</i>	仰天させる
constitution [kɔ̃stity'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	構成
constituer [—'tye] <i>v.</i>	—する
constitutionnel [—tysjɔ̃'nɛl] <i>adj.</i>	生來の 立憲的の
construction [kɔ̃stryk'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	建造
constructeur [—'toɛ:r] <i>n.m.</i>	—者
construire [kɔ̃s'truɛ:r] <i>v.</i>	—する
consul [kɔ̃'syl] <i>n.m.</i>	領事
consulat [kɔ̃'syla] <i>n.m.</i>	—館
consultation [kɔ̃sylvat'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	相談
consulter [—'te] <i>v.</i>	—する
contagion [kɔ̃ta'ɟjɔ̃] <i>n.f.</i>	傳染
contagieux [—'ɟjɔ̃] <i>adj.</i>	—性の
contemplation [kɔ̃tɑ̃plɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	默想
contempler [—'ple] <i>v.</i>	熟考する
contemporain [kɔ̃tɑ̃pɑ̃'rɛ] <i>adj.</i>	同時代の
contentement [kɔ̃tɑ̃t'mɑ̃] <i>n.m.</i>	満足
contenter [—'te] <i>v.</i>	—さす
content [kɔ̃'tɑ̃] <i>adj.</i>	—せる
conter [kɔ̃'te] <i>v.</i>	物語る
continent [kɔ̃ti'nɑ̃] <i>n.m.</i>	大陸
continental [—'tal] <i>adj.</i>	—的の
continuation [kɔ̃tinyɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	繼續
continuité [—nyɛ'te] <i>n.f.</i>	—

continuer [—'nye] <i>v.</i>	—する
continuel [—'nyɛl] <i>adj.</i>	續いた
continu [—'ny] <i>adj.</i>	連續した
contrat [kɔ̃'tra] <i>n.m.</i>	契約
contraction [—k'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	收縮
contracter [—k'te] <i>v.</i>	契約する 縮める
contradiction [kɔ̃tradik'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	矛盾
contrariété [kɔ̃trarjɛ'te] <i>n.f.</i>	反對
contrarier [—'rje] <i>v.</i>	逆ふ、叛く
contraire [kɔ̃'trɛ:r] <i>adj.</i>	反對の、逆の
contraste [kɔ̃'trast] <i>n.m.</i>	對照
contravention [kɔ̃travɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	違犯
contrebande [kɔ̃trɑ̃bɑ̃:d] <i>n.f.</i>	禁止品密輸入
contribution [kɔ̃triby'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	寄附金
contribuer [—'bye] <i>v.</i>	寄附する
contrôle [kɔ̃tro:l] <i>n.m.</i>	監督
convalescence [kɔ̃valɛ'sɑ̃:s] <i>n.f.</i>	恢復期
convenance [kɔ̃v'nɑ̃:s] <i>n.f.</i>	適合
convenir [—'ni:r] <i>v.</i>	同意する
convenable [—'nabl] <i>adj.</i>	適當な
convention [kɔ̃vɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	協約、慣例
conventionnel [—sjɔ̃'nel] <i>adj.</i>	—の
conversation [kɔ̃vɛrsɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	會話
conversion [kɔ̃vɛr'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	變更、改宗
convertir [—'ti:r] <i>v.</i>	—する —させる
conviction [kɔ̃vik'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	確論
convulsion [kɔ̃vyɛl'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	痙攣

coopération [koopepa'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	協力
coordination [kooɔ̃dinɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	整理
copie [kɔ̃'pi] <i>n.f.</i>	寫し
copier [—'pie] <i>v.</i>	—す
coq [kɔ̃k] <i>n.m.</i>	雄雞
coquetterie [kɔ̃kɛ'tri] <i>n.f.</i>	おしやれ、媚
coquet, ette [kɔ̃'kɛ;-t] <i>adj.</i>	おしやれの
corail [kɔ̃ra:i] <i>n.m.</i>	珊瑚
corde [kɔ̃rd] <i>n.f.</i>	綱、索
cordialité [kɔ̃rdjali'te] <i>n.f.</i>	眞實
cordial [—'djal] <i>adj.</i>	心からの
corporation [kɔ̃pɔ̃rɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	同業組合
correction [kɔ̃rɛk'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	訂正
correct [kɔ̃'rɛkt] <i>adj.</i>	正しい
correspondance [kɔ̃rɛspɔ̃'dɑ̃:s] <i>n.f.</i>	通信
correspondant [—'dɑ̃] <i>n.m.</i>	通信者 取引先
correspondre [—dr] <i>v.</i>	交通する 對應する
corridor [kɔ̃ri'dɔ̃:r] <i>n.m.</i>	廊下
corruption [kɔ̃ryp'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	腐敗
corrompre [kɔ̃'rɔ̃:pr] <i>v.</i>	—させる
coton [kɔ̃'tɔ̃] <i>n.m.</i>	綿
couleur [ku'loɛ:r] <i>n.f.</i>	色
cour [kur] <i>n.f.</i>	庭、宮庭
courage [ku'ra:ɟ] <i>n.m.</i>	元氣
courant [ku'rɑ̃] <i>adj.</i>	走る、今の、 流れる
course [kurs] <i>n.f.</i>	走ること 行程
cousin [ku'zɛ̃] <i>n.m.</i>	従兄弟

coutume [ku'tym] <i>n.f.</i>	風習
couverture [kuvɛr'ty:r] <i>n.f.</i>	被ひ
couvrir [ku'vri:r] <i>v.</i>	被ふ
création [kredɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	創造
créateur [—'toɛ:r] <i>n.m.</i>	—主
créer [kre'e] <i>v.</i>	—する
crédit [kre'di] <i>n.m.</i>	信用
créditeur [—'toɛ:r] <i>n.m.</i>	貸主、貸方
crème [krɛ:m] <i>n.f.</i>	クリーム
cri [kri] <i>n.m.</i>	叫び聲
crier [kri'e] <i>v.</i>	叫ぶ
crime [krim] <i>n.m.</i>	罪
criminel [—mi'nel] <i>n.m.</i>	—人
crise [kri:z] <i>n.f.</i>	變動
critique [kri'tik] <i>n.f.</i>	批評
cruel [kry'ɛl] <i>adj.</i>	殘酷な
cruellement [—'mɑ̃] <i>adv.</i>	—に
cube [kyb] <i>n.m.</i>	立方體
cubique [ky'bik] <i>adj.</i>	—の
curiosité [kyrjɔ̃zi'te] <i>n.f.</i>	好奇心
curieux [ky'rjɔ̃] <i>adj.</i>	物すきな 珍らしい
cultivation [kyɛtivɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	耕作
cultivateur [—'toɛ:r] <i>n.m.</i>	農夫
culture [kyl'ty:r] <i>n.f.</i>	耕作、教化
cultiver [kylti've] <i>v.</i>	耕す
danse [dɑ̃:s] <i>n.f.</i>	舞踏
danseur [dɑ̃sɔ̃:r] <i>n.m.</i>	踊り手

danser [—'se] <i>v</i>	—る
date [dat] <i>n.f</i>	日附
dater [—'te] <i>v</i>	—をする
débauche [de'bo:ʃ] <i>n.f</i>	放蕩
décharge [de'ʃarʒ] <i>n.f</i>	荷卸し
décharger [—'ʒe] <i>v</i>	荷を卸す
décision [desi'zjɔ̃] <i>n.f</i>	決心
décider [—'de] <i>v</i>	—する
déclaration [deklarɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	宣言
déclarer [—'re] <i>v</i>	—する
déclination [deklina'sjɔ̃] <i>n.f</i>	傾斜
décliner [—'ne] <i>v</i>	斜く
décoration [dekorɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	装飾
décorer [—'re] <i>v</i>	飾りたてる
décuple [de'kupi] <i>n.m</i>	十倍
déduction [dedyk'sjɔ̃] <i>n.f</i>	割引
déduire [de'dqi:r] <i>v</i>	控除する
défaut [de'fo] <i>n.m</i>	欠陥
défense [de'fɑ:s] <i>n.f</i>	防禦
défendre [de'fɑ:dr] <i>v</i>	護る
défensif [—'sif] <i>adj</i>	防禦の
défilé [defi'le] <i>n.m</i>	隘路
définition [defini'sjɔ̃] <i>n.f</i>	定義
définir [—'r] <i>v</i>	—を下す
définitif [—'tif] <i>adj</i>	決定的の
délibération [delibera'sjɔ̃] <i>n.f</i>	討論、熟考
délibérer [—'re] <i>v</i>	協議する

délicatesse [delika'tɛs] <i>n.f</i>	美妙、美味
délicat [deli'ka] <i>adj</i>	美味な 優雅な
délicieux [deli'sjɔ̃] <i>adj</i>	氣持のよい 美味な
délivrance [deli'vrɑ:s] <i>n.f</i>	解放
délivrer [—'vre] <i>v</i>	—する
demander [dɑmɑ'de] <i>v</i>	要求する
démission [demi'sjɔ̃] <i>n.f</i>	辭職
démocratie [demɔ'krasi] <i>n.f</i>	民主政體
démocratique [—'tik] <i>adj</i>	—の
démon [de'mɔ̃] <i>n.m</i>	惡魔
démonstration [demɔstrɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	論證
démontrer [—'tre] <i>v</i>	—する
démoralisation [demɔraliza'sjɔ̃] <i>n.f</i>	悖徳
dénomination [denɔmina'sjɔ̃] <i>n.f</i>	命名
densité [dɑsi'te] <i>n.f</i>	密度
dense [dɑ:s] <i>adj</i>	緻密な
dent [dɑ] <i>n.f</i>	齒
dentiste [—'tist] <i>n.m</i>	齒醫者
dental [—'tal] <i>adj</i>	齒音の
département [departɑ'mɑ̃] <i>n.m</i>	省、縣
dépendance [depɑ'dɑ:s] <i>n.f</i>	從屬
dépendant [—'dɑ] <i>adj</i>	—の
dépôt [de'po] <i>n.m</i>	寄託
dépression [depre'sjɔ̃] <i>n.f</i>	低下
dérivation [deriva'sjɔ̃] <i>n.f</i>	引水
dériver [—'ve] <i>v</i>	漂流する
désaccord [deza'kɔ:r] <i>n.m</i>	不協和

désarmement [dezarmɑ'mɑ̃] <i>n.m</i>	軍備撤廢
désastre [de'zɑstr] <i>n.m</i>	災禍
désastreux [—'trø] <i>v</i>	不幸な
désavantage [dezavɑ'tɑ:ʒ] <i>n.f</i>	損害
descente [de'sɑ:t] <i>n.f</i>	下降
descendre [—'dr] <i>v</i>	下る
description [deskrip'sjɔ̃] <i>n.f</i>	敘述
déshonneur [dezɔ'nœ:r] <i>n.m</i>	不名譽
désignation [dezija'sjɔ̃] <i>n.f</i>	表示
désigner [—'pe] <i>v</i>	—する
désir [de'zi:r] <i>n.m</i>	願ひ
désirable [—zi'rɑbl] <i>adj</i>	望ましき
désirer [—'re] <i>v</i>	望む
désobéissance [dezɔbei'sɑ:s] <i>n.f</i>	不從順
désolation [dezɔla'sjɔ̃] <i>n.f</i>	廢滅、悲歎
désoler [—'le] <i>v</i>	荒廢させる 惱ます
dessert [de'sɛ:r] <i>n.m</i>	デザート
destination [destina'sjɔ̃] <i>n.f</i>	目的、目的地
destiner [—'ne] <i>v</i>	運命づける
destin [dɛs'tɛ̃] <i>n.m</i>	運、運命
destruction [dɛstryk'sjɔ̃] <i>n.f</i>	破壊
détachement [dɛtaʃ'mɑ̃] <i>n.m</i>	解脫
détacher [—'ʃe] <i>v</i>	解き放つ
détail [de'ta:j] <i>n.m</i>	細別、詳細
détailler [—'je] <i>v</i>	細分する 詳説する
détermination [detɛrmina'sjɔ̃] <i>n.f</i>	決定
déterminer [—'ne] <i>v</i>	—する

développement [devlɔp'mɑ̃] <i>n.m</i>	展開
développer [—'pe] <i>v</i>	擴げる
dévotion [devo'sjɔ̃] <i>n.f</i>	信心
dévoth [de'vo] <i>n.m, adj</i>	—家 —深い
dialecte [dja'lɛkt] <i>n.m</i>	方言
différence [dife'rɑ:s] <i>n.f</i>	相違
différer [—'re] <i>v</i>	延ばす、遅らす
différent [—'rɑ] <i>adj</i>	異なる
difficulté [difi'kyl'te] <i>n.f</i>	困難 不便
difficile [difi'sil] <i>adj</i>	むづかしい
diffusion [difi'zjɔ̃] <i>n.f</i>	飛散
diffus [di'fy] <i>adj</i>	錯雑した
digestion [dizɛs'tjɔ̃] <i>n.f</i>	消化
dignité [dipi'te] <i>n.f</i>	高位、威光
diligence [diliʒɑ:s] <i>n.f</i>	注意、敏活
diligent [—'ʒɑ] <i>v</i>	勤勉な 敏活な
dimension [dimɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	大きさ
diminution [diminy'sjɔ̃] <i>n.f</i>	減少
diminuer [—'nye] <i>v</i>	少くす 減らす
dîner [di'ne] <i>n.m</i>	正餐(夕食)
diplomatie [diplɔ'masi] <i>n.f</i>	外交
diplomate [—'mat] <i>n.m</i>	—官
diplomatique [—ma'tik] <i>adj</i>	—の
diplôme [di'plo:m] <i>n.m</i>	免狀、證書
direct [di'rɛkt] <i>adj</i>	眞直の 直接の
direction [dirɛk'sjɔ̃] <i>n.f</i>	方向
dirigeable [diri'ʒabl] <i>n.m</i>	飛行船

disciple [di'sipl] <i>n.m</i>	弟子
discipline [disi'plin] <i>n.f</i>	訓育、軍紀
discipliner [—'ne] <i>v</i>	—を施す
discours [dis'ku:r] <i>n.m</i>	演説
discussion [disky'sjɔ̃] <i>n.f</i>	討論
dispersion [dispɛr'sjɔ̃] <i>n.f</i>	散亂
disperser [—'se] <i>v</i>	散らす
disposition [dispozisjɔ̃] <i>n.f</i>	整頓
disposer [—'ze] <i>v</i>	配置する
distance [dis'tɑ̃:s] <i>n.f</i>	距離
distant [dis'tɑ̃] <i>v</i>	隔つた
distinction [distɛ̃k'sjɔ̃] <i>n.f</i>	區別
distinct [—'tɛ̃] <i>adj</i>	別の、明瞭な
distraction [distrak'sjɔ̃] <i>n.f</i>	分離
distribution [distribysjɔ̃] <i>n.f</i>	分配
distribuer [—'byɛ] <i>v</i>	—する
diversité [divɛr'site] <i>n.f</i>	種々
divers [di'vɛ:r] <i>adj</i>	色々の
divinité [divini'te] <i>n.f</i>	神性
division [divi'zjɔ̃] <i>n.f</i>	分割
diviser [—'ze] <i>v</i>	—する
divorce [di'vɔrs] <i>n.m</i>	離婚
divorcer [—'se] <i>v</i>	—する
docilité [dɔsili'te] <i>n.f</i>	従順
docile [dɔ'sil] <i>adj</i>	—な
docteur [dɔk'tœ:r] <i>n.m</i>	博士
doctrine [dɔk'trin] <i>n.f</i>	教義、學説

document [dɔky'mɑ̃] <i>n.m</i>	證書、記録
domestique [dɔmɛs'tik] <i>n.m, adj</i>	僕婢、家庭の
domicile [dɔmi'sil] <i>n.m</i>	住所
domination [dɔminasjɔ̃] <i>n.f</i>	支配
dominer [—'ne] <i>v</i>	—する
dommage [dɔ'ma:ʒ] <i>n.m</i>	損失
double [dubl] <i>adj</i>	二倍の 二重の
dragon [dra'gɔ̃] <i>n.m</i>	龍
drame [dram] <i>n.m</i>	演劇
dramatique [—ma'tik] <i>adj</i>	劇の 劇的の
écho [e'ko] <i>n.m</i>	反響
économie [ekɔnɔ'mi] <i>n.f</i>	經濟
économique [—'mik] <i>adj</i>	—的の
économiser [—'ze] <i>v</i>	貯蓄する
économe [—'nɔm] <i>adj</i>	儉約な
éducation [edyka'sjɔ̃] <i>n.f</i>	教育
éduquer [—'ke] <i>v</i>	育てる
effacer [efa'se] <i>v</i>	消す
effet [e'fɛ] <i>n.m</i>	結果
effectif [efɛk'tif] <i>adj</i>	有効な
efficacité [efikasi'te] <i>n.f</i>	效力
efficace [—'kas] <i>adj</i>	有効な
efficacement [—'mɑ̃] <i>adv</i>	—に
effort [e'fɔ:r] <i>n.m</i>	努力
égalité [egali'te] <i>n.f</i>	平等
égoïsme [ego'ism] <i>n.m</i>	利己主義
égoïste [ego'ist] <i>n.m</i>	—者

élection [elɛk'sjɔ̃] <i>n.f</i>	選挙
élire [eli:r] <i>v</i>	選ぶ
électricité [elektrisi'te] <i>n.f</i>	電氣
électrique [—'rik] <i>adj</i>	—の
élégance [ele'gɑ̃:s] <i>n.f</i>	典雅
élégant [—'gɑ̃] <i>adj</i>	—な
élément [ele'mɑ̃] <i>n.m</i>	要素
élémentaire [—'tɛ:r] <i>adj</i>	要素的の 初步の
éléphant [ele'fɑ̃] <i>n.m</i>	象
élévation [elevasjɔ̃] <i>n.f</i>	上げること 高地
élever [el've] <i>v</i>	上げる
embarcation [ɑ̃barkasjɔ̃] <i>n.f</i>	小舟
embarras [ɑ̃ba'ra] <i>n.m</i>	障害、混亂
embarrasser [—'se] <i>v</i>	邪魔する
émigration [emigrasjɔ̃] <i>n.f</i>	海外移住
émigrant [—'grɑ̃] <i>n.m</i>	移住民
éminence [emi'nɑ̃:s] <i>n.f</i>	卓絶
éminent [emi'nɑ̃] <i>adj</i>	高い、秀れた
émission [emi'sjɔ̃] <i>n.f</i>	發生、放射
émotion [emo'sjɔ̃] <i>n.f</i>	感動
empire [ɑ̃'pi:r] <i>n.m</i>	帝國
enchanter [ɑ̃ʃɑ̃'te] <i>v</i>	幻惑する
encouragement [ɑ̃kuraʒ'mɑ̃] <i>n.m</i>	激勵
encourager [—'ʒe] <i>v</i>	勵ます
encyclopédie [ɑ̃siklope'di] <i>n.f</i>	百科辭典
encyclopédique [—'dik] <i>adj</i>	百科の
endurance [ɑ̃dy'rɑ̃s] <i>n.f</i>	忍耐

énergie [enɛr'ʒi] <i>n.f</i>	力、精力
énergique [—'ʒik] <i>adj</i>	精力ある
engagement [ɑ̃gɑ̃ʒɑ̃'mɑ̃] <i>n.m</i>	約束
engager [—'ʒe] <i>v</i>	契約する
enthousiasme [ɑ̃tu'zjasm] <i>n.m</i>	熱狂
enthousiaste [—'zjast] <i>n.m</i>	熱心家
entier, ère [ɑ̃'tje, ɛ:r] <i>adj</i>	全き
entièrement [—ɛ:r'mɑ̃] <i>adv</i>	全く
entrée [ɑ̃'tre] <i>n.f</i>	入口
entreprise [ɑ̃trɑ̃'pri:z] <i>n.f</i>	企業
entretien [ɑ̃trɑ̃'tjɛ] <i>n.m</i>	維持
énumération [enymerɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	計算
énumérer [—'re] <i>v</i>	數へ上げる
enveloppe [ɑ̃'vlɔp] <i>n.f</i>	包み
envelopper [—'pe] <i>v</i>	包む
envie [ɑ̃vi] <i>n.f</i>	羨望
envieux [—ϕ] <i>adj</i>	羨む 羨ましい
environs [ɑ̃vi'rɔ̃] <i>n.m</i>	附近
environner [—rɔ̃'ne] <i>v</i>	取巻く
envoi [ɑ̃'vwɑ] <i>n.m</i>	派遣、送達
envoyer [—'je] <i>v</i>	送る
épilogue [epi'lɔg] <i>n.m</i>	結論
épisode [epi'sɔd] <i>n.m</i>	挿話
époque [e'pɔk] <i>n.f</i>	時代
équation [ekwa'sjɔ̃] <i>n.f</i>	方程式
équateur [—'tœ:r] <i>n.m</i>	赤道
équilibre [eki'libr] <i>n.m</i>	平均

équinoxe [eki/nɔks] <i>n.m</i>	彼岸の中目
équipe [e'kip] <i>n.f</i>	船列、仲間
équipage [—/pa:ʒ] <i>n.m</i>	同勢、乗組員
équivalence [ekiva'lãs] <i>n.f</i>	等値
équivalent [—/lã] <i>adj</i>	—の
équivoque [eki/vɔk] <i>adj</i>	曖昧な
erreur [e'rœ:r] <i>n.f</i>	誤謬
errer [e're] <i>v.</i>	流浪する
éruption [eryp'sjɔ] <i>n.f</i>	噴火
essence [e'sãs] <i>n.f</i>	原素、本體
essentiel [—/sjɛl] <i>adj</i>	本體の、欠くべからざる
essentiellement [—/mã] <i>adv.</i>	元より
estimation [estima'sjɔ] <i>n.f</i>	評定
estimer [—/me] <i>v</i>	尊敬する 評價する
éternité [etɛrni'te] <i>n.f</i>	永遠
éternel [—/nɛl] <i>adj</i>	—の
étique [e'tik] <i>adj</i>	肺病にかゝつた
étiquette [eti'kɛt] <i>n.f</i>	貼札
étymologie [etimɔlɔ'ʒi] <i>n.f</i>	語源
euphonie [øfo'ni] <i>n.f</i>	協和音
euphonique [—/nik] <i>adj</i>	語呂の好い
évacuation [evakuã'sjɔ] <i>n.f</i>	排泄
évacuer [—/kœ] <i>v</i>	排除する
évolution [evɔly'sjɔ] <i>n.f</i>	進化
évoluer [—/lœ] <i>v</i>	—する
exactitude [egzakti'tyd] <i>n.f</i>	正確
exact [—/t] <i>adj</i>	—な

exagération [egzaʒe:ã'sjɔ] <i>n.f</i>	誇張
exagérer [—/re] <i>v</i>	—する
examination [egzamina'sjɔ] <i>n.f</i>	検査
examen [—/mɛ] <i>n.m</i>	試験
examineur [—/œ:r] <i>n.m</i>	試験官
examiner [—/ne] <i>v</i>	試験する
exception [eksɛp'sjɔ] <i>n.f</i>	例外
excepter [—/te] <i>v</i>	除外する
excès [ɛk'sɛ] <i>n.m</i>	超過
excessif, ive [ɛksɛ'sif] <i>adj</i>	過多の
excessivement [—/siv'mã] <i>adv</i>	過度に
excitation [ɛksita'sjɔ] <i>n.f</i>	刺激
exciter [—/te] <i>v.</i>	—する
exclamation [ɛksklamã'sjɔ] <i>n.f</i>	感歎
exclusion [ɛkskly'zjɔ] <i>n.f</i>	排斥
exclure [—/kly:r] <i>v</i>	—する
excursion [ɛkskyr'sjɔ] <i>n.f</i>	遠足
excuse [ɛks'ky:z] <i>n.f</i>	言譯、謝罪
excuser [—/ze] <i>v</i>	—する、許す
exécution [egzeky'sjɔ] <i>n.f</i>	執行、實行
exécuter [—/te] <i>v</i>	實行する
exemple [ɛg'zã:pl] <i>n.m</i>	手本
exercice [ɛgzɛr'sis] <i>n.m</i>	練習
exhibition [egzibi'sjɔ] <i>n.f</i>	公示、展覽會
exhortation [egzɔrta'sjɔ] <i>n.f</i>	勸言
exigence [egzi'ʒã:s] <i>n.f</i>	要求
exigent [—/ʒã] <i>adj</i>	—の多い

exiger [—/ʒe] <i>v</i>	—する
existence [egzistã'sjɔ] <i>n.f</i>	存在、生活
exister [—/te] <i>v</i>	—する
exotique [egzɔ'tik] <i>adj</i>	外國風の
expansion [ɛkspã'sjɔ] <i>n.f</i>	膨脹
expédition [ɛkspedi'sjɔ] <i>n.f</i>	發送
expérience [ɛkspe'rjã:s] <i>n.f</i>	經驗
expérimenter [ɛksperimã'te] <i>v</i>	—する 試みる
expert [ɛks'pɛ:r] <i>adj, n.m</i>	精通した 鑑定人
expiration [ɛkspirã'sjɔ] <i>n.f</i>	呼氣、満期
expirer [—/re] <i>v</i>	絶命する 満期になる
explication [ɛksplikã'sjɔ] <i>n.f</i>	説明
expliquer [—/ke] <i>v</i>	—する
exploitation [ɛksplwatã'sjɔ] <i>n.f</i>	運用、利用
exploiter [—/te] <i>v</i>	—する
exploration [ɛksplɔrã'sjɔ] <i>n.f</i>	探險
explosion [ɛksplo'zjɔ] <i>n.f</i>	爆發
explosif [—/zif] <i>adj</i>	—する
exportation [ɛksportã'sjɔ] <i>n.f</i>	輸出
exportateur [—/tœ:r] <i>n.m</i>	—業者
exporter [—/te] <i>v</i>	—する
exposition [ɛkspozã'sjɔ] <i>n.f</i>	陳列
exposer [—/ze] <i>v</i>	—する
expression [ɛkspre'sjɔ] <i>n.f</i>	表現
extension [ɛkstã'sjɔ] <i>n.f</i>	伸張
extérieur [ɛkstɛ'rjœ:r] <i>adj</i>	外部の
extraction [ɛkstrãk'sjɔ] <i>n.f</i>	抽出

extraordinaire [ɛkstraordi'nœ:r] <i>adj</i>	非常な
extraordinairement [—/mã] <i>adv</i>	—に
extrémité [ɛkstrɛmi'te] <i>n.f</i>	端
extrême [—/trɛ:m] <i>adj</i>	終末の 極端の
fable [fabl] <i>n.f</i>	寓話
fabrication [fabrika'sjɔ] <i>n.f</i>	製造
fabriquer [—/ke] <i>v</i>	—する
face [fas] <i>n.f</i>	顔
facilité [fasili'te] <i>n.f</i>	容易
facile [fa'sil] <i>adj</i>	—な
facteur [faktœ:r] <i>n.m</i>	樂器製造業者 郵便集配人
facultatif [fakylta'tif] <i>adj</i>	隨意的
faculté [fakyl'te] <i>n.f</i>	能力
fameux [fa'mø] <i>adj</i>	有名な
famille [fa'mi:j] <i>n.f</i>	家庭
familier [—/lje] <i>adj</i>	親しい 家族の
familièrement [—/ljɛ:r'mã] <i>adv</i>	親しく
fantaisie [fãtɛ'zi] <i>n.f</i>	幻想
fatalité [fatal'te] <i>n.f</i>	運命
fatal [—] <i>adj</i>	宿命的の
fatigue [fa'tig] <i>n.f</i>	疲勞
fatiguer [—/ʒe] <i>v.</i>	疲らす
faute [fo:t] <i>n.f</i>	缺陷
faveur [fa'vœ:r] <i>n.f</i>	親切、殊遇
favori, ite [favo'ri, t] <i>adj</i>	最愛の
fécondité [fekãdi'te] <i>n.f</i>	豊饒
fécond [fe'kã] <i>adj</i>	豊富な

félicitation [felisitə'sjɔ̃] <i>n.f</i>	祝賀
féliciter [—'te] <i>v.</i>	祝ふ
féminin [femi'nɛ̃] <i>adj</i>	女の
féroce [ferɔ'si'te] <i>n.f</i>	獷猛
féroce [fe'rɔs] <i>adj</i>	残忍な
fertilité [fɛrtilitɛ̃] <i>n.f</i>	豊饒
fertile [fɛr'til] <i>adj</i>	肥沃な
fervent [fɛr'vɑ̃] <i>adj</i>	熱心な
figure [fi'gy:r] <i>n.f</i>	外形、顔
figurer [figy're] <i>v</i>	象る、寫す
fil [fil] <i>n.m</i>	絲
filial [filjal] <i>adj</i>	子としての
final [fi'nal] <i>adj</i>	最後の
finance [fi'ɑ̃s] <i>n.f</i>	財政
financier [finɑ̃'siɛ̃] <i>adj</i>	—の
finir [fini:r] <i>v.</i>	終へる
flûte [flyt] <i>n.f</i>	笛
fondation [fɔ̃da'sjɔ̃] <i>n.f</i>	基礎、創立
fondement [—'mɑ̃] <i>n.m</i>	土臺
fondamental [—mɑ̃'tal] <i>adj</i>	—の基礎の
fonder [fɔ̃'de] <i>v</i>	創立する 基礎を築く
fontaine [fɔ̃'tɛ̃n] <i>n.f</i>	泉
force [fɔrs] <i>n.f</i>	力
forcer [—'se] <i>v</i>	強ひる
forme [fɔrm] <i>n.f</i>	形
formalité [—mali'te] <i>n.f</i>	方式
formation [—mɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	形成

formule [—'myl] <i>n.f</i>	書式、作法
former [—'me] <i>v</i>	形成する
fortification [fortifikɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	築城
fortune [fɔr'tyn] <i>n.f</i>	運
fragment [frag'mɑ̃] <i>n.m</i>	斷片
frais, aîche [frɛ, ɛ:s] <i>adj</i>	涼しい 新鮮な
franc [frɑ̃] <i>adj</i>	淡白な
fraternité [fratɛrni'te] <i>n.f</i>	友愛
fréquence [frɛ'kɥ̃:s] <i>n.f</i>	頻繁に繰返す こと
fréquenter [—kɥ̃'te] <i>v</i>	に通ふ 履行ふ 屢起る
fréquent [—'kɥ̃] <i>adj</i>	屢起る
front [frɔ̃] <i>n.m</i>	額
frontière [frɔ̃'tjɛ:r] <i>n.f</i>	國境
fruit [fruʔi] <i>n.m</i>	果實
fureur [fy'roɛ:r] <i>n.f</i>	激怒
furieux [fy'rjɔ̃] <i>adj</i>	怒り狂ふ
gage [gɑ:ʒ] <i>n.m</i>	質、担保
gain [gɛ̃] <i>n.m</i>	利益
galanterie [galɑ̃'tri] <i>n.f</i>	懇懃 はいからな風
galant [ga'lɑ̃] <i>adj</i>	はいからな
galop [ga'lo] <i>n.m</i>	驅歩
galoper [—'pe] <i>v.</i>	—する
gaz [gɑ:z] <i>n.m</i>	瓦斯
généralisation [ʒeneralizɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	普遍化
général [—'ral] <i>adj</i>	一般の
généraliser [—rali'ze] <i>v.</i>	普及する
génération [ʒenerɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	生殖、時代

générosité [ʒenerozitɛ̃] <i>n.f</i>	寛大
généreux [—'rø] <i>adj</i>	—な
génie [ʒe'ni] <i>n.m</i>	天才、工兵
gentil [ʒɑ̃'ti] <i>adj</i>	高尚な 可愛らしい
géographie [ʒeo'grafi] <i>n.f</i>	地理學
géographe [—'graf] <i>n.m</i>	—學者
géographique [—gra'fik] <i>adj</i>	—上の
géométrie [ʒeomɛ'tri] <i>n.f</i>	幾何學
géomètre [—mɛ'tr] <i>n.m</i>	—學者
géométrique [—mɛ'trik] <i>adj</i>	—學上の
gloire [glwa:r] <i>n.f</i>	名譽、光榮
glorieux [glɔ'rjɔ̃] <i>adj</i>	譽高き 光榮ある
gouvernement [guvɛrnɑ̃'mɑ̃] <i>n.m</i>	統治、政府
gouverneur [—'nœ:r] <i>n.m</i>	總督
gouverner [—'ne] <i>v</i>	統治する
grâce [gra's] <i>n.f</i>	恩惠、慈悲
gracieux [—'sjø] <i>adj</i>	優しい
gradation [gradɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	累進
grade [grad] <i>n.m</i>	等級
graduation [gradyɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	目盛
grain [grɛ̃] <i>n.m</i>	粒狀果實
grammaire [gra'mɛ:r] <i>n.f</i>	文法
grammatical [—mati'kal] <i>adj</i>	—の
gramophone [gramɔ'fɔ̃] <i>n.m</i>	蓄音器
grand [grɑ̃] <i>adj</i>	大きい 偉大な
grandiose [—djo:z] <i>adj</i>	偉大な
gravité [gravi'te] <i>n.f</i>	重力、重大さ

grave [gra:v] <i>adj</i>	重い、重大な
grotesque [gro'tesk] <i>adj</i>	奇怪な
groupe [grup] <i>n.m</i>	群
guide [gid] <i>n.m</i>	案内者
guider [—'de] <i>v</i>	導く
habitant [abi'tɑ̃] <i>n.m</i>	住民
habitation [abitɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	住居
habiter [—'te] <i>v</i>	住む
habitude [abitɥd] <i>n.f</i>	習慣
habituer [—'tɥe] <i>v</i>	慣らす
halte [alt] <i>n.f</i>	休止
harmonie [armo'ni] <i>n.f</i>	調和
harmonique [—'nik] <i>adj</i>	—する
homogénéité [omɔʒɛnɛi'te] <i>n.f</i>	同質
homogène [—'ʒɛ:n] <i>adj</i>	—の
homonyme [omɔ'nim] <i>n.m</i>	同音異義の語
honnêteté [ɔ̃nɛ:tɛ̃] <i>n.f</i>	誠實
honnête [ɔ̃'nɛ:t] <i>adj</i>	—な 正直な
honneur [ɔ̃'nœ:r] <i>n.m</i>	名譽
honorer [ɔ̃nɔ're] <i>v</i>	尊敬する
honorable [ɔ̃nɔ'rabl] <i>adj</i>	尊い
honorifique [ɔ̃nɔri'fik] <i>adj</i>	尊敬の
horizon [ɔ̃ri'zɔ̃] <i>n.m</i>	地平線
horizontal [—'tal] <i>adj</i>	水平の
horizontalement [—tal'mɑ̃] <i>adv</i>	水平に
horloge [ɔ̃'lo:ʒ] <i>n.f</i>	大時計
hôpital [ɔ̃pi'tal] <i>n.m</i>	病院

hostilité [ɔstili'te] <i>n.f.</i>	敵對行爲
hostile [ɔs'til] <i>adj.</i>	敵對の
humanité [ymani'te] <i>n.f.</i>	人情
humble [œ:bl] <i>adj.</i>	謙遜な
hydrogène [idʁo'ʒɛ:n] <i>n.m.</i>	水素
hygiène [i'ʒjɛ:n] <i>n.f.</i>	衛生
hygiénique [—'ɛ'nik] <i>adj.</i>	—の
hymne [imn] <i>n.m.</i>	聖歌
hypocrisie [ipɔ'kʀizi] <i>n.f.</i>	偽善
hypocrite [—'krit] <i>n.m.</i>	偽善者
hypothèse [ipɔ'tɛ:z] <i>n.f.</i>	假定
idéal [ide'al] <i>adj.</i>	理想的な
idée [i'de] <i>n.f.</i>	思想
identification [idɑ̃tifika'sjɔ] <i>n.f.</i>	同一にすること
identité [—ti'te] <i>n.f.</i>	同一
identique [—'tik] <i>adj.</i>	—の
idiome [i'djo:m] <i>n.m.</i>	慣用語
ignorance [ipɔ'rɑ:s] <i>n.f.</i>	無智
ignorant [—'rɑ] <i>adj.</i>	—な
illégalité [illegali'te] <i>n.f.</i>	不法
illégal [—'gal] <i>adj.</i>	—の
illégitimité [ilɛʒitimite] <i>n.f.</i>	不適法
illégitime [—'tim] <i>adj.</i>	—の
illimitable [illimi'tabl] <i>adj.</i>	制限出來ざる
illogique [illo'ʒik] <i>adj.</i>	非論理的な
illumination [ilyminɑ'sjɔ] <i>n.f.</i>	照らすこと 照明
illuminer [—'ne] <i>v.</i>	照らす

illusion [ily'zjɔ] <i>n.f.</i>	錯覺
illustration [ilystrɑ'sjɔ] <i>n.f.</i>	著名、挿畫
illustrer [—'re] <i>v.</i>	—にする 挿繪をする
image [i'ma:ʒ] <i>n.f.</i>	像
imagination [—ʒina'sjɔ] <i>n.f.</i>	想像
imaginer [—ʒi'ne] <i>v.</i>	—する
imaginable [—ʒi'nabl] <i>adj.</i>	—し得る
imbécilité [ɛmbesili'te] <i>n.f.</i>	無氣力、愚鈍
imbécile [—'sil] <i>adj.</i>	—な、—な
imitation [imitɑ'sjɔ] <i>n.f.</i>	模倣
imiter [—'te] <i>v.</i>	—する
imitable [—'tabl] <i>adj.</i>	—し得る
immatériel [imateri'ɛl] <i>adj.</i>	無形の
immédiat [ime'dja] <i>adj.</i>	直ぐの
immédiatement [—dʒat'mɑ] <i>adj.</i>	直ぐに
immense [i'mɑ:s] <i>adj.</i>	廣大な
immigration [imigra'sjɔ] <i>n.f.</i>	移住 (他國から)
immigrant [—'grɑ] <i>n.m.</i>	—者
immigrer [—'gre] <i>v.</i>	移住する
imminence [imi'nɑ:s] <i>n.f.</i>	切迫
imminent [—'nɑ] <i>adj.</i>	—せる
immobilité [imobili'te] <i>n.f.</i>	不動
immobile [—'bil] <i>adj.</i>	—の
immortalité [imɔrtali'te] <i>n.f.</i>	不滅
immortel [—'tel] <i>adj.</i>	—の
impérial [ɛpe'rjal] <i>adj.</i>	皇帝の
imperméable [ɛpɛrme'abl] <i>adj.</i>	不浸透性の

impersonnel [ɛpɛrso'nɛl] <i>adj.</i>	不人稱の 沒我の
impétuosité [ɛpɛtuɔzi'te] <i>n.f.</i>	激烈
impétueux [—'tuø] <i>adj.</i>	烈しい 性急な
implacable [ɛpla'kabl] <i>adj.</i>	和しにくい
importance [ɛpɔr'tɑ:s] <i>n.f.</i>	重大
important [—'tɑ] <i>adj.</i>	重要な
importation [ɛpɔrtɑ'sjɔ] <i>n.f.</i>	輸入
importeur [—'tɔ:r] <i>n.m.</i>	—業者
importer [—'te] <i>v.</i>	輸入する
importunité [ɛpɔrtynite] <i>n.f.</i>	面倒
importun [—'tœ] <i>adj.</i>	うるさい
impossibilité [ɛpɔsibili'te] <i>n.f.</i>	不可能
impossible [—'si:bl] <i>adj.</i>	—なる
impression [ɛprɛ'sjɔ] <i>n.f.</i>	印象
improbabilité [ɛpɔbabili'te] <i>n.f.</i>	有りそうにも ないこと
improbable [—'ba:bl] <i>adj.</i>	—なき
impropre [ɛ'pɔpr] <i>adj.</i>	不適當な
improvisation [ɛpɔvizɑ'sjɔ] <i>n.f.</i>	即吟
improviser [—vi'ze] <i>v.</i>	—する
imprudence [ɛpɔry'dɑ:s] <i>n.f.</i>	不謹慎
imprudent [—'dɑ] <i>adj.</i>	—な
impureté [ɛpy:r'te] <i>n.f.</i>	不純
impur [—'py:r] <i>adj.</i>	—な
inaccessibilité [inaksɛsibili'te] <i>n.f.</i>	近寄れないこ と
inaccessible [—'si:bl] <i>adj.</i>	—れない
inaction [inak'sjɔ] <i>n.f.</i>	不活動
inactivité [inaktivi'te] <i>n.f.</i>	不活潑

inactif [inak'tif] <i>adj.</i>	—な
inauguration [inɔgyrɑ'sjɔ] <i>n.f.</i>	創始
inaugurer [—'re] <i>v.</i>	—する
incapacité [ɛkapsi'te] <i>n.f.</i>	無能
incapable [—'pabl] <i>adj.</i>	—な
incertitude [ɛsɛrti'tyd] <i>n.f.</i>	不確實
incertain [—'tɛ] <i>adj.</i>	—な
incessant [ɛsɛ'sɑ] <i>adj.</i>	不斷の
incessamment [—sa'mɑ] <i>adv.</i>	—に
incident [ɛsi'dɑ] <i>n.m.</i>	出來事
inclination [ɛklinɑ'sjɔ] <i>n.f.</i>	傾向、愛
incliner [—'ne] <i>v.</i>	傾ける
inclusion [ɛkly'zjɔ] <i>n.f.</i>	含有
incommodé [ɛkɔ'mɔd] <i>adj.</i>	不便な
incompatibilité [ɛkɔpatibili'te] <i>n.f.</i>	不調和
incompatible [—'tibl] <i>adj.</i>	相容れない
incomparabilité [ɛkɔparabili'te] <i>n.f.</i>	比較出來ない こと
incomparable [—'rabl] <i>adj.</i>	—ない
incomplet [ɛkɔ'plɛ] <i>adj.</i>	不完全な
inconvenient [ɛkɔve'njɑ] <i>n.m.</i>	不便 不都合
indécision [ɛdesi'zjɔ] <i>n.f.</i>	不決斷
indécis [—de'si] <i>adj.</i>	決斷力なき
indéfini [ɛdefi'ni] <i>adj.</i>	未決走の
indemnité [ɛdɛmni'te] <i>n.f.</i>	賠償
indépendance [ɛdepɑ'dɑ:s] <i>n.f.</i>	獨立
indépendant [—'dɑ] <i>adj.</i>	—の

indescriptible [ɛ̃dɛskrip'tibl] <i>adj</i>	描寫出来ない
indétermination [ɛ̃dɛtɛrminɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	未定
index [ɛ̃'dɛks] <i>n.m</i>	食指、索引
indication [ɛ̃dikɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	指示
indiquer [—'ke] <i>v.</i>	—する
indifférence [ɛ̃dife'rɑ:s] <i>n.f</i>	無差別、平氣
indifférent [—'rɑ] <i>adj</i>	—な
indifféremment [—ra'mɑ̃] <i>adv</i>	無關心に
indigence [ɛ̃di'ɔ̃:s] <i>n.f</i>	赤貧
indigent [—'ɔ̃] <i>adj</i>	—の
indigestion [ɛ̃diʒɛs'tjɔ̃] <i>n.f</i>	不消化
indignation [ɛ̃dipɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	憤慨
indirect [ɛ̃di'rɛkt] <i>adj</i>	間接の
indirectement [—'mɑ̃] <i>adv</i>	—に
indiscrétion [ɛ̃diskrɛ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	不謹慎
indiscret [—'krɛ] <i>adj</i>	—な
indispensabilité [ɛ̃dispɑsabilite] <i>n.f</i>	必須欠くべからざる
indispensable [—'sabl] <i>adj</i>	—の
indisposition [ɛ̃dispozisjɔ̃] <i>n.f</i>	微恙
indisposé [—po'ze] <i>adj</i>	加減の悪い
indistinct [ɛ̃dis'tɛ:kt] <i>adj</i>	不分明の
individualité [ɛ̃dividyali'te] <i>n.f</i>	個性
individuel [—dy'e] <i>adj</i>	個人の
individuellement [—el'mɑ̃] <i>adv</i>	個人的に
indivisibilité [ɛ̃divizibilitɛ] <i>n.f</i>	不可分性
indivisible [—'zibl] <i>adj</i>	不可分の
indocilité [ɛ̃dosilitɛ] <i>n.f</i>	強情

indocile [—'sil] <i>adj</i>	御し難い
induction [ɛ̃dyk'sjɔ̃] <i>n.f</i>	歸納
induire [ɛ̃'dy:ɪr] <i>v</i>	誘導する
indulgence [ɛ̃dyl'ɔ̃:s] <i>n.f</i>	宥恕
indulgent [—'ɔ̃] <i>adj</i>	寛大な
industrie [ɛ̃dys'tri] <i>n.f</i>	産業、工業
industriel [—tri'e] <i>adj</i>	—の
inertie [inɛr'sj] <i>n.f</i>	不精
inerte [i'nɛrt] <i>adj</i>	—な
inévitabile [inevi'tabl] <i>adj</i>	免れられぬ
inexactitude [inɛgzakti'tyd] <i>n.f</i>	不正確
inexact [—'zakt] <i>adj</i>	—な
inexpérience [inɛkspe'rjɑ:s] <i>n.f</i>	無経験
inexplicable [inɛkspli'kabl] <i>adj</i>	説明の出来ない
infamie [ɛ̃'fami] <i>n.f</i>	汚辱
infâme [—fɑ:m] <i>adj</i>	—をうけた
infanterie [ɛ̃ɑ'tri] <i>n.f</i>	歩兵
infériorité [ɛ̃ferjɔ̃rite] <i>n.f</i>	下位
inférieur [—'œ:r] <i>adj</i>	—の
infernal [ɛ̃fɛr'nal] <i>adj</i>	地獄の
infidélité [ɛ̃lideli'te] <i>n.f</i>	不忠實
infidèle [—'dɛl] <i>adj</i>	不實の
infinité [ɛ̃fini'te] <i>n.f</i>	無限
infini [—fi'ni] <i>adj</i>	—の
infirmité [ɛ̃firmi'te] <i>n.f</i>	虚弱
infirme [—'firm] <i>adj</i>	病身の
inflammation [ɛ̃flamɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	燃焼

inflammable [—'mabl] <i>adj</i>	—し易い
inflexibilité [ɛ̃ilɛksibilitɛ] <i>n.f</i>	不屈
inflexible [—'sibl] <i>adj</i>	曲げられない
influence [ɛ̃ily'ɑ:s] <i>n.f</i>	不屈 影響
influencer [—'ɑ:se] <i>v</i>	—を及ぼす
information [ɛ̃formɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	報告
informer [—'me] <i>v</i>	知らせる
ingénieux [ɛ̃ʒɛnj'ø] <i>adj</i>	器用な
ingratitude [ɛ̃grati'tyd] <i>n.f</i>	醜いこと 忘恩
ingrat [ɛ̃'gr] <i>adj</i>	醜い 不義理な
initial [ini'sjal] <i>adj</i>	始めの
initiative [inisja'tiv] <i>n.f</i>	發案
injustice [ɛ̃ʒys'tis] <i>n.f</i>	不正
injuste [ɛ̃'ʒyst] <i>adj</i>	正しくない
innocence [inɔ'sɑ:s] <i>n.f</i>	無罪
innocent [—'sɑ] <i>adj</i>	無邪氣な
innovation [inɔvɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	革新
inondation [inɔdɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	洪水
inonder [—'de] <i>v</i>	洪水を起させる
inquiétude [ɛ̃kjɛ'tyd] <i>n.f</i>	不安
inquiet [ɛ̃'kjɛ] <i>adj</i>	落ち附かない
inscription [ɛ̃skrip'sjɔ̃] <i>n.f</i>	記入、碑銘
inscrire <i>v</i> [—'kri:r] <i>v</i>	記入する
insecte [ɛ̃'sɛkt] <i>n.m</i>	昆虫
insensibilité [ɛ̃sɑsibilitɛ] <i>n.f</i>	無感覺
insensible [—'sibl] <i>adj</i>	—な
insignifiance [ɛ̃sipifi'ɑ:s] <i>n.f</i>	無意味

insignifiant [—fi'ɑ̃] <i>adj</i>	—な
insistance [ɛ̃sis'tɑ:s] <i>n.f</i>	強請
insister [—'te] <i>v</i>	—る
inspection [ɛ̃spek'sjɔ̃] <i>n.f</i>	固執する 検査
inspecteur [—'tœ:r] <i>n.m</i>	—官
inspecter [—'te] <i>v</i>	視察する
inspiration [ɛ̃spirɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	靈感
inspirer [—'re] <i>v</i>	鼓吹する 靈感を與へる
installation [ɛ̃stalɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	叙任、装置
installer [—'le] <i>v</i>	—する
instant [ɛ̃'stɑ̃] <i>n.m, adj</i>	瞬間、切な
instatané [—ta'ne] <i>adj</i>	瞬時の
instatanément [—tane'mɑ̃] <i>adv</i>	直に
instinct [ɛ̃'stɛ] <i>n.m</i>	本能
instinctif [—k'tif] <i>adj</i>	—の
instruction [ɛ̃stryk'sjɔ̃] <i>n.f</i>	教育
instructeur [—'tœ:r] <i>n.m</i>	教師
instruire [—'rui:r] <i>v</i>	教育をする
instrument [ɛ̃stry'mɑ̃] <i>n.m</i>	道具、樂器 手段
insuffisance [ɛ̃syfi'zɑ:s] <i>n.f</i>	不足
insuffisant [—'zɑ̃] <i>adj</i>	—の
insupportable [ɛ̃sypɔr'tabl] <i>adj</i>	耐え難い
insurrection [ɛ̃syre'k'sjɔ̃] <i>n.f</i>	暴動
intégral [ɛ̃te'gral] <i>adj</i>	全體の
intellectuel [ɛ̃tɛlekty'e] <i>adj</i>	智的の
intelligence [ɛ̃tɛli'ʒɑ:s] <i>n.f</i>	智
intelligent [—'ʒɑ̃] <i>adj</i>	—の、才ある

intensité [ɛ̃tɑ̃si'te] <i>n.f.</i>	強度
intense [— tɑ̃:s] <i>adj.</i>	強い
intention [ɛ̃tɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	意圖
interception [ɛ̃tɛrsɛp'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	妨害
interdiction [ɛ̃tɛrdik'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	禁止
interdire [— 'dir] <i>v.</i>	— する
intérêt [ɛ̃tɛ'rɛ] <i>n.m.</i>	利益
intéresser [— 'se] <i>v.</i>	関係させる 興味を持たす
intérieur [ɛ̃tɛ'rjœ:r] <i>adj.</i>	内部の
interjection [ɛ̃tɛrʒɛk'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	感歎詞
intermédiaire [ɛ̃tɛrmedi'ɛ:r] <i>n.m., adj.</i>	仲介、間の
international [ɛ̃tɛrnasjɔ̃'nal] <i>adj.</i>	國際的の
interprétation [ɛ̃tɛrpretɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	解釋
interprète [— 'prɛt] <i>n.m.</i>	通譯者
interpréter [— 'te] <i>v.</i>	説明する
interrogation [ɛ̃tɛrɔgɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	質問
interroger [— 'ʒe] <i>v.</i>	問ふ
interruption [ɛ̃tɛryp'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	中絶
interrompre [— 'rɔ:pr] <i>v.</i>	— する
intervalle [ɛ̃tɛr'val] <i>n.m.</i>	間隙
intervention [ɛ̃tɛrvɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	干涉
intervenir [— vɔ̃'ni:r] <i>v.</i>	— する
intonation [ɛ̃tɔnɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	調子
intransitif [ɛ̃trɑ̃zi'tif] <i>adj.</i>	自動の
intrigue [ɛ̃'trig] <i>n.f.</i>	陰謀
introduction [ɛ̃trɔdyk'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	紹介、序論

introduire [— 'dqi:r] <i>v.</i>	案内する 紹介する
intuition [ɛ̃tqi'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	直観
intuitif [— 'tif] <i>adj.</i>	— 的の
inutilité [inytli'te] <i>n.f.</i>	無用
inutile [— 'til] <i>adj.</i>	— の
invalidité [ɛ̃validi'te] <i>n.f.</i>	無効
invalide [— 'lid] <i>adj.</i>	不具な
invariabilité [ɛ̃varjabili'te] <i>n.f.</i>	不變性
invariable ['abl] <i>adj.</i>	不變の
invention [ɛ̃vɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	發明
inventeur [— 'tœ:r] <i>n.m.</i>	— 者
inventer [— 'te] <i>v.</i>	發明する
inversion [ɛ̃vɛr'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	語位轉換
inverse [— 'vɛrs] <i>adj.</i>	逆の
investigation [ɛ̃vɛstiga'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	探究
invincible [ɛ̃vɛ'sibl] <i>adj.</i>	打勝ち難い
inviolable [ɛ̃vjɔ̃'labl] <i>adj.</i>	犯すべからざる 目に見えざる
invisible [ɛ̃vi'zibl] <i>adj.</i>	目に見えざる
invitation [ɛ̃vita'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	招待
inviter [— 'te] <i>v.</i>	誘ふ
ironie [i'ɔ̃ni] <i>n.f.</i>	諷刺
ironique [— 'nik] <i>adj.</i>	— 的の
irrégularité [iregylari'te] <i>n.f.</i>	不規則
irrégulier [— 'lje] <i>adj.</i>	— の
issue [i'sy] <i>n.f.</i>	出口
itinéraire [itime'rɛ:r] <i>n.m.</i>	旅程、道中記
journal [ʒur'nal] <i>n.m.</i>	新聞

journaliste [— na'list] <i>n.m.</i>	— 記者
journée [— 'ne] <i>n.f.</i>	一日間
joie [ʒwa] <i>n.f.</i>	喜び
joyeux [— 'jø] <i>adj.</i>	楽しい
jugement [ʒyʒ'mɑ̃] <i>n.m.</i>	判断
justice [ʒys'tis] <i>n.f.</i>	正義
juste [ʒyst] <i>adj.</i>	正しい
justification [ʒystifikɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	證明
justifier [— 'fie] <i>v.</i>	— する
laboratoire [labora'twa:r] <i>n.m.</i>	實驗室
laborieux [labɔ'rjø] <i>adj.</i>	骨の折れる よく働く
lamentable [lamɑ̃'tabl] <i>adj.</i>	哀れな
lance [lɑ̃:s] <i>n.f.</i>	槍
langage [lɑ̃'gɑ:ʒ] <i>n.m.</i>	言語
langue [lɑ̃:g] <i>n.f.</i>	舌、國語
lanterne [lɑ̃'tɛrn] <i>n.f.</i>	提灯
large [larʒ] <i>adj.</i>	廣い
largement [— 'mɑ̃] <i>adv.</i>	廣々と
latitude [lati'tyd] <i>n.f.</i>	緯度
lecture [lɛk'ty:r] <i>n.f.</i>	朗讀、讀本
légal [le'gal] <i>adj.</i>	法定の
légation [legɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	公使館
légende [le'ʒɑ̃:d] <i>n.f.</i>	傳説
législation [leʒislɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	立法
législatif [— la'tif] <i>adj.</i>	— の
légitime [leʒi'tim] <i>adj.</i>	法律上の
lettre [lɛtr] <i>n.f.</i>	手紙

libéralité [liberali'te] <i>n.f.</i>	寛裕
libéral [— 'ral] <i>adj.</i>	恵むことをお しまぬ 自由主義の
liberté [libɛr'te] <i>n.f.</i>	自由
libre [libr] <i>adj.</i>	— な
licence [lisɑ̃:s] <i>n.f.</i>	免許
licencié [— sɑ̃'sje] <i>n.m.</i>	學士
lieutenant [lijɔ̃t'nɑ̃] <i>n.m.</i>	陸軍中尉
ligue [lig] <i>n.f.</i>	同盟
limite [li'mit] <i>n.f.</i>	限界、制限
limitation [— tɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	制限
limiter [— 'te] <i>v.</i>	— する
liquide [li'kid] <i>n.m.</i>	液體
liste [list] <i>n.f.</i>	表
littérature [litera'ty:r] <i>n.f.</i>	文學
littéraire [— rɛ:r] <i>adj.</i>	— 上の
littéral [— 'ral] <i>adj.</i>	文字通りの
localité [lokali'te] <i>n.f.</i>	地方
local [lo'kal] <i>adj.</i>	— の
locomotion [lokɔmo'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	運動、移動
locomotive [— mɔ'tiv] <i>n.f.</i>	機關車
logique [ʒɔ'ʒik] <i>n.f.</i>	論理學
long [lɔ̃] <i>adj.</i>	長い
longitude [lɔ̃ʒi'tyd] <i>n.f.</i>	經度
lot [lo] <i>n.m.</i>	配當
loyauté [lwajɔ̃'te] <i>n.f.</i>	誠實
loyal [— 'jal] <i>adj.</i>	忠實な

machine [ma'ʃin] <i>n.f.</i>	機械
magicien [maʒi'sjɛ̃] <i>n.m.</i>	魔法使ひ
magistrat [maʒis'tra] <i>n.m.</i>	法官
magnificence [mapifi'sɔ̃:s] <i>n.f.</i>	華美、壮大
magnifique [—'fik] <i>adj.</i>	立派な
mai [mɛ] <i>n.m.</i>	五月
majesté [majɛs'te] <i>n.f.</i>	威光
majorité [maʒɔ'ri'te] <i>n.f.</i>	丁年、成年
majuscule [maʒys'kyl] <i>n.f.</i>	大文字
maladresse [mala'drɛs] <i>n.f.</i>	下手
maladroit [—'drwa] <i>adj.</i>	—な
malin, ligne [ma'lɛ̃, li] <i>adj.</i>	悪意のある
manifestation [manifesta'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	表明
manifeste [—'te] <i>v.</i>	—する
manœuvre [ma'nœvʁ] <i>n.f.</i>	操縦
manœuvrer [—'vre] <i>v.</i>	—する
manufacture [manjɑk'tyʁ] <i>n.f.</i>	工場
marbre [mar'br] <i>n.m.</i>	大理石
maréchal [mare'ʃal] <i>n.m.</i>	蹄鐵工、元帥
marge [marʒ] <i>n.f.</i>	縁
marine [ma'rin] <i>n.f.</i>	航海術 海軍力
maritime [mari'tim] <i>adj.</i>	海の
marque [mark] <i>n.f.</i>	印
marquer [—'ke] <i>v.</i>	印をつける
marquis [mar'ki] <i>n.m.</i>	侯爵
martial [mar'sjal] <i>adj.</i>	軍の
martyr [mar'tiʁ] <i>n.m.</i>	殉教者

masque [mask] <i>n.m.</i>	假面
massage [ma'saʒ] <i>n.m.</i>	按摩
masse [mas] <i>n.f.</i>	塊
massif [ma'sif] <i>adj.</i>	厚重な
matérialité [materjali'te] <i>n.f.</i>	實質
matériel [—'rjɛl] <i>adj.</i>	有形の 物質的の 母の
maternel [mater'nɛl] <i>adj.</i>	母の
mathématiques [matema'lik] <i>n.m.</i>	數學
maturité [matyri'te] <i>n.f.</i>	成熟
maximum [maksimɔm] <i>n.m.</i>	最大限
mécanique [mekɑ'nik] <i>n.f.</i>	機械力
mécanicien [—ni'sjɛ̃] <i>n.m.</i>	機械師
médecine [med'sin] <i>n.f.</i>	醫學
médecin [—'sɛ̃] <i>n.m.</i>	醫者
méditation [medita'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	沈思
mélancolie [melɑko'li] <i>n.f.</i>	憂愁
mélancolique [—'lik] <i>adj.</i>	物寂しい
mélodie [melɔ'di] <i>n.f.</i>	旋律
membre [mɑ:br] <i>n.m.</i>	肢、部員
mémoire [me'mwa:ʁ] <i>n.f.</i>	記憶力
mémorable [—mɔ'rabl] <i>adj.</i>	記憶すべき
mentalité [mɑ̃tali'te] <i>n.f.</i>	心性
mental [—'tal] <i>adj.</i>	心
merci [mɛr'si] <i>n.f.</i>	憐憫
meridien [meri'djɛ̃] <i>n.m., adj.</i>	子午線 —の、南の
meridional [—djo'nal] <i>adj.</i>	南方の
mérite [me'rit] <i>n.m.</i>	價值、勳功

message [mɛ'saʒ] <i>n.m.</i>	使命
messenger [—sa'ʒɛ] <i>n.m.</i>	使者
mesure [məzy:r] <i>n.f.</i>	計量
mesurer [—zy're] <i>v.</i>	計る
méthode [metɔd] <i>n.f.</i>	方法
méthodique [—'dik] <i>adj.</i>	順序立つた
militaire [mili'tɛ:r] <i>adj., n.m.</i>	戦争の、軍人
million [mi'ljɔ̃] <i>n.m.</i>	百萬
mine [min] <i>n.f.</i>	顔貌、鑛山
minéral [mine'ral] <i>adj.</i>	鑛物の
mineur [mi'nœ:r] <i>n.m.</i>	坑夫
minimum [mini'mɔm] <i>n.m.</i>	最少限
ministre [mi'nistr] <i>n.m.</i>	大臣、牧師
ministère [—'tɛ:l] <i>n.m.</i>	省
ministeriel [—teri'ɛl] <i>adj.</i>	内閣の
minute [mi'nyt] <i>n.f.</i>	分
miracle [mi'ra:kl] <i>n.m.</i>	奇蹟
miraculeux [—ky'lø] <i>adj.</i>	不思議な
miroir [mi'rwa:ʁ] <i>n.m.</i>	鏡
misérable [mize'rabl] <i>adj.</i>	悲惨な
mission [mi'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	使命
mobilité [mɔbili'te] <i>n.f.</i>	移動性
mobile [—'bil] <i>adj.</i>	動く
modalité [modali'te] <i>n.f.</i>	形態
modal [—dal] <i>adj.</i>	形態上の
mode [mɔd] <i>n.f.</i>	流行
modération [modera'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	節制

modérer [—'re] <i>v.</i>	調節する
moderne [mɔ'dɛrn] <i>adj.</i>	近代の
modestie [mɔdɛs'ti] <i>n.f.</i>	謙遜
modeste [—'dɛst] <i>adj.</i>	—な
modification [modifika'sjɔ̃] <i>f.</i>	變更
modifier [—'fie] <i>v.</i>	變更する
moment [mɔ'mɑ̃] <i>n.m.</i>	一刻
momentané [—ta'ne] <i>adj.</i>	瞬時の
monarchie [mɔnar'ʃi] <i>n.f.</i>	君主政治
monastère [mɔnas'tɛ:r] <i>n.m.</i>	修道院
monnaie [mɔ'nɛ̃] <i>n.f.</i>	貨幣
monopole [mɔnɔ'pɔl] <i>n.m.</i>	專賣
monstre [mɔ's'tr] <i>n.m.</i>	怪物
monument [mɔny'mɑ̃] <i>n.m.</i>	記念碑
monumental [—'tal] <i>adj.</i>	記念建造物と して
montagne [mɔ'ta:p] <i>n.f.</i>	山
moralité [mɔrali'te] <i>n.f.</i>	道德
maral [—'ral] <i>adj.</i>	—との
moribond [mɔri'bɔ̃] <i>adj.</i>	死にかけてゐ る
mortalité [—'te] <i>n.f.</i>	死ぬべき運命
mortel [—'tɛl] <i>adj.</i>	死ぬべき
motion [mo'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	動力
moteur [mɔ'tœ:r] <i>n.m.</i>	發動機
multiplication [myltiplika'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	増加
multiple [—'tipl] <i>adj.</i>	雑多の
murmure [myr'my:r] <i>n.m.</i>	ざわめき
murmurer [—'re] <i>v.</i>	ざわざわする

muscle [myskl] <i>n.m</i>	筋肉
musée [my'ze] <i>n.m</i>	博物館
musique [my'zik] <i>n.f</i>	音楽
musicien [—'sjā] <i>n.m</i>	—家
musical [—'kal] <i>adj</i>	—の
mutation [mytā'sjō] <i>n.f</i>	變更、交迭
mutuel [myty'el] <i>adj</i>	お互の
mutuellement [—'mā] <i>adv</i>	お互に
mystère [mis'tɛ:r] <i>n.m</i>	神祕
mystérieux [—te'rjō] <i>adj</i>	—な
mystérieusement <i>adv</i>	不思議に
mythologie [mitolo'ʒi] <i>n.f</i>	神話
narration [nara'sjō] <i>n.f</i>	語ること
narrer [—'re] <i>v</i>	話す、語る
nasal [na'zal] <i>adj</i>	鼻の
natal [na'tal] <i>adj</i>	生れた
natation [nata'sjō] <i>n.f</i>	游泳
nation [na'sjō] <i>n.f</i>	國民
nationalité [—sjōnali'te] <i>n.f</i>	民族
national [—sjō'nal] <i>adj</i>	國民の
nature [na'ty:r] <i>n.f</i>	自然、性質
naturel [—ty'rɛl] <i>adj</i>	—の
naval [na'val] <i>adj</i>	本性の 海軍の
navigation [naviga'sjō] <i>n.f</i>	航海
naviguer [—'ge] <i>v</i>	—する
nécessité [nesesi'te] <i>n.f</i>	必要
nécessaire [—'sɛ:r] <i>adj</i>	—な

négarion [nega'sjō] <i>n.f</i>	否定
négatif [—'tif] <i>adj</i>	—の
négligence [negli'ʒā:s] <i>n.f</i>	等閑
négliger [—'ʒe] <i>v</i>	忽にする
négligent [—'ʒā] <i>adj</i>	怠慢な
négociation [negōsjā'sjō] <i>n.f</i>	談判
négociier [—'sjɛ] <i>v</i>	商賣する
nerf [nɛrf] <i>n.m</i>	神經
nerveux [nɛr'vō] <i>adj</i>	—質の
neutralisation [nōtralizā'sjō] <i>n.f</i>	局外中立宣言 中立にすること
neutraliser [—'ze] <i>v</i>	中立にする
neutre [nōtr] <i>adj</i>	中立の
noble [nobl] <i>n.m, adj</i>	貴族(の)
nombre [nō:br] <i>n.m</i>	數
nombreux [nō'brō] <i>adj</i>	數多い
normal [nōr'mal] <i>adj</i>	規則的な
nord [nō:r] <i>n.m</i>	北
notabilité [notabili'te] <i>n.f</i>	著名、名士
notable [—'tabl] <i>adj</i>	—な
note [not] <i>n.f</i>	註、覺書
notice [notis] <i>n.f</i>	注意書
notion [notsjō] <i>n.f</i>	智識、觀念
objet [ōb'ʒɛ] <i>n.m</i>	物、目的
obligation [ōbliga'sjō] <i>n.f</i>	義務
obliger [—'ʒɛ] <i>v</i>	—を負はせる
obligatoire [—ga'twa:r] <i>adj</i>	強制的の

oblique [ō'blik] <i>adj</i>	斜の
oblong [ōb'lō] <i>adj</i>	細長い
obscurité [ōpskyri'te] <i>n.f</i>	暗黒
obscur [—'ky:r] <i>adj</i>	暗い
observation [ōpsɛrvā'sjō] <i>n</i>	遵守、觀察
observatoire [—va'twa:r] <i>n.m</i>	天文臺
observer [—'ve] <i>v</i>	遵守する 觀察する
occident [ōksi'dā] <i>n.m</i>	西、西洋
occidental [—'tal] <i>adj</i>	—の
occupation [ōkypā'sjō] <i>n.f</i>	仕事
occuper [—'pe] <i>v</i>	占める
octobre [ōk'tōbr] <i>n.m</i>	十月
odeur [ō'dœ:r] <i>n.f</i>	香
office [ō'fis] <i>n.m</i>	務
officier [—'sjɛ] <i>n.m</i>	役人
officiel [—'sjɛl] <i>adj</i>	公式の
officiellement [—sjɛl'mā] <i>adv</i>	公式に
offre [ōfr] <i>n.f</i>	申込
offrir [—'ri:r] <i>v</i>	申込む
opaque [ō'pak] <i>adj</i>	不透明な
opération [ōperā'sjō] <i>n.f</i>	作用、手術
opérer [—'re] <i>v</i>	爲す、行ふ 手術する
opinion [ōpi'njō] <i>n.f</i>	意見
opportunité [ōgortyni'te] <i>n.f</i>	好都合
opportun [—'tō] <i>adj</i>	都合の好い
opposition [ōpozi'sjō] <i>n.f</i>	對立、反對
opposer [—'ze] <i>v</i>	向ひ合はせる

oppression [ōprɛ'sjō] <i>n.f</i>	壓迫
oppresser [—'se] <i>v</i>	—する
optimisme [ōpti'mism] <i>n.m</i>	樂天主義
optimiste [—'mist] <i>n.m</i>	—者
oral [ō'ral] <i>adj</i>	口頭の
orchestre [ōr'kɛstr] <i>n.m</i>	管絃樂
ordinaire [ōrdi'nɛ:r] <i>adj</i>	通常の
ordre [ōdr] <i>n.m</i>	順序
organisation [ōrganizā'sjō] <i>n.m</i>	組立、編成
organiser [—'ze] <i>v</i>	組立てる
orient [ō'rjā] <i>n.m</i>	東、近東、東洋
oriental [—'tal] <i>adj</i>	—の
origine [ōri'ʒin] <i>n.f</i>	根元
original [—ʒi'nal] <i>adj</i>	—の
originel [—ʒi'nɛl] <i>adj</i>	獨創的の 本來の はじめからの
ornement [ōrnō'mā] <i>n.m</i>	裝飾
orner [—'ne] <i>v</i>	飾る
orthographe [ōrtō'graf] <i>n.m</i>	綴字法
ovale [ō'val] <i>adj</i>	卵形の
pacification [pasifikā'sjō] <i>n.f</i>	媾和
pacifier [—'fie] <i>v</i>	和解させる
page [pa:ʒ] <i>n.f</i>	頁
papier [pa'pjɛ] <i>n.m</i>	紙
paradis [para'di] <i>n.m</i>	極樂
paragraphe [para'graf] <i>n.m</i>	節
parallèle [para'lɛl] <i>adj</i>	平行の
parc [park] <i>n.m</i>	公園

parent [pa'rɑ̃] <i>n.m</i>	親類
parents [—] <i>n.m</i>	両親
parlement [parlɑ̃'mɑ̃] <i>n.m</i>	議會
parole [pa'rɔl] <i>n.f</i>	言葉
part [pa:r] <i>n.f</i>	部分
partie [par'ti] <i>n.f</i>	—
partiel [—'sjɛl] <i>adj</i>	一部の
participation [partisipa'sjɔ̃] <i>n.f</i>	関係、参加
participer [—'pe] <i>v</i>	参加する
particularité [partikylari'te] <i>n.f</i>	特性
particulier [—ky'lje] <i>adj</i>	特種の
parti [par'ti] <i>n.m</i>	党派
passage [pa'sa:ʒ] <i>n.m</i>	通行、通路
passer [pa'se] <i>v</i>	通過する
passport [pas'pɔ:r] <i>n.m</i>	旅券
passif [pa'sif] <i>adj</i>	受身の
passion [pa'sjɔ̃] <i>n.f</i>	情慾
paternel [patɛr'nɛl] <i>adj</i>	父の
patron [pa'trɔ̃] <i>n.m</i>	保護者
payement [pej'mɑ̃] <i>n.m</i>	支拂
payer [—'je] <i>v</i>	—ぶ、
peintre [pɛ:tr] <i>n.m</i>	畫家
peinture [pɛty:r] <i>n.f</i>	繪畫
peindre [pɛ'dr] <i>v</i>	書く
pénétration [penetra'sjɔ̃] <i>n.f</i>	浸入
pénétrer [—'tre] <i>v</i>	入込む
pension [pɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	恩給、下宿

perfection [perfɛk'sjɔ̃] <i>n.f</i>	完成
période [pe'rjɔd] <i>n.f</i>	時期
périodique [—'dik] <i>adj</i>	定時の
perle [pɛrl] <i>n.f</i>	眞珠
permanence [pɛrma'lɑ̃:s] <i>n.f</i>	永續性
permanent [—'nɑ̃] <i>adj</i>	永續の
permission [permi'sjɔ̃] <i>n.f</i>	許可
permettre [—'mɛtr] <i>v</i>	許す
perpendiculaire [pɛrpɑ̃diky'lɛ:r] <i>adj</i>	垂直の
perpétuel [pɛrpety'ɛl] <i>adj</i>	永久の
persévérance [perseve'rɑ̃:s] <i>n.f</i>	堅忍
persévérant [—'rɑ̃] <i>adj</i>	辛抱強い
personne [pɛr'sɔ̃n] <i>n.f</i>	人、人物
personnel [—sɔ̃'nɛl] <i>adj</i>	一身に關する
persuasion [pɛrsuɑ̃'zjɔ̃] <i>n.f</i>	説得
persuader [—qa'de] <i>v</i>	—する
peuple [pœpl] <i>n.f</i>	人民
pharmacie [farma'si] <i>n.f</i>	藥劑師
phénomène [feno'mɛ:n] <i>n.m</i>	現象
philosophie [filɔzɔ'fi] <i>n.f</i>	哲學
philosophe [—'zɔf] <i>n.m</i>	—者
photographie [fɔtɔgra'fi] <i>n.f</i>	寫眞
photographe [—'graf] <i>n.m</i>	—師
phrase [frɑ:z] <i>n.f</i>	句
physique [fi'zik] <i>n.f, adj</i>	物理學 有形的の 肉體的の
piano [pjɑ'no] <i>n.m</i>	ピアノ

pièce [pjɛs] <i>n.f</i>	部分
pigeon [pi'ʒɔ̃] <i>n.m</i>	鳩
pilote [pi'lɔt] <i>n.m</i>	水先案内者
pin [pɛ̃] <i>n.m</i>	松
pipe [pip] <i>n.f</i>	パイプ
place [plas] <i>n.f</i>	場所
placer [—'se] <i>v</i>	置く
plaine [plɛ̃n] <i>n.f</i>	平野
plan [plɑ̃] <i>n.m</i>	平面、圖面
plantation [plɑ̃ta'sjɔ̃] <i>n.f</i>	植附
planter [—'te] <i>v</i>	—ける
plénipotentiaire [plenipotɑ̃'sjɛ:r] <i>n.m</i>	全權委員
pluriel [pluriel] <i>adj</i>	複数の
poésie [pɔɛ'zi] <i>n.f</i>	詩
poète [pɔɛ:t] <i>n.m</i>	詩人
point [pwɛ̃] <i>n.m</i>	點、地點
poison [pwa'zɔ̃] <i>n.f</i>	毒
pôle [pɔ:l] <i>n.m</i>	極地
police [pɔ'lis] <i>n.f</i>	警察
politique [pɔli'tik] <i>n.f</i>	政治
punctuation [pɔktɔ'zjɔ̃] <i>n.f</i>	句點
populaire [pɔpy'lɛ:r] <i>adj</i>	通俗の
population [pɔpylɑ̃'sjɔ̃] <i>n.f</i>	人口
portion [pɔr'sjɔ̃] <i>n.f</i>	部分
position [pɔzi'sjɔ̃] <i>n.f</i>	位置
positif [—'tif] <i>adj</i>	實證的の
poser [—'ze] <i>v</i>	置く

possession [pɔse'sjɔ̃] <i>n.f</i>	所有
posséder [—'de] <i>v</i>	占有する
possessif [—'sil] <i>adj</i>	物主の
possibilité [pɔsibili'te] <i>n.f</i>	所有者、所有格 可能
possible [—bl] <i>adj</i>	—な
poste [pɔst] <i>n.f</i>	郵便
postal [—'tal] <i>adj</i>	—の
postérieur [pɔste'rjœ:r] <i>adj</i>	後の
poudre [puɔr] <i>n.f</i>	粉
pratique [pra'tik] <i>adj</i>	實際的の
précaution [prekɔ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	用心
précédent [prese'dɑ̃] <i>adj</i>	前の
précieux [pre'sjɔ̃] <i>adj</i>	貴重な
précision [presi'zjɔ̃] <i>n.f</i>	正確
précis [—'si] <i>n.m</i>	概要
préface [pre'fas] <i>n.f</i>	正確な 序言
préfecture [prefɛk'ty:r] <i>n.f</i>	縣
préférence [prefe'rɑ̃:s] <i>n.f</i>	好み
préférer [—'re] <i>v</i>	—む
préparation [prepara'sjɔ̃] <i>n.f</i>	準備
préparer [—'re] <i>v</i>	—する
préposition [prepozi'sjɔ̃] <i>n.f</i>	前置詞
prescription [preskrip'sjɔ̃] <i>n.f</i>	命令
présence [pre'zɑ̃:s] <i>n.f</i>	現在
présentation [—zɑ̃ta'sjɔ̃] <i>n.f</i>	提出
présenter [—zɑ̃'te] <i>v</i>	捧ぐ

présent [—'zā] <i>adj</i>	居る、出席せる
président [prezi'dā] <i>n.m</i>	現在、進物 議長
prétention [pretā'sjō] <i>n.f</i>	大統領 志望
prétendre [—dr] <i>v</i>	欲する
primitif [primi'tif] <i>adj</i>	原始の
prince [prē's] <i>n.m</i>	王族、公爵
principe [prē'sip] <i>n.m</i>	原理
principal [—'pal] <i>adj</i>	主な
prison [pri'zō] <i>n.f</i>	牢獄
prisonnier [—zon'je] <i>n.m</i>	囚人
privé [pri've] <i>adj</i>	一個人の
privilege [privi'le:ʒ] <i>n.m</i>	特権
probabilité [probabili'te] <i>n.f</i>	確らしきこと
probable [—bl] <i>adj</i>	確らしい
problème [prɔ'blēm] <i>n.m</i>	問題
procès [prɔ'se] <i>n.m</i>	訴訟
prodige [prɔ'di:ʒ] <i>n.m</i>	不思議
prodigieux [—di'ʒjɔ] <i>adj</i>	—な
production [prɔdyk'sjō] <i>n.f</i>	生産
produire [—'dɥi:r] <i>v</i>	—する
professeur [prɔfɛ'sœ:r] <i>n.m</i>	教授
profil [prɔ'fil] <i>n.m</i>	横顔
profit [prɔ'fi] <i>n.m</i>	利益
profiter [—'te] <i>v</i>	儲ける
profond [prɔ'fɔ] <i>adj</i>	深い
profondément [—de'mā] <i>adv</i>	—く
programme [prɔ'gram] <i>n.m</i>	番組

progrès [—'grɛ] <i>n.m</i>	進歩
progression [—'sjō] <i>n.f</i>	進行
progresser [—'se] <i>v</i>	進む
projection [prɔʒɛk'sjō] <i>n.f</i>	發射
projectile [—'til] <i>n.m</i>	放射物
projecter [prɔʒɔ'te] <i>v</i>	投げる
projet [prɔ'ʒɛ] <i>n.m</i>	計畫
promenade [prɔm'nad] <i>n.f</i>	散歩
promesse [prɔ'mɛs] <i>n.f</i>	約束
promettre [—'mɛtr] <i>v</i>	—する
promotion [prɔmɔ'sjō] <i>n.f</i>	進級
promptitude [prɔ̃tity:d] <i>n.f</i>	敏捷
prompt [prɔ̃] <i>adj</i>	速かな
pronom [prɔ'nɔ̃] <i>n.m</i>	代名詞
prononciation [prɔnɔ̃'sjō] <i>n.f</i>	發音
prononcer [—'se] <i>v</i>	—する
propagande [prɔpa'gā:d] <i>n.f</i>	宣傳
proportion [prɔpɔr'sjō] <i>n.f</i>	釣合
proportionnel [—sjɔ'nɛl] <i>adj</i>	—へる
proposition [prɔpɔzi'sjō] <i>n.f</i>	申込
proposer [—'ze] <i>v</i>	—む
propriété [prɔprie'te] <i>n.f</i>	所有
propriétaire [—'tɛ:r] <i>n.m</i>	—者
prose [prɔ:z] <i>n.f</i>	散文
prospérité [prɔsperi'te] <i>n.f</i>	繁榮
prosperer [—'pɛ:r] <i>adj</i>	榮える
protection [prɔtɛk'sjō] <i>n.f</i>	保護

protéger [—te'ʒɛ] <i>v</i>	—する
protestation [prɔtɛstɑ'sjō] <i>n.f</i>	抗議
protester [—'te] <i>v</i>	—を申込む
prouver [pru've] <i>v</i>	證明する
proverbe [prɔ'verb] <i>n.m</i>	諺
proverbial [—'bjal] <i>adj</i>	—の
providence [prɔvi'dā:s] <i>n.f</i>	神意
provision [prɔvi'zjō] <i>n.f</i>	貯蓄
provisoire [prɔvi'zwa:r] <i>adj</i>	假の
publication [pyblikɑ'sjō] <i>n.f</i>	公表
public [pyb'lik] <i>n.m, adj</i>	公衆(の)
publier [—'lje] <i>v</i>	公布する
puissance [pɥi'sā:s] <i>n.f</i>	権力
puissant [—'sā] <i>adj</i>	強力なる
purification [pyrifika'sjō] <i>n.f</i>	淨化
pur [py:r] <i>adj</i>	純良の
qualité [kali'te] <i>n.f</i>	資格、性質
quantité [kɑ̃ti'te] <i>n.f</i>	多量
quart [ka:r] <i>n.m</i>	四分ノ一
question [kɛs'tjō] <i>n.f</i>	質問
questionner [—tjɔ'ne] <i>v</i>	—する
quotidien [kɔti'djɛ] <i>adj</i>	日々の
radical [radi'kal] <i>adj</i>	根元の
radiotélégraphie [radiotelegra'fi] <i>n.f</i>	無線電信
rail [rɑ:ʒ] <i>n.m</i>	軌道
raison [rɛ'zō] <i>n.f</i>	理性、理由
rang [rɑ̃] <i>n.m</i>	列
ranger [—'ʒɛ] <i>v</i>	整列させる の中に入れる
rapidité [rapidi'te] <i>n.f</i>	早さ
rapide [—'pid] <i>adj</i>	—い
rapidement [—pid'mā] <i>adv</i>	迅速に
rat [ra] <i>n.m</i>	鼠
ration [rɑ'sjō] <i>n.f</i>	一日分の食糧
réaction [reak'sjō] <i>n.f</i>	反動
réalité [reali'te] <i>n.f</i>	實在
réel [real] <i>adj</i>	眞の
réalisation [realizɑ'sjō] <i>n.f</i>	實行
réaliser [—'ze] <i>v</i>	—する
réception [resɛp'sjō] <i>n.f</i>	請取、歡迎
recevoir [rəsɔ'vwɑ:r] <i>v</i>	請取る
réci-proque [resi'prɔk] <i>adj</i>	相互の
réci-proquement [—'mā] <i>adv</i>	—に
récitation [resita'sjō] <i>n.f</i>	暗誦
réciter [—'te] <i>v</i>	—する
reconstruction [rɛkɔstryk'sjō] <i>n.f</i>	改築
record [rɔ'kɔ:r] <i>n.m</i>	記録
rectification [rɛktifika'sjō] <i>n.f</i>	修正
rectifier [—'lje] <i>v</i>	—する
redaction [redak'sjō] <i>n.f</i>	編纂
rédacteur [—'tœ:r] <i>n.m</i>	—者
référence [refe'rū:s] <i>n.f</i>	参考
réflexion [reflɛk'sjō] <i>n.f</i>	反射、反省
regard [rɔ'gɑ:r] <i>n.m</i>	注視
regarder [—gar'de] <i>v</i>	—する

régime [re'gim] <i>n.m</i>	制度
registre [re'gistr] <i>n.m</i>	帳簿
registrer [—gis'tre] <i>v</i>	登記する
règne [rɛp] <i>n.m</i>	統治、御代
régner [—'pe] <i>v</i>	統治する
regret [rə'grɛ] <i>n.m</i>	残念
regretter [—'te] <i>v</i>	惜しむ
regrettable [—'tabl] <i>adj</i>	惜しむべき
régularité [regylari'te] <i>n.f</i>	正しきこと
régulier [—'lje] <i>adj</i>	規則正しい
régulièrement [—lje:r'mū] <i>adv</i>	規則正しく
relation [rələ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	関係
relatif [—'tif] <i>adj</i>	に關する
religion [rəli'ʒjɔ̃] <i>n.f</i>	宗教
religieux [—'ʒjɔ̃] <i>adj</i>	信心深い
remarque [rə'mark] <i>n.f</i>	注意、備考
remarquer [—'kə] <i>v</i>	—する
remarquable [—'kabl] <i>adj</i>	著しい
remède [rə'mɛd] <i>n.m</i>	薬、救済方法
remédier [—'dje] <i>v</i>	治療する
rendre [rɑ̃:dr] <i>v</i>	返却する
repos [rə'po] <i>n.m</i>	休息
reposer [—'ze] <i>v</i>	休む、休める
représentation [rəprezɑ̃'tasjɔ̃] <i>n.f</i>	呈示、上演
représentant [—'tɑ̃] <i>n.m</i>	代表者
représenter [—'te] <i>a</i>	提出する 上演する
république [repy'blik] <i>n.f</i>	共和國

républicain <i>adj</i> [—bli'kɛ̃] <i>n.m</i>	共和の —黨員
réserve [re'zɛrv] <i>n.f</i>	準備、保存
réservoir [—vwa:r] <i>n.m</i>	貯藏所
réserver [—'ve] <i>v</i>	貯藏する
résidence [rezi'dɑ̃:s] <i>n.f</i>	住所
résident [—'dɑ̃] <i>n.m</i>	辨理公使 居留外人
résolution [rezɔly'sjɔ̃] <i>n.f</i>	分解、解決
résoudre [re'zudr] <i>v</i>	—する 決心する
respect [rɛ'spe] <i>n.m</i>	尊敬
respecter [—pɛk'te] <i>v</i>	敬ふ
respectable [—'tabl] <i>adj</i>	尊敬すべき
respiration [rɛspirɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	呼吸
respirer [—'re] <i>v</i>	—する
responsabilité [rɛspɔsabili'te] <i>n.f</i>	責任
responsable [—'sabl] <i>adj</i>	—ある
ressource [rə'surs] <i>n.f</i>	策財、源
résultat [rezyl'ta] <i>n.m</i>	結果
retard [rə'ta:r] <i>n.m</i>	遅延
retarder [—tar'de] <i>v</i>	延ばす
retirer [rəti're] <i>v</i>	引込ませる
révélation [reveldɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	漏洩、天啓
révéler [—'le] <i>v</i>	明にする
révolution [revɔly'sjɔ̃] <i>n.f</i>	革命
ridicule [ridi'kyl] <i>adj</i> <i>n.m</i>	笑ふべき 笑ふべきこと
rigidité [riʒidi'te] <i>n.f</i>	硬いこと

rigide [ri'ʒid] <i>adj</i>	硬い
rigueur [ri'gœ:r] <i>n.f</i>	厳格
rigoureux [—gœ'rø] <i>adj</i>	厳しい
robe [rɔb] <i>n.f</i>	著物
roc [rɔk] <i>n.m</i>	岩
rose [roz] <i>n.f</i>	薔薇
royal [rwɑ'jal] <i>adj</i>	王の
sabre [sɑ:br] <i>n.m</i>	洋刀
sac [sak] <i>n.m</i>	袋
sacrifice [sakri'fis] <i>n.m</i>	犠牲
saint [sɛ̃] <i>n.m</i>	聖者
salade [sa'lɑd] <i>n.f</i>	サラダ
salon [sa'lɔ̃] <i>n.m</i>	客間
salutation [salytɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	挨拶
saluer [—'lœ] <i>v</i>	—する
sanction [sɑ̃k'sjɔ̃] <i>n.f</i>	批准
satisfaction [satisfak'sjɔ̃] <i>n.f</i>	満足
satisfaire [—fɛ:r] <i>v</i>	—させる
sauce [so:s] <i>n.f</i>	ソース
sauvage [so'va:ʒ] <i>adj</i>	野生の
saveur [sa'vœ:r] <i>n.f</i>	風味
science [sjɑ:s] <i>n.f</i>	科學
scientifique [sjɑ̃ti'fik] <i>adj</i>	—的の
sculpture [skylty:r] <i>n.f</i>	彫刻
second [sə'gɔ̃] <i>adj</i>	第二の
secondaire [—'dɛ:r] <i>adj</i>	第二の
secret [sə'krɛ] <i>n.m</i>	祕密
secrétaire [səkre'tɛ:r] <i>n.m</i>	祕書

sécurité [sekuri'te] <i>n.f</i>	安穩
sélection [selɛk'sjɔ̃] <i>n.f</i>	選擇
sens [sɑ̃:s, sɑ̃] <i>n.m</i>	官能
sensation [sɑ̃sɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	感動
sensibilité [—sibili'te] <i>n.f</i>	感受性
sensible [—'sibl] <i>adj</i>	感じ易い
sentiment [sɑ̃ti'mɑ̃] <i>n.m</i>	感情
sentimental [—'tal] <i>adj</i>	—的な
séparation [sepɑrɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	分離
séparer [—'re] <i>v</i>	離す
sergent [sɛr'ʒɑ̃] <i>n.m</i>	軍曹
sérieux [sɛrjø] <i>adj</i>	真面目な
service [sɛrvi:s] <i>n.m</i>	奉公
signe [sip] <i>n.m</i>	符號
signal [—'pal] <i>n.m</i>	信號
signature [—pa'ty:r] <i>n.f</i>	署名
signer [—'pe] <i>v</i>	署名する
signification [sipifikɑ'sjɔ̃] <i>n.f</i>	意味
signifier [—'fje] <i>v</i>	—する
silence [silɑ̃:s] <i>n.m</i>	沈黙
simple [sɛ:pl] <i>adj</i>	單純の
simultanéité [simyltanej'te] <i>n.f</i>	同時性
simultané [—ta'ne] <i>adj</i>	同時の
singulier [sɛ̃gy'lje] <i>adj</i>	突飛な
situation [sitwa'sjɔ̃] <i>n.f</i>	位置
situer [—'tɥe] <i>v</i>	位する
six [si:s, si] <i>adj</i>	六
société [sɔsjɛ'te] <i>n.f</i>	社會

social [—'sja] <i>adj</i>	—の
soldat [sol'da] <i>n.m</i>	兵士
solemnité [solan]'te] <i>n.f</i>	儀式、大袈裟
solemnel [—'nɛl] <i>adj</i>	盛大な
solidarité [solidali'te] <i>n.f</i>	相互扶助
solution [solu'sjɔ] <i>n.f</i>	溶解
spécialité [spesjali'te] <i>n.f</i>	特質
spécial [—'sja] <i>adj</i>	特別の
spécimen [spesi'mā] <i>n.m</i>	標本
spéculation [spekyld'sjɔ] <i>n.f</i>	思索、投機
spirituel [spiri'tyɛl] <i>adj</i>	精神上の
splendeur [splā'dœ:r] <i>n.f</i>	光彩、壯觀
spendide [—'did] <i>adj</i>	壯麗な
sport [spɔ:r] <i>n.m</i>	戶外運動
sportif [spɔr'tif] <i>adj</i>	運動の
stabilité [stabili'te] <i>n.f</i>	堅牢性
stable [stabl] <i>adj</i>	しつかりした 耐久の
station [sta'dsjɔ] <i>n.f</i>	立寄ること 停留場
statistique [statis'tik] <i>n.f</i>	統計
style [stil] <i>n.m</i>	文體、型
subjonctif [sybʒɔk'tif] <i>n.m</i>	接續法
sublime [sy'blim] <i>adj</i>	崇高な
subordination [sybɔrdinɑ'sjɔ] <i>n.f</i>	階級、從屬
substance [sybs'tɑ:s] <i>n.f</i>	物質
succession [syksɛ'sjɔ] <i>n.f</i>	連続、相續
successeur [—se'sœ:r] <i>n.m</i>	相續者
succéder [—se'de] <i>v</i>	引繼ぐ
supériorité [syperjori'te] <i>n.f</i>	卓越

supérieur [—'rjœ:r] <i>adj</i>	優れた
superstition [sypersti'sjɔ] <i>n.f</i>	迷信
superstitieux [—'sjø] <i>adj</i>	迷信の
supplément [syple'mā] <i>n.m</i>	追加
supplémentaire [—'tɛ:r] <i>adj</i>	補充の
supposition [sypozi'sjɔ] <i>n.f</i>	假定
supposer [—'ze] <i>v</i>	—する
suprématie [syprema'si] <i>n.f</i>	最上権
suprême [—'prem] <i>adj</i>	最高の
sûreté [sur'te] <i>n.f</i>	確實性
sûr [sy:r] <i>adj</i>	確實なる
surface [syrf'as] <i>n.f</i>	表面
suspect [sys'pɛkt] <i>adj</i>	疑はしい
suspension [syspɑ'sjɔ] <i>n.f</i>	吊すこと 中止
suspendre [—'pɑdr] <i>v</i>	吊す 中止する
symbole [sɛ'bol] <i>n.m</i>	表象
symétrie [sime'tri] <i>n.f</i>	均勢
symétrique [—'tri:k] <i>adj</i>	—のとれた
sympathie [sɛpa'ti] <i>n.f</i>	同情
sympatique [—'tik] <i>adj</i>	—の
symphonie [sɛfɔ'ni] <i>n.f</i>	交響樂
symphonique [—'nik] <i>adj</i>	—的の
synonyme [sinɔ'nim] <i>n.m</i>	類語
système [si'stɛm] <i>n.m</i>	説、型
systematique [—tema'tik] <i>adj</i>	系統的の
table [tabl] <i>n.f</i>	食卓
talent [ta'lā] <i>n.m</i>	才能
tambour [tā'bu:r] <i>n.m</i>	太鼓

taxe [taks] <i>n.f</i>	租税
technique [tɛk'nik] <i>adj</i>	専門的
	<i>n.f</i> 技術
télégramme [tele'gram] <i>n.m</i>	電報
télégraphe [—'graf] <i>n.m</i>	電信機
télégraphier [—gra'lje] <i>v</i>	電信を送る
téléphone [tele'fɔ] <i>n.m</i>	電話機
téléphoner [—fɔ'ne] <i>v</i>	電話をかける
tempérament [tāpera'mā] <i>n.m</i>	氣質
tempérance [tāpe'rā:s] <i>n.f</i>	節制、節酒
température [tāpera'ty:r] <i>n.f</i>	氣候、溫度
temple [tāpl] <i>n.m</i>	寺院
temporaire [tāpɔ'rɛ:r] <i>adj</i>	一時的の
temporairement [—'mā] <i>adv</i>	—に
terme [tɛrm] <i>n.m</i>	限界、期限
terreur [tɛ'rœ:r] <i>n.f</i>	恐怖
terrible [tɛ'ribl] <i>adj</i>	恐ろしい
texte [tekst] <i>n.m</i>	原文
théorie [teɔ'ri] <i>n.f</i>	理論
théorique [—'rik] <i>adj</i>	—的
thermomètre [tɛrmɔ'mɛtr] <i>n.m</i>	寒暖計
timidité [timidi'te] <i>n.f</i>	臆病
timide [ti'mid] <i>adj</i>	—な
titre [titr] <i>n.m</i>	表題、稱號
tome [tɔ:m] <i>n.m</i>	冊、卷
ton [tɔ] <i>n.m</i>	音調、調子
totalité [totali'te] <i>n.f</i>	全部
total [—'tal] <i>adj</i>	—の
tradition [tradi'sjɔ] <i>n.f</i>	傳説

tragédie [traʒe'di] <i>n.f</i>	悲劇
train [trɛ] <i>n.m</i>	歩み、列車
transformation [trāsfɔrmɑ'sjɔ] <i>n.f</i>	變形
transformer [—'me] <i>v</i>	—する
transition [trāzi'sjɔ] <i>n.f</i>	變遷
transmission [trāsmi'sjɔ] <i>n.f</i>	傳達
transmettre [—'mɛtr] <i>v</i>	—する
transparent [—pa'rā] <i>adj</i>	透明な
transplantation [—plāntɑ'sjɔ] <i>n.f</i>	移植
transplanter [—plā'te] <i>v</i>	—する
transport [—pɔ:r] <i>n.m</i>	運送
transporter [—pɔr'te] <i>v</i>	—する
traversée [travɛr'se] <i>n.f</i>	渡航、横斷
traverser [—] <i>v</i>	横斷する
trembler [trū'ble] <i>v</i>	震ふ
tribut [tri'by] <i>n.m</i>	貢、年貢
trouble [trubl] <i>n.m</i>	混亂
troubler [—'ble] <i>v</i>	濁らせる 困惑させる
tube [ty'b] <i>n.m</i>	管
type [tip] <i>n.m</i>	型
typique [ti'pik] <i>adj</i>	典型的の
tyrannie [tira'ni] <i>n.f</i>	專政政治
uniformité [ynifɔrmi'te] <i>n.f</i>	一樣、一律
uniforme [—'fɔrm] <i>adj</i>	同形の
union [y'ɔnjɔ] <i>n.f</i>	合併
unir [y'ni:r] <i>v</i>	—する
unique [y'nik] <i>adj</i>	唯一の
univers [yni'vɛ:r] <i>n.m</i>	宇宙

université [—vɛrsi'te] <i>n.f.</i>	大學
universel [—vɛr'sɛl] <i>adj.</i>	世界の
usage [y'ʒa:ʒ] <i>n.m.</i>	慣例、使用
user [y'ze] <i>v.</i>	使用する
utilisation [ytilizɑ'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	利用、活用
utiliser [—'ze] <i>v.</i>	—する
utilité [ytili'te] <i>n.f.</i>	利益、效用
utile [y'til] <i>adj.</i>	役立つ
vacance [va'kɑ̃:s] <i>n.f.</i>	缺員
vacant [—'kɑ̃] <i>adj.</i>	空いてゐる
validité [validi'te] <i>n.f.</i>	效力
valide [va'lid] <i>adj.</i>	壯健な 有効な
valeur [va'lœ:r] <i>n.f.</i>	価値
valoir [va'lwa:r] <i>v.</i>	価値がある
vanité [vani'te] <i>n.f.</i>	虚榮
vapeur [va'pœ:r] <i>n.f.</i>	蒸氣
variation [varja'sjɔ̃] <i>n.f.</i>	變化
varier [—'rje] <i>v.</i>	—する
variable [—'rjabl] <i>adj.</i>	變り易い
vaste [vast] <i>adj.</i>	廣大な
végétal [veʒe'tal] <i>adj.</i>	植物の
véhicule [vei'kyl] <i>n.m.</i>	乗物
vélocité [velosi'te] <i>n.</i>	迅速
verbe [vɛrb] <i>n.m.</i>	動詞
verbal [—'bal] <i>adj.</i>	口頭の
vérité [veri'te] <i>n.f.</i>	眞實
véritable [—'tabl] <i>adj.</i>	眞實の
victime [vik'tim] <i>n.f.</i>	犠牲

victoire [vik'twa:r] <i>n.f.</i>	勝利
vigueur [vi'gœ:r] <i>n.f.</i>	生氣
vigoureux [vigu'ʁø] <i>adj.</i>	元氣な
violence [vjɔ'li:s] <i>n.f.</i>	強暴
violent [—'li] <i>adj.</i>	—な
visite [vi'zit] <i>n.f.</i>	訪問
visiteur [—'tœ:r] <i>n.m.</i>	—者
visiter [—'te] <i>v.</i>	—する
vocabulaire [vɔkaby'lɛ:r] <i>n.m.</i>	單語
vocal [vɔ'kal] <i>adj.</i>	聲の
volume [vɔ'lym] <i>n.m.</i>	冊、巻、容積
volumineux [—mi'nø] <i>adj.</i>	澁濶な
volontaire [vɔlɔ'tɛ:r] <i>adj.</i>	任意の
volontairement [—'mɑ̃] <i>adv.</i>	—に
vote [vɔt] <i>n.m.</i>	投票
voter [—'te] <i>v.</i>	—する
voyage [vwa'ʒa:ʒ] <i>n.m.</i>	旅行
voyageur [—ja'ʒœ:r] <i>n.m.</i>	—者
voyager [—'ʒe] <i>v.</i>	—する
vulgaire [vy'l'gɛ:r] <i>adj.</i>	通俗の
wagon [va'gɔ̃] <i>n.m.</i>	車輛
zénith [ze'nit] <i>n.m.</i>	絶頂
zéphyr [ze'fi:r] <i>n.m.</i>	西風
zigzag [zigzɑg] <i>n.m.</i>	稻妻形
zinc [zɛ:k] <i>n.m.</i>	亜鉛
zone [zo:n] <i>n.f.</i>	帶
zoologie [zɔɔlɔ'ʒi] <i>n.f.</i>	動物
zoologique [—'ʒik] <i>adj.</i>	—學の

15. 英佛兩語の人名の比較

〔英〕	〔佛〕	〔英〕	〔佛〕
Alexander	Alexandre	Eve	Ève
Alphonso	Alphonse	Frank	François
Andrew	André	Fredrick	Frédéric
Anna	Anne, <i>f.</i>	George	Georges
Anthony	Antoine	Gregory	Grégoire
Antonina	Antonine, <i>f.</i>	Gustavus	Gustave
Aristotle	Aristote	Hannibal	Annibal
Balthazar	Balthasar	Henry	Henri
Baptist	Baptiste	Isabella	Isabelle, <i>f.</i>
Bernardino	Bernardin	Jack	Jean
Cæsar	César	James	Jacques
Camilla	Camille, <i>f.</i>	Jane	Jeanne, <i>f.</i>
Camillus	Camille	Jesus-Christ	Jésus-Christ
Cecilia	Cécille, <i>f.</i>	John	Jean
Charles	Charles	Joseph	Joseph
Christian	Chrétien	Julian	Julien
Christina	Christine, <i>f.</i>	Juliana	Julienne, <i>f.</i>
Christopher	Christophe	Katharine	Catherine, <i>f.</i>
Claudia	Claude, <i>f.</i>	Lewis	Louis
Claudius	Claude	Mary	Marie, <i>f.</i>
Cleopatra	Cléopâtre, <i>f.</i>	Maximus	Maxime
Columbus	Colomb	Michael	Michel
Constantina	Constantine, <i>f.</i>	Napoleon	Napoléon
Constantine	Constantin	Olympia	Olympe, <i>f.</i>
Deniss	Denis	Orlando	Roland
Edmund	Edmond	Peter	Pierre
Edward	Édouard	Philip	Philippe
Eliza	Élise, <i>f.</i>	Raphæl	Raphaël
Elizabeth	Élisabeth, <i>f.</i>	Saul	Saül
Emilius	Émile	Susan	Suzanne, <i>f.</i>
Emily	Émilie, <i>f.</i>	Thomas	Thomas

16. 英佛兩語の州、國、地名の比較

(頭文字が小文字の語は、形容詞)

[英]	[佛]	[英]	[佛]
Adriatic	Adriatique <i>f</i> [adriɑ'tik]		égyptien [—'sjū]
Africa	Afrique <i>f</i> [a'frik]	England	Angleterre <i>f</i> [ɑ̃glə'tɛ:r]
	africain [—'kɛ]		anglais [ɑ̃'glɛ]
Alps	Alpes <i>f</i> [alp]	Europa	Europe <i>f</i> [œ'rɔp]
	alpin [—'pɛ]		européen [—pe'ɛ]
America	Amérique <i>f</i> [ame'rik]	France	France <i>f</i> [frɑ̃s]
	américain [—'kɛ]		français [—'sɛ]
Arabia	Arabie <i>f</i> [ara'bi]	Geneva	Genève <i>f</i> [ʒə'nɛ:v]
	arabe [arab]	Genoa	Gênes <i>f</i> [ʒe:n]
Asia	Asie <i>f</i> [a'zi]	Germany	Allemagne <i>f</i> [al'map]
	asiatique [azia'tik]		allemand [—'mɑ̃]
Atlantic	Atlantique <i>m</i> [atlɑ'tik]	Holland	Hollande <i>f</i> [ɔ'rɑ̃:d]
Australia	Australie <i>f</i> [ɔstra'li]		hollandais [—'dɛ]
	australien [—'ljɑ̃]	India	Inde <i>f</i> [ɛ̃:d]
Austria	Autriche <i>f</i> [o'triʃ]		indien [—'djɑ̃]
	autrichien [—tri'sjɑ̃]	Italia	Italie <i>f</i> [ita'li]
Belgium	Belgique <i>f</i> [bɛl'ʒik]		italien [—'ljɑ̃]
	belge [bɛlʒ]	Japan	Japon <i>m</i> [ʒa'pɔ]
Cairo	Le Caire <i>m</i> [lə kɛ:r]		japonais [—pɔ'nɛ]
Canada	Canada <i>m</i> [kana'da]	London	Londres <i>m</i> [lɔ:dr]
	canadien [—'djɑ̃]	Lyons	Lyon <i>m</i> [ljɔ]
Chile	Chili <i>m</i> [ʃili]	Mediterranean	Méditerranée <i>f</i> [meditera'ne]
	chilien [ʃi'ljɑ̃]	New York	New-York <i>m</i> [nju'jɔ:k]
China	Chine <i>f</i> [ʃin]	Pacific	Pacifique <i>m</i> [pasi'fik]
	chinois [ʃi'nwa]	Paris	Paris <i>m</i> [pari]
Denmark	Danemark <i>m</i> [dan'mark]		parisien [pari'zjɑ̃]
	danois [da'nwa]	Portugal	Portugal <i>m</i> [pɔrty'gal]
Egypt	Egypte <i>f</i> [ɛ'ʒipt]		portugais [—'ge]

Russia	Russie <i>f</i> [ry'si]		suédois [—'dwɑ]
	russe [—sə]	Switzerland	Suisse <i>f</i> [sɥis]
Spain	Espagne <i>f</i> [ɛs'paɲ]		suisse [—]
	espagnol [—'paɲ]	Thames	Tamise, <i>f</i> [ta'mi:z]
Sweden	Suède <i>f</i> [sɥɛd]	United States	États-Unis <i>m</i> [etazy'ni]

III

文 法 篇

名詞 ¹	nom [nɔ]	副詞	adverbe [ad'verb]
冠詞	article [ar'tikl]	前置詞	préposition [prepozisjɔ]
形容詞 ¹	adjectif [adʒɛk'tif]	接續詞	conjonction [kɔʒk'sjɔ]
代名詞	pronom [prɔ'nɔ]	間投詞	interjection [ɛterʒɛk'sjɔ]
動詞 ²	verbe [vɛrb]	雜	

1. 變化してゐる語尾は、字體をかへてある。
2. 不規則動詞の不定法には、便宜上十を附けてある。

名詞 nom [nō]

17. 名詞の種類類

		例	
(1) 普通名詞	nom commun [kō/mō]		
具體名詞	nom concret [kō/krē]	homme [ōm]	人
		eau [ō]	水
抽象名詞	nom abstrait [aps/trē]	liberté [libēr/te]	自由
集合名詞	nom collectif [kōlēk/tif]	nation [nā/sjō]	國民
組成名詞	nom composé [kōpō/ze]	arc-en-ciel ¹ [arkā/sjēl]	虹
(2) 固有名詞	nom propre [prōpr]	Napoléon [napōle/ō]	奈翁

具體名詞は、人の五官で認識し得るものゝ名である。故に、水や煙の如きものゝ名までも含む。従つて、英文法の普通名詞 (common noun) と物質名詞 (material noun) とを總稱したものである。

抽象名詞と集合名詞は、英文法に於けると同じものを示す。

組成名詞は、二つ以上の語からなつて、一つの意味を表はすものである。

固有名詞も、英文法に於けるものと、殆んど同じものを示し、其頭字は大文字とする、佛語では、月の名や七曜の名などは、普通名詞に入れる。

1. arc 弓、弧 en に於ける ciel 天

18. 名 詞 の 「性」

佛語では、名詞は、無生物に至るまで、男性 (masculin [masky'lɛ̃]) 女性 (féminin [femi'nɛ̃]) のいづれかに屬して居り、英文法に云ふ通性 (common gender) も、無性 (neuter gender) もない。

名 詞 の 「性」 の 判 別

		男 性	女 性
普 通 名 詞	生 物	大抵、其ものゝ「性」により區別される。 père 父 [pɛ:r] 一見して、「性」の解り難いものは、男女何れか一方の「性」になつてゐる。 serpent 蛇 [sɛr'pɑ̃]	mère 母 [mɛ:r] fourmi 蟻 [fʊr'mi]
	無 生 物	この「性」は、習慣的に定まつてゐる。 概ね、金屬、樹木、四季、十二ヶ月、七曜名。他の品詞から轉化した名詞。 語尾、概ね、ard, ge, isme, iste, al, el, ien, er, oir, ès, is, au, eu...の名詞。	概ね、果實、科學の名。語尾の無音の e の前に母音あるもの、 lle, ière, ion, té, tié...の語尾の名詞。

1. 名詞の「性」は辭書では、男性を m. 女性を f. で示してゐる。本書でもこれに準ふ。名詞の「性」は、其名詞に關聯する冠詞、形容詞などの形にも影響を及ぼすものであるから、嚴密に知つてゐることが必要である。兎に角、無生物の「性」は上表の基準で、其一部を僅かに知ることができるが、其他は一々覚え込むより外に方法がない。

續 ぎ

		男 性	女 性
固 有 名 詞	人	「性」により、男女性の別あるは、勿論である。 Henri [ɑ̃'ri]	Marie [ma'ri]
	國 五大洲 河	語尾が、無音の e で終つてゐるものは、大概女性である。*は例外。 Japon 日本 [ja'pɔ̃] *Mexique 「メキシコ」 [mek'sik] *Rhône 「ローヌ」河 [ron]	France 佛國 [frɑ̃s] Europe 歐洲 [œ'rop] Seine 「セーヌ」河 [sɛ:n]
	都 會 山	習慣により「性」が定まつてゐる。 Paris 巴里 [pa'ri] Caucase 「コーカサス」連山 [kɔ'kɑ:s]	Rome 「ローマ」 [rom] Alpes 「アルプス」連山 [alp]

19. 「性」を間違ひ易い名詞

男 性		女 性	
silence [si'lɑ̃s]	沈黙	eau [o]	水
bonheur [bɔ̃'ne:ʁ]	幸福	mer [mɛ:r]	海
traité [trɛ'te]	條約	souris [su'ri]	廿日鼠
verre [vɛ:r]	硝子	nuit [ni]	夜
beurre [bœ:r]	バター	tour [tu:r]	塔
.....		

20. 生物の名詞の女性形の構成

語 尾		男 性 形	女 性 形	
男 性	女 性			
e	e 通則	ami [ami]	amie [,,]	友人
	{ 其 儘	russe [rys]	russe	露國人
		esse	prince [prɛs]	princesse [—sɛs]
er	ère	écolier [eko'lje]	écolière [—'lje:r]	生徒
n	nne	baron [ba'rɔ̃]	baronne [—rɔ̃n]	男爵
t	tte	chat [ʃa]	chatte [ʃat]	猫
eur	{ euse	chanteur [ʃɑ̃'tœ:r]	chanteuse [—'tœ:z]	歌ひ手
		rice	ambassadeur [ɑ̃basa'dœ:r]	ambassadrice [—'dri:s]
	eresse	vengeur [vɑ̃'ʒœ:r]	vengeresse [—'ʒrɛ:]	復讐者
同形のもの		professeur [profɛ'sœ:r]	auteur [o'tœ:r]	教授 著者
		peintre [pɛ̃'tr]	enfant [ɑ̃'fɑ̃]	畫家 小兒
		camarade [kama'rad]	élève [e'lɛ:v]	朋友 生徒
		

續 き

形を全く異にする	男 性	女 性		
	empereur [ɑ̃p'rœ:r]	impératrice [ɛ̃pera'tris]	皇帝	皇后
roi [rwa]	reine [rɛ:n]	王	王妃	
monsieur [mɔ̃'sjø]	madame [madam]	氏	夫人	
homme [ɔm]	femme [fam]	男	女	
mari [mari]	"	夫	妻	
père [pɛ:r]	mère [mɛ:r]	父	母	
frère [frɛ:r]	sœur [sœ:r]	兄弟	姉妹	
garçon [gar'sɔ̃]	fille [fi:l]	男兒	女兒	
oncle [ɔ̃kl]	tante [tɑ̃:t]	伯父	伯母	
neveu [nø'vø]	nièce [niɛs]	甥	姪	
héros [e'ro]	héroïne [erɔ̃'in]	英雄	女傑	
bœuf [bœf]	vache [vaʃ]	牛	牝牛	
cheval [ʃə'val]	jument [ʒy'mɑ̃]	馬	牝馬	
coq [kɔk]	poule [pul]	牡雞	牝雞	



21. 名 詞 の 「 数 」

單數と複數とあることは英語と變りない。

複 數 の 構 成

語 尾		單 數 形	複 數 形	
單 數	複 數			
	s 通則	livre [li:vʁ]	livres ["]	本
s	} 不變化	palais [pa'le]		宮殿
x		voix [vwa]		聲
z		nez [ne]		鼻
al	aux	animal [ani'mal]	animaux [- mo]	動物
au	aux	chapeau [ʃa'pø]	chapeaux ["]	帽子
eu	eux	jeu [ʒø]	jeux ["]	遊び
ou	oux (七つのみ)	bijou [bi'ʒu]	bijoux ["]	寶石
ail	aux (七つのみ)	travail [tra'va:j]	travaux [- vo]	仕事
常 に 複 數 形	の も の	ancêtres 祖先 [ã'sɛ:tr]	ciseaux 鋏 [si'zo]	
		environs 附近 [ãvi'rɔ̃]	funérailles 葬式 [fynɛ'ra:j]	
		ténèbres 暗黒 [te'nɛbr]	vivres 食料 [vi:vʁ]	

續 ぎ

組 成 名 詞	構 成	全 部 變 化	複 數 形	
組 成 名 詞	名 詞 + 名 詞	全 部 變 化	chous ¹ -fleurs ² [ʃu'flœ:r]	花菜
	名 詞 + 形容詞		coffres ³ -forts ⁴ [kɔfr'fɔ:r]	金庫
	形容詞 + 名 詞		belles ⁵ -mères ⁶ [bɛl'mɛ:r]	繼母
	動 詞 + 名 詞		garde ⁷ -robes ⁸ [gard'rɔb]	衣服棚
	名詞 + 前置詞 + 名詞		arcs ⁹ -en ¹⁰ -ciel ¹¹ [arkø'sjɛl]	虹
固 有 名 詞 の 複 數 形	Les deux Corneille [le dø kɔrnɛ:j]			「コルネイユ」兄弟
	Trois ~ Avare [trwaz avair]			守銭奴三冊
	Les Corneilles et les Racines..... [e le ra'sin]			「コルネイユ」や「ラシーヌ」の如き人は.....
	Les deux ~ Amériques [døz ame'rik]			兩「アメリカ」
Les Bourbons [bur'bɔ̃]			「ブルボン」家	

- 1. キャベツ 2. 花 3. 箱、匣 4. 強い
- 5. beau (美しい) の女性形 6. 母 7. garder (保管する)
- 8. 婦人服 9. 弓、弧 10. に於ける 11. 天

練習

次の語の男性形を作り且發音せよ。

- (1) comtesse 伯爵夫人 [kɔ̃'tɛs]
- (2) Européenne 歐羅巴婦人 [œrɔ'peɛn]
- (3) cuisinière 女料理人 [kɥizinj'ɛ:r]
- (4) actrice 女優 [ak'tris]
- (5) Japonaise 日本婦人 [ʒapɔ'nɛ:z]
- (6) mère 母 [mɛ:r]

次の語の女性形を作り且發音せよ。

- (7) ambassadeur 大使 [ɑ̃ba'sadœ:r]
- (8) Parisien 巴里人 [pari'ʒjɛ̃]
- (9) monsieur 君 [mɔ̃'sjø]
- (10) marchand 商人 [mar'ʃɑ̃]
- (11) prince 王族 [prɛ̃s]
- (12) garçon 男兒 [gar'sɔ̃]

次の語の單數形を作れ。

- (13) étudiants 學生 [ety'djɑ̃]
- (14) tableaux 額 [ta'blo]
- (15) travaux 仕事 [tra'vo]

次の語の複數形を作れ。

- (16) soldat 兵卒 [sol'da]
- (17) feu 火 [fø]
- (18) bijou 寶石 [bi'ʒu]
- (19) chapeau 帽子 [ʃa'po]
- (20) bambou 竹 [bɑ̃'bu]
- (21) amiral 提督 [ami'ral]

- 解答
- (1) comte [kɔ̃t]
 - (2) Européen [œrɔ'peɛ̃]
 - (3) cuisinier [—'nje]
 - (4) acteur [ak'tœ:r]
 - (5) Japonais [—nɛ̃]
 - (6) père [pɛ:r]
 - (7) ambassadeur [—'dri:s]
 - (8) Parisienne [—'ʒjɛ̃n]
 - (9) madame 夫人 [ma'dam]
 - (10) marchande [—ʃɑ̃d]
 - (11) princesse [prɛ̃'sɛs]
 - (12) fille [fi:]
 - (13) étudiant [—ty'djɑ̃]
 - (14) tableau [ta'bo]
 - (15) travail [tra'va:j]
 - (16) soldats [sol'da]
 - (17) feux [fø]
 - (18) bijoux [bi'ʒu]
 - (19) chapeaux [ʃa'po]
 - (20) bambous [bɑ̃'bu]
 - (21) amiraux [—'ro]

22. 名詞の補語

名詞は、其意義を確定し或は明瞭にする爲に補足的の語を伴ふことがある。

名詞の補語として用ひられる語

(1) 形容詞

(the blue sky)
le* ciel **bleu** 青空
[lə sjɛl blø]

形容詞の位置に就ては 96 頁参照

(2) 前置詞 à, de などに先立たれる名詞

(the letter paper)
le* papier **à lettres** 便箋
[lə pa'pjɛ a lɛtr]

後に來る名詞が冠詞若くは所有形容詞を伴はなければ、前の名詞と組合つて一つの意義を示す。通常、英語のやうに名詞を形容詞的に用ひて併列しない。

(my father's house)
la* maison **de mon père** 私の父の家
[la me'zɔ̃ də mɔ̃ pɛ:r]

father's の如き用法は佛語にはない。

(3) 前置詞に先立たれた動詞の不定法

(the bedroom)
la* chambre **à coucher** 寢室
[la ʃɑ̃br a ku'ʃe]

このやうな語は、複數形をとる時には、前の名詞のみ複數形をとる。

(4) 同格語である名詞

(William the Third, King of England)
Guillaume III, **roi d'Angleterre** 英國
[gi'jo:m trwa rwa dɑ̃gltɛ:r]
王「ギユイヨーム」三世

同格語と前の名詞の間には、常に (,) がある。

(5) 關係代名詞で接合せられる文

(The man who is there)
L'*homme **qui est là** あそこに居る人
[lɔm ki e la]

關係代名詞を伴ふ補足文が全く説明文で、限定文でなければ、其關係代名詞の前に (,) がある。

* 冠詞 (次の頁参照)

冠 詞 article [ar'tikl]

23. 冠 詞 の 種 類

	(英)	冠詞は、此れを冠する名詞の「性」と「数」により、下の形をとる。		
		單	數	複 數
		男 性	女 性	兩 性 共
(1) 定冠詞 article défini [defi'ni]	the	le (l') [lə]	la (l') [la]	les [le]
		le père 父 [pɛ:r]	la mère 母 [mɛ:r]	les parents 兩親 [pa'rɑ̃]
		le, la は母音及無音の h で始まる名詞や形容詞の前では l' となる。		
		l'ami 友達 [lami]	l'amie 女友達 ["]	
		l'horizon 地平線 [lɔri'zɔ̃]	l'histoire 歴史 [listwa:r]	
		le, les の前に前置詞 de (の、から、について)及び à (に) が来ると次の如く變形する。		
		de + le = du [dy]	de + les = des [de]	
		à + le = au [o]	à + les = aux [o]	
		(the father of the boy, le père du garçon [gar'sɔ̃]	the boy's ¹ father その男児の父	
		(to the doctor) au docteur [dɔk'tœ:r]	その醫者に	

1. 佛語では、補語たる名詞は常に後に来る。

續 き

	(英)	單	數	複 數
		男 性	女 性	兩 性 共
(2) 不定冠詞 article indéfini [ɛdefi'ni]	a	un [ɑ̃]	une [yn]	des
	an	un homme [ɑ̃ ɔm] 或 男 (to a man) à un homme (of a man) d'un homme (d' は de の省略形)	une femme [fam] 或 女 (to a woman) à une femme (of a woman) d'une femme	des garçons 或 男兒等 (to the boys) à des garçons (of a boys) de garçons
(3) 部分冠詞 article partitif [parti'tif]	(英)	量を示す時に用ひる。		個數を示す時に用ひる。
		單	數	複 數
		男 性	女 性	兩 性 共
(3) 部分冠詞 article partitif [parti'tif]	some	du (de l')	de la (de l')	des
	any	du thé [te] いくらかの茶 de l'argent [larʒɑ̃] いくらかの錢	de la bière [bjɛ:r] いくらかの麥酒 de l'encre [ɑ̃kr] いくらかのインキ	des pommes [pɔ̃m] 個數の林檎
		英語では、some や any を省くことがあるが佛語では通常、部分冠詞をつける。		
		名詞の前に形容詞がある時には、單に前置詞 de を用ひる。		
		de bon vin [bɔ̃ vɛ̃]	いくらかのよい葡萄酒	
		de bons livres	數冊のよい本	
		部分冠詞は、各名詞の前に繰返へす。		
		du thé, [ka'fe]	du café et du chocolat [ʃɔkɔ'la]	

24. 冠詞の用法

冠詞	普通名詞	(1) 確定された意義、若くは一般的の意義をもつ名詞の前。 L' homme ^(is) est mortel. 人は死ぬものである。 [mɔʁ'tɛl]
		(2) 抽象名詞の前。 La blancheur de la neige. 雪の白さ [b.ɑ̃'sœʁ də la nɛʒ]
		(3) 稱號の前。 Le maréchal Joffre 「ジョフル」元帥 [mare'sal ʒɔfr]
		(4) 日附を示す時。 Le 3 septembre 九月三日 [trwa sɛp'tɑ̃:br]
冠詞	固有名詞	(1) 國、洲、山、海、河等の名の前。 L'Italie 伊太利 Les Alpes 「アルプス」連山 [litali] [lezalp] Le Pacifique 太平洋 Le Rhin 「ライン」河 [pasi'fik] [rɛ̃]
		(2) 人名に、形容詞が伴つた時。 La pauvre Marie 可愛想な「マリ」 [povr mari]
不定冠詞		意義の不確定の名詞の前。 Un jour 或日 [ʒur]
部分冠詞		名詞の意義を部分的に示す。 (Give me some bread.) Donnez-moi du pain. 私に、「パン」を下さい。 [done mwa dy pɛ̃]

25. 冠詞を省略する場合

英語では冠詞をつける場合	(1) 書籍の表題、揭示など Grammaire française. (a French Grammar) 佛文法 [grɑ̃'mɛ:ʁ frɑ̃sɛ:z]
	(2) 基本数形容詞が序次数形容詞に用ひられたとき Henri IV. (Henry the Fourth) 「アンリ」四世
	(3) 國籍や職名を示す名詞が être (to be) の後にあるとき Je suis Japonais. (I am a Japanese) 私は日本人だ [ʒə si ʒapo'nɛ]
	(4) 其他の場合 Deux fois par semaine. (twice a week) 一週に二回 [dø fwa par sɔ'mɛ̃]
英語でも冠詞を省略する場合	(1) 諺、格言等の文中 Contentement passe richesse. (Content is better than riches) [kɔ̃tɑ̃'tɑ̃ pas ri'ʃɛs] 満足は富に勝る
	(2) 名詞を列挙して文意を強めるとき Hommes, femmes, enfants, tous... (Men, women, children, all...) [ɔ̃m fam ɑ̃'fɑ̃ tu's] 男、女、子供、皆...
	(3) 熟語をつくる時 sans argent(s) (without money) 金がなければ [sɑ̃z ar'ʒɑ̃]
	(4) 呼びかけの語 Viens, garçons. (come, boys) 来い、子供等よ [vjɛ̃ gar'sɔ̃]
	(5) 名詞が同格に置かれてあるとき Masatsura, fils de Masashige. (M., son of Masa...) [fis də] 正成の子正行

26. 英佛兩語に於ける冠詞の用法の例

(英) (主に冠詞を省く場合)	(佛)	
geography	la géographie [ʒe.ɡra'fi]	地理
winter.....	l' hiver [li've:r]	冬
gold	l' or [lɔ:r]	金
patience	la patience [pa'sjɑ̃s]	忍耐
cheese and fruit	du ¹ fromage et des ¹ fruits [fʁɑ̃ʒɑz et frɥi]	若干の乾酪と果物
the king's palace	le palais du roi [pa'le dy rwa]	王宮
professor N	le professeur N [pʁɔfɛ'sœ:r]	N 教授
4 francs a pound.....	4 ² francs la livre [frɑ̃ li:vʁ]	一「ポンド」四法
Man is mortal.....	L' homme est ³ mortel. [lɔm e mɔr'tɛl]	人は死ぬべきものである
He shook his head.....	Il secoua ⁴ la tête. [il sɔkua la tɛ:t]	彼は頭を振つた
France is rich	La France est riche. [la frɑ̃s e riʃ]	佛國は富んでゐる
I am a Japanese	Je suis ⁵ japonais. [ʒə sui ʒapo'ne]	私は日本人だ
A French Grammar (表題)...	Grammaire française ⁵ [ɡrɑ'mɛ:r frɑ̃'sɛ:z]	佛文法

1. 部分冠詞 2. quatre [katʁ] 3. être †(to be) の變化 4. secouer の單純過去
5. français の女性形。

形容詞 adjectif [adʒɛk'tif]

27. 形容詞の種類

英語の形容詞	佛文法に於ける區分	
this	指示形容詞	adjectif démonstratif [demɔ'stra'tif]
my	所有形容詞	— possessif [pɔ'se'sif]
other	不定形容詞	— indéfini [ɛ'defini]
	數形容詞	— numéral [nume'ral]
two	基本數形容詞	
2nd	序次數形容詞	
new	品質形容詞	— qualificatif [kalifika'tif]
what	疑問形容詞	— interrogatif [ɛtɛ'roga'tif]
英語と異なる點	形容詞は、基本數形容詞を除く外は、皆其修飾する名詞若くは代名詞の「性」と「數」に應じて、語尾若くは語を變へる。従つて、本節に於ける研究の大部分は形容詞の語形に就てある。	

28. 指示形容詞 *adjectif démonstratif*

(英)	單	この あの	この あの
this that	男性名詞	子音の前 母音 無音 h } の前	ce livre 本 [sə li:vʁ]
			cet arbre 木 [sɛtarbr]
			cet hôtel 旅館 [sɛtoteʔ]
these those	女性名詞の前	これらの それらの	cette maison 家 [sɛt mɛ:zɔ̃]
			ces fleurs 花 [sɛ flœ:r]

特に、物の遠近を區別する要ある時には、名詞のあとに *ci* (近いものを示す) 或は *là* (遠いものを示す) を付けることがある。

Cette rose-ci このばら Ces jours-ci 近頃
[sɛt ro:z si] [sɛ ʒu:r]

Cette rose-là あのばら Ces jours-là あの頃

指示形容詞を用ひる時には、冠詞をつけない。
他の形容詞が名詞の前に來る時には、指示形容詞を一番前に置く、

Ces deux personnes あの二人
[dø pɛr'son]

數個の名詞の前では、指示形容詞を繰り返へす。
Ce crayon et ce cahier この鉛筆と手帳
[krɛ'ɔ̃] [ka'je]

29. 所有形容詞 *adjectif possessif*

(英)	單數名詞の前		複數名詞の前 兩性共	所有者の「性」に 關係なし
	男性	女性		
my	mon [mɔ̃]	ma [ma]	mes [mɛ]	私の
thy your	ton [tɔ̃]	ta [ta]	tes [tɛ]	汝の
his her its	son [sɔ̃]	sa [sa]	ses [sɛ]	{ 彼れの 彼女の それの
our	notre [notr]	notre [ʔ]	nos [nɔ̃]	吾々の
your	votre [votr]	votre [ʔ]	vos [vɔ̃]	汝等の 汝の
their	leur [lœ:r]	leur [ʔ]	leurs [ʔ]	{ 彼等の 彼女等の それらの
英語と異なる用法	<p>(1) <i>ma, ta, sa</i> は、次に母音若くは無音の <i>h</i> で始まる語が來る時は、<i>mon, ton, son</i> とする。 mon amie 私の女友達 [mɔ̃ami]</p> <p>(2) <i>son père</i> 彼の父、彼女の父 [sɔ̃ pɛ:r]</p> <p>(3) (my brother and sister) mon frère et ma sœur. (所有形容詞を反覆す) [mɔ̃ frɛ:r e ma sœ:r]</p> <p>(4) (I have a pain in my head) J'ai mal à la tête. (自己の身體の部分には、通常所有形容詞を省く) [ʒɛ mala la tɛ:t]</p>			

30. 不定形容詞 *adjectif indéfini*

(英)	單 數		複 數		
	男 性	女 性	男 性	女 性	
not one } no }	aucun [o'kœ]	aucune [o'kyu]			何等の
some } any } a few }	quelque [kɛlkə]	quelque ["]	quelques ["]	quelques ["]	或る 若干の
every } each }	chaque [ʃak]	chaque ["]			各の
several			plusieurs [ply'zjœ:r]	plusieurs ["]	数個の
all } every }	tout [tu]	toute [tut]	tous [tu]	toutes [tut]	總ての
certain	certain [sɛr'tɛ̃]	certaine [sɛr'tɛ̃n]	certains [sɛr'tɛ̃]	certaines [sɛr'tɛ̃n]	或る
same	même [mɛ:m]	même ["]	mêmes ["]	mêmes ["]	同じ
such } like }	tel [tɛ]	telle ["]	tels ["]	telles ["]	斯の如き

- (I have no enemy.)
 (1) Je n'ai aucun ennemi. 私はちつとも敵をもたない。
 [ʒə nɛ o'kœn œnmi]
- (all the city)
 (2) toute la ville 全市
 [tut la vil]
- (every city)
 (3) toute ville 各市
 [tut vil]

練 習

次の名詞に指示形容詞を付けて、發音せよ。

- (1) rose (f.) ばら (2) cahier (m.) 手帖 (3) homme (m.) 人
 (4) étrangère (f.) 外國婦人 (5) lettres (f.pl.) 數通の手紙

次の名詞に所有形容詞を付けて、發音せよ。

- (6) 私の chien (m.) 犬 (7) 私の chattes (f.pl.) 數匹の牝猫
 (8) 我々の école (f.) 學校 (9) あなたの parents (m.pl.) 兩親

次の名詞に不定形容詞を付けて、發音せよ。

- (10) 各 élève (m.) 生徒 (11) 同じ livre (m.) 本
 (12) 數 hommes (m.pl.) 人 (13) 總ての dames (f.pl.) 夫人

- 解答 (1) cette [sɛt roʒ] (2) ce [sə ka'je] (3) cet [sɛt œm]
 (4) cette [sɛt etrɑ'ʒe:r] (5) ces [sɛ lɛtr] (6) mon [mɔ̃ sʒɛ̃]
 (7) mes [mɛ ʃa't] (8) ^{ma}mon [mɔ̃ e'kol]
 (9) vos [vɔ pa'rɑ̃]
 (10) chaque [ʃak e'lɛ:v] (11) le même [lə mɛ:m li:vʁ]
 (12) plusieurs [ply'zjœ:rz œm] (13) toutes les [tut le dam]

31. 數形容詞 (基本數) adjectif numéral

1 un, une [œ yn]	17 dix-sept [dissɛt]	61 soixante-et un [swasɑ̃te œ]
2 deux [dø]	18 dix-huit [dizɥit]	62 soixante-deux [swasɑ̃tdø]
3 trois [trwa]	19 dix-neuf [diznœf]	70 soixante-dix [swasɑ̃tdis]
4 quatre [katr]	20 vingt [vɑ̃]	71 soixante-et onze [swasɑ̃teɔ̃z]
5 cinq [sɑ̃k]	21 vingt-et un [vɑ̃teœ]	72 soixante-douze [swasɑ̃duz]
6 six [sis]	22 vingt-deux [vɑ̃tdø]	80 quatre-vingts [katrɑ̃vɑ̃]
7 sept [sɛt]	30 trente [trɑ̃t]	81 quatre-vingt-un [" œ]
8 huit [ɥit]	31 trente-et un [trɑ̃teœ]	90 quatre-vingt-dix [" dis]
9 neuf [nœf]	32 trente-deux [trɑ̃tdø]	91 quatre-vingt-onze [" ɔ̃z]
10 dix [dis]	40 quarante [karɑ̃t]	100 cent [sɑ̃]
11 onze [ɔ̃z]	41 quarante-et un [karɑ̃teœ]	101 cent un [sɑ̃ œ]
12 douze [duz]	42 quarante-deux [karɑ̃tdø]	200 deux cents [dø sɑ̃]
13 treize [trɛz]	50 cinquante [sɑ̃kɑ̃t]	201 deux cent un [dø sɑ̃ œ]
14 quatorze [katorz]	51 cinquante-et un [sɑ̃kɑ̃teœ]	1.000 mille [mil]
15 quinze [kɑ̃z]	52 cinquante-deux [sɑ̃kɑ̃tdø]	2.000 deux mille [dø mil]
16 seize [sɛz]	60 soixante [swasɑ̃t]	

32. 數形容詞 (序次數)

1 ^{er} premier, 1 ^{ère} première [prɑ̃'mje] [prɑ̃'mjɛ:r]	12 ^e douzième [du'zjɛm]	22 ^e vingt-deuxième [vɑ̃tdø'zjɛm]
2 ^e deuxième (= second, e) [dø'zjɛm] sɑ̃'gɔ̃]	13 ^e treizième [trɛ'zjɛm]	30 ^e trentième [trɑ̃'tjɛm]
3 ^e troisième [trwa'zjɛm]	14 ^e quatorzième [kator'zjɛm]	40 ^e quarantième [karɑ̃'tjɛm]
4 ^e quatrième [kat'rjɛm]	15 ^e quinzième [kɑ̃'zjɛm]	50 ^e cinquantième [sɑ̃kɑ̃'tjɛm]
5 ^e cinquième [sɑ̃'kɥjɛm]	16 ^e seizième [sɛ'zjɛm]	60 ^e soixantième [swasɑ̃'tjɛm]
6 ^e sixième [si'zjɛm]	17 ^e dix-septième [disɛ'tjɛm]	70 ^e soixante-dixième [swasɑ̃tdi'zjɛm]
7 ^e septième [sɛ'tjɛm]	18 ^e dix-huitième [dizɥi'tjɛm]	80 ^e quatre-vingtième [katr vɑ̃'tjɛm]
8 ^e huitième [ɥi'tjɛm]	19 ^e dix-neuvième [diznœ'vɥjɛm]	90 ^e quatre-vingt-dixième [" di'zjɛm]
9 ^e neuvième [nœ'vɥjɛm]	20 ^e vingtième [vɑ̃'tjɛm]	100 ^e centième [sɑ̃'tjɛm]
10 ^e dixième [di'zjɛm]	21 ^e vingt-et unième [vɑ̃tey'njɛm]	1.000 ^e millième [mi'ljɛm]
11 ^e onzième [ɔ̃'zjɛm]		

33. 其 他 の 数 詞

un demi ½ [œ dəmi]	un quart ¼ [ka:r]	trois quarts ¾ [trwa ka:r]
une moitié ½ [yn mwa'tje]	un tiers ⅓ [tjɛ:r]	un cinquième ⅕ [sɛ̃'kjɛm]
double ¹ 二倍 [dubl]	triple 三倍 [tripl]	quadruple 四倍 [ka'drypl]
décuple 十倍 [de'kypl]	dix fois 十倍 [di fwa]	centuple 百倍 [sɑ̃'typl]
une dizaine ² 約十 [yn di'zɛ:n]	une douzaine ³ 約十二 [du'zɛ:n]	une quinzaine 約十五 [kɛ̃'zɛ:n]
une vingtaine 約二十 [vɛ̃'tɛ:n]	une trentaine 約三十 [trɑ̃'tɛ:n]	une quarantaine 約四十 [kaʀɑ̃'tɛ:n]
une cinquantaine 約五十 [sɛ̃kɑ̃'tɛ:n]	une soixantaine 約六十 [swasɑ̃'tɛ:n]	une centaine 約百 [sɑ̃'tɛ:n]
	un millier ⁴ 約千 [mi'lje]	

1. 此倍数を示す語は、名詞(男性)ともなり、形容詞ともなる。

2. 此欄のものが名詞を伴ふ時には、常に de を従へる。une dizaine d'élèves 約十人の學生。

3. 「一ダース」の意もある。

4. des milliers de soldats 数千の兵士。

34. 数形容詞に就ての注意

- (1) 5 より 10 までは、單獨で發音するときには、語尾の子音を讀むが、子音で始まる語の前では語尾の子音を讀まない。cinq maison [sɛ̃ mɛ:zɔ̃] (五軒の家) 母音で始まる語が來れば、勿論連音をする。
- (2) vingt (20) は、[vɛ̃] と發音して、後の t を讀まないが、22 より 29 迄は習慣上 [vɛ̃t] と發音する。
- (3) 百以下の數を表はす組成的のものには、連絡線をつける。但し 21, 31, ... は此線をつけない。
- (4) 1 より 16 迄は一語。20, 30, 40, ... は一語。17, 18, 19 は二語。70 は 60+10, 71 は 60+11, 80 は 4×20, 81 は 4×20+1, 90 は 4×20+10, 91 は 4×20+11 の意。
- (5) vingt (20) と cent (100) が或數に乗ぜられ其後に他の數を伴はない時には、s をつけ、此れに反し、後に他の數を伴ふと、s をつけない。

quatre-vingts 80	deux cents 200
quatre-vingt-deux 82	deux cent deux 202
- (6) mille (千) は、西歴の年號の場合には、後に數字が來ると mil と書く。
en mil neuf cent trente (1930 年に) 此れは又、en dix-neuf cent trente と云ふてもよい。
- (7) million (百萬) は名詞である。deux millions d'habitants. 二百萬の人口
- (8) 君主の名、月日、書籍の區分などでは、序次數形容詞を用ひる (premier を除く)

Napoléon I (premier)	Napoléon III (trois)
le 1 ^{er} (premier) mai 五月一日	le 2 (deux) mai 五月二日
[mɑ̃]	

35. 英佛兩語に於ける數字を含む語句の比較

(英)	(佛)	
the 3rd of May	le trois mai [trwa mɛ]	五月三日
Henry the Second	Henri II (deux) [ɑ̃ri dø]	「アンリ」二世
a quarter past three	trois heures et quart [trwaz œr e kaʁ]	三時十五分
a quarter to three	trois heures moins un quart [" mwɛ zœ kaʁ]	三時十五分前
at twelve o'clock (at noon) (at midnight)	à midi [a midi]	正午に
	à minuit [a minɥi]	夜半に
two by two	deux à deux [dø za dø]	二つ宛
every other day	tous les deux jours [tu lɛ dø ʒuʁ]	一日をきに
this day week	d'aujourd'hui en huit [døʒur'dɥi œ qit]	來週の今日
in a fortnight	dans quinze jours [dɑ̃ kɛz ʒuʁ]	二週間後に
a week ago	il y a huit jours [ilja ɥi ʒuʁ]	一週間前に
more than two francs	plus de deux francs [ply də dø frɑ̃]	二「フラン」以上
less than.....	moins de..... [mwɛ də]以下

品質形容詞 *adjectif qualificatif*

36. 品質形容詞の女性形の構成

語尾の形				男性形		女性形	
男性	女性						
	e 通則	grand	[grɑ̃]	grande	[grɑ̃d]	大きい	
e	其儘	difficile	[difi'sil]	difficile	["]	困難な	
er	ère	entier	[ɑ̃'tje]	entière	[ɑ̃'tje:r]	全き	
f	ve	actif	[ak'tif]	active	[ak'tiv]	活潑な	
x	se	heureux	[œ'rø]	heureuse	[œ:røz]	幸福な	
os ¹	osse	gros	[grø]	grosse	[grøz]	太い	
et ²	ète	complet	[kɔ̃'plɛ]	complète	[kɔ̃'plɛ:t]	完全な	
不規則		beau ³	[bo]	belle	[bel]	美しい	
		bel (母音若くは無音 hの前)					

- el, eil, en, on, as, et, ot などで終つてゐるものは、女性形では、各々、最後の子音を重ねて、e をつける。
- 此れに準ずるもの。 concret (具體的の), discret (慎み深い), inquiet (不安な)
[kɔ̃'krɛ] [dis'krɛ] [ɛ̃'kje]
repret (非常に肥へた), secret (秘密の)
[rə'pre] [sə'krɛ]
- 此れに準ずるもの。 nouveau, nouvel, nouvelle (新しい); fou, fol, folle (馬鹿な);
[nu'vo nu'vel "] [fu fɔl "]
mou, mol, molle (柔かい); vieux, vieil, vieille (年老いた)
[mu mɔl "] [vjø vje: "]
- 例外。 blanc, blanche (白い); public, publique (公の); long, longue (長い);
[blɑ̃ blɑ̃:s] [py'blik py'blikə] [lɔ̃ lɔ̃g]
frais, fraîche (新鮮な); aigu, aiguë (鋭い) 等。
[frɛ, frɛ:s] [e'gy e'gy]

37. 品質形容詞の複數形の構成

語尾の形		單數形		複數形	
單數	複數				
s	s 通則	grand	[grā]	grands	["] 大きい
	x 其儘	gros	[grɔ]	gros	["] 太い
		fameux	[fa'mø]	fameux	["] 有名な
al ¹	aux	social	[so'sjal]	sociaux	[so'sjo] 社會の
eau	eaux	beau	[bo]	beaux	["] 美しい

1. final (終りの), naval (海の), théâtral (劇の)などは、一般の規則に従つて、s をつける。
2. 品質形容詞は、先づ女性形にしてから、複數形にする。従つて、grand の女性複數形は grandes である。

38. 品質形容詞の一致

品質形容詞は、其關係する名詞 (或は代名詞) の「性」と「數」に一致した形をとる。若し、「性」の異なる二つ以上のものに関係する時には、男性複數形にをく。

例

(女性) ↓
une grande maison. 大きい家
[yn grād mɛ'zɔ]

(女性) ↓
Cette maison est¹ grande. あの家は大きい

(男性) — (男性) ↓
l'oncle et le neveu prudents. 注意深い伯父と甥
[lɔkl e la nə'vø pry'dā]

(男性) — (女性) ↓
Mon père et ma mère sont¹ prudents. 私の父母は注意深い

1. être (to be) の直説法現在。

38. 品質形容詞と名詞との關係位置

位置	品質形容詞					
名詞の前に	grand [grā]	大きい	bon [bɔ]	よい	joli [ʒoli]	綺麗な
	petit [pəti]	小さい	mauvais [mɔ'vɛ]	悪い	beau [bo]	美しい
	jeune [ʒœn]	若い	meilleur [mɛ'ʒœ:r]	よりよい	bas [ba]	低い
	vieux [vjø]	老いた	moindre [mwɛ:dr]	より小さい	haut [o]	高い、等
名詞の後に	(1) 上記以外の大部分のもの、即ち色、形、味、寒暖、宗教、國籍等を示すもの。 le gouvernement japonais. (日本政府) [gʊvɛrnəmā ʒapɔnɛ] (2) 形容詞が補語を伴ふ時。 un livre facile à comprendre. (解り易い一冊の本) [livr fasil a kɔ'prɑdr] (3) 長い綴音のもの。 la question économique. (經濟問題) [kɛs'tjɔ ekɔnɔ'mik]					
位置により意義の異なるもの	un bon homme [bɔn ɔm]	お人好し	un homme bon	親切な人		
	un grand homme [grɑt ɔm]	偉人	un homme grand	丈高い人		
	un brave homme [brav ɔm]	正直な人	un homme brave	勇敢な人		
	un pauvre homme [povr ɔm]	憐れな人	un homme pauvre	貧乏な人		
	la dernière semaine [dɛr'njɛr sɛmɛn]	最後の週	la semaine dernière	先週		
	une certaine nouvelle [sɛrtɛn nuvɛl]	或る報知	une nouvelle certaine	確報		

39. 形容詞の意義の程度

通常級	(英)	Jean est grand ¹ . [ʒɑ̃] Jは大きい。
比較級	佛語は形容詞の語尾を變化して比較級や最上級を作らない	Jean est plus grand que Louis. [ply] JはLより大きい。
		Jean est moins ^m grand que Louis. [mwɑ̃] JはLより小さい。
		Jean est aussi ² grand que Louis. [osi] JはL程大きい。
最上級	優等 劣等 絶對	J. est le ³ plus grand de ses frères. Jは、彼の兄弟中で、一番大きい。
		J. est le ³ moins grand de ses frères. Jは、彼は兄弟中で、一番小さい。
		Jean est très ⁴ grand. [trɛ̃] Jは、非常に大きい。

1. 各文例中の grand は、主語の「性」と「數」に一致した形をとることは勿論である。
2. 此文は、否定の時には、J. n'est pas si grand que L. と書ける。
3. 主語が女性の時には la、複數の時には les となる。最上級の前に所有形容詞がある時には、冠詞を省く。mon plus beau chapeau (私の一番美しい帽子)。
4. fort, bien, extrêmement (非常に) などの副詞を屢々つける。

續き

次の三語は、不規則な形をもつ。

通常級	比較級	最上級
(good bon よい [bɔ̃])	better meilleur ¹ [mɛ̃'jø:r]	the best) le ² meilleur
(bad mauvais 悪い [mo've])	worse plus mauvais pire ³ [pir]	the worst) le ² plus mauvais le ² pire ³
(little petit 小さい [pɛti])	less plus petit moindre ⁴ [mwɑ̃dr]	the least) le ² plus petit le ² moindre ⁴

1. plus bon とは、云はない。meilleur は、女性の時には、語尾に e、複數の時には s をつける。
2. 關係する名詞が女性なれば la、複數なれば les となる。
3. 主に、精神上のことに用ひる。
Les femmes sont pires que les hommes. (女は男より悪い。)
4. 主に、計量できないものに用ひる。
Le moindre vent. (極く僅かの風。)
Le moindre bruit. (極く僅かな音響)
[brɥi]

40. 品質形容詞の補語

補語となる品詞及其位置	(1) 前置詞+名詞 (或は代名詞) nécessaire à l'homme (à lui) [nese/sɛ:r]	人間(彼)に必要な
	(2) 前置詞+動詞不定法 capable de lire [ka/pabl də li:r]	讀書することができる
	(3) 前置詞を伴はない代名詞 Il lui est indispensable. [il lui et ɛdispɑ/sabl]	それは、彼に欠く可らざるものである
	(4) 副詞 très utile [trɛz ytil]	非常に必要な
形容詞と其補語とを結ぶ前置詞	主に、前置詞 à と de であるが如何なる前置詞を用ひるかは、習慣的に定まつてゐる。	
	à を要求する形容詞	contraire 反対の [kɔ/trɛ:r]
	convenable 適当な [kɔv/nab:]	difficile 困難な [difi/sil]
	facile 容易な [fa/sil]	fidèle 忠實な、等 [fi/dɛ:l]
	de を要求する形容詞	heureux 幸福な [œ'rø]
	impatient 堪へられない [ɛpa/sjɑ]	plein 満ちた [plɛ]
responsable 責任ある [rɛspɔ/sabl]	sûr 確實な、等 [sy:r]	

41. 疑問形容詞 adjectif interrogatif

關聯する名詞の「數」と「性」により次の如く形を變へる。					
(英)	單 數		複 數		
	男 性	女 性	男 性	女 性	
what which	quel [kɛl]	quelle ["]	quels ["]	quelles ["]	如何なる いくらの 何んと云ふ
	de quel	de quelle	de quels	de quelles	其の他の前置 詞を伴ふこと ができる
	à quel	à quelle	à quels	à quelles	
<p>(What book is (it)?) Quel livre est-ce? [kɛl li:vɛ ɛ sɛ] それは何の本ですか。</p> <p>(What is this magazine?) Quelle¹ est cette revue? [kɛlə sɛt rø/vy] これは何の雑誌ですか。</p> <p>(What a pretty girl!) Quelle jolie fille! [kɛl ʒoli fi:j] なんと綺麗な少女だ。</p> <p>(To which pupil does this book belong?) A³ quel élève appartient⁴ ce livre? [a kɛl elɛ:v apɔrtjɛ sɛ li:vɛ] 此の本は、どの學生のものか。</p>					

1. revue が女性であるから、それに一致して女性形になつてゐる。
 2. quel, ... は屢々感嘆文に用ひられる。
 3. A は小文字の時には、上に accent grave がある。(à)
 4. appartenir (屬する) の直説法現在。

練習

- (1) 567, 882, 2602 を普通の文字に書き改むべし。
- (2) 次の括弧内に佛語を挿入せよ。

週 の 本月 頁
 la (第二の) semaine de ce mois. la page (51)
 [səmən də sə mwa]

- (3) 次の形容詞を女性形に改むべし。

malheureux 不幸な vif 活潑な nouveau 新しい、今度の
 [malœ'rø] [vif] [nuvo]
 premier 第一の
 [prø'mje]

- (4) 次の英佛二文を比較して佛文の言ひ現はし方を知るべし。

(Miss Bertha is prettier by far than her sister.)
 Melle Berthe est de beaucoup plus jolie que sa sœur.
 [madmwa'zɛl bɛrt ɛ də boku ply zoli kə sa sæ:r]

(Mr. Brown is older by ten years than I.)
 M. Brown a dix ans de plus que moi.
 [mø'sjø braʊ di zā də ply kə mwa]

- (5) 次の括弧内に佛語を挿入せよ。

(どの) direction (f.)? どの方向ですか。
 [direk'sjɔ]

- 解答 (1) cinq cent soixante-sept, huit cent quatre-vingt-deux, deux mille six cent deux
 [sɛ̃ sū swasɑ̃t sɛ̃t] [qi sū katr vɛ̃ dø] [dø mil si sū dø]
 (2) deuxième, cinquante et un.
 [døzjɛm] [sɛ̃kũte œ̃]
 (3) malheureuse, vive, nouvelle, première.
 (5) Quelle.

代名詞 (pronom) [prɔ'nɔ̃]

42. 代名詞の種類

英語の代名詞	佛文法に於ける區分		
①	人稱代名詞	pronom personnel	[pɛrsɔ̃'nel]
this	指示代名詞	démonstratif	[demɔ̃'stra'tif]
mine	所有代名詞	possessif	[pɔ̃'se'sif]
who?	疑問代名詞	interrogatif	[ɛ̃tɛrɔ̃ɡa'tif]
one	不定代名詞	indéfini	[ɛ̃defi'ni]
who	關係代名詞	relatif	[rɔ̃la'tif]

人稱代名詞 pronom personnel

43. 主語となる人稱代名詞

人稱	(英)	單數	複數	用ふる時
I	I, we	je (j) ¹ 私は [ʒə]	nous 我々は [nu] nu (私)は ²	1. 母音或は無音の h の前で。 2. 高官の公文書、著者、辯士、等
II	thou, you	tu ³ お前は [ty]	vous あなたは [vu] あなた達は	3. 家族、親族、親友間、子供に云ふ時、輕蔑の意を表はす時。
III	he, they she, they	il ⁴ 彼は [il] それは elle 彼女は [ɛl] それは	ils 彼等は [il] それらは elles 彼女等は [ɛl] それらは	4. 此欄のものは、總て人及び物を示す。

第一人稱及び第二人稱は、男、女何れにも用ひることが出来る。
 時としては moi (私), toi (お前), lui (彼れ), eux (彼等) が主語として用ひられる。
 [mwa] [twa] [lɥi] [ø]

43. 補語たる人稱代名詞

位置		動詞の前		動詞の後	
前置詞		用ひず		用ひず	
場合		普通の文及び否定の文		肯定の命令文	
補語(格)		直接(を) 間接(に)		直接(を) 間接(に)	
數	人稱(英)				
	I me	me [mə]	moi [mwa]	moi [ʔ]	
	II thee	te [tə]	toi [twa]	toi [twa]	
數	III him her it	le(男), la(女) [lə, la]	lui(男,女)	le(男), la(女) lui(男,女)	lui(男), elle(女)
	I us	nous [nu]	nous	nous	nous
複	II you	vous [vu]	vous	vous	vous
	III them	les [lɛ]	leur [lœr]	les leur	eux(男), elles(女)
himself herself,...	se [sə]	第三人稱の單數及び複數で、代名動詞のみに用ひ、常に前置詞を伴はずに動詞の前に置き、直接補語と間接補語のことがある。			
oneself	soi [swa]	第三人稱の單數で、常に動詞の後に用ひ、前置詞を伴ひ或は伴はない。通常、不定代名詞が主語の時に、其後に用ふ。			
of it for it,...	en [ɑ]	de の意義を含んだもので、肯定命令文以外の場合、動詞の前に置く。			
to it in it,...	y [i]	à の意義を含んだもので、肯定命令文以外の場合、動詞の前に置く。			

44. 補語たる人稱代名詞の位置

前置詞を伴ふものは、名詞的に用ひられるので、主語と其動詞の間に入ることはない。前置詞を伴はないものは、文體により主語と其動詞の間に入り或は動詞の後に来る。

主語と其動詞の間	普否	(I give it.) Je (ne) le donne ¹ (pas).	それを	} 與へる
	通定	(I give it to you.) Je (ne) vous le ² donne (pas).	私に	
	文文	(I give it to him.) Je (ne) le lui ² donne (pas).	それを彼に	
疑問文	疑問	(Ne) Le donnez-vous (pas)? [dɔne]	それを	} 與へるか
	疑問	(Ne) Me le donnez-vous (pas)?	あなたに	
	疑問	(Ne) Le lui donnez-vous (pas)?	それを彼に	
否定命令文	否定	(Don't give it.) Ne le donnez pas.	それを	} 與へなさんな
	否定	Ne me le donnez pas.	私に	
	否定	Ne le lui donnez pas.	彼に	
動詞の後に	肯定	(Give it.) Donnez- le .	それを	} 與へなさい
	肯定	Donnez- le-moi .	私に	
	肯定	Donnez- le-lui .	彼に	

1. donner [dɔ'ne] (與へる) の直説法現在。ne...pas=(not)
 2. lui (彼に、彼女に)、leur (彼等に、彼女等に) は、「ヲ」の格の他の補語の後に置き、其の他の補語は常に、「ニ」の格を先きに置く。

45. 指示代名詞 pronom démonstratif

	(英)	指示するもの「数」及び「性」				表はすもの
		單 數		複 數		
		男 性	女 性	男 性	女 性	
不 變 化	this	ce (c)* これは、これ等は				物 及 び 人
	that	[sə] それは、それ等は *(母音 e の前にある時)				
	this	ceci これは、これ				
變 化 す る も の	that	celui	celle	ceux	celles	
	those	[səli] のもの	[sɛl]	[sø]		
	this one these the latter	celui-ci [səli si] こちらのもの 後 者	celle-ci	ceux-ci	celles-ci	
用 法	that one these the former	celui-là [səli la] あちらのもの 前 者	celle-là	ceux-là	celles-là	
	ce	格	後 に 来 る も の			
	ceci cela	主 語	動詞 être (ある)、devoir être (であるはづ)等			
法	celui	主語、其他	主語の時には、一般動詞			
	celui	主語、其他	常に de (の) 或は關係代名詞をもつ限定補語			

46. 所有代名詞 pronom possessif

所 有 者	(英)	略された被所有物の「数」と「性」*			
		單 數		複 數	
		男 性	女 性	男 性	女 性
單 數	I mine	le mien	la mienne	les miens	les miennes
		[mjɛ̃] 私のもの	[mjɛ̃n]		
	II thine	le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
III his hers its	his hers its	le sien	la sienne	les siens	les siennes
		[sjɛ̃] 彼、彼女のもの	[sjɛ̃n]		
複 數	I ours	le nôtre	la nôtre	les nôtres	
	[notr] 我々のもの				
III theirs	II yours	le vôtre	la vôtre	les vôtres	
		[votr] あなた } のもの あなた方 }			
III theirs	III theirs	le leur	la leur	les leurs	
		[ləɛr] 彼等 } のもの 彼女等 }			

*此代名詞は、上表の如く被所有物の「数」と「性」とに關聯して形を變へ又常に冠詞を伴ふことが、英語と異なつてゐる。

(I have your hat, and you have mine.)
J'ai votre chapeau, et vous avez le mien.
(男性) _____ ↗

私は、あなたの帽子をもち、あなたは、私のものを持つてゐる。

練 習

(1)	(This is my pen.) C'est ma plume. [sɛ ma plym]	それは私の「ペン」です。
(2)	(These are my pencils.) Ce sont ¹ mes crayons. [sə sɔ̃ mɛ krɛʃɔ̃]	それは私の鉛筆です。
(3)	(He is a Dane.) C'est un ² Danois. [sɛ tɔ̃ danwa]	あれは、丁抹人です。
(4)	(This is silk, and that is wool.) Ceci est soie, cela est laine. [səsi ɛ swa səla ɛ lɛn]	これは絹、それは羊毛です。
(5)	(This ink is blacker than that.) Cette encre-ci est plus noire que celle-là. [sɛt œkr si ɛ ply nwa:r kə sɛl la]	此「インキ」は其「インキ」より黒い。
(6)	(Here is your hat and your brother's.) Voici ⁴ votre chapeau et celui de votre frère. [vwasi vɔtr ʃapo ɛ səlqi də vɔtr frɛ:r]	ここに、あなたの帽子と、あなたの兄(弟)のものがある。
(7)	(The agriculture and the commerce are equally useful to the man; L'agriculture et le commerce sont également utiles à l'homme; [lagrikyl'ty:r e lə kɔ'mɛrs sɔ̃t egal'mūt y'til a lɔm the former nourishes us, the latter enriches us.) celle-là nous nourrit ⁵ , celui-ci nous enrichit ⁶ . sɛl la nu nuri, səlqisi nuz œriʃi]	農業と商業は同様に人間に必要である、前者は吾人を養ひ、後者は吾人を富ます。

1. 後に複数名詞若くは三人稱複数の代名詞が来ると、動詞は複数形にする。
2. Ce の代りに il を用ふれば、Il est Danois. と云ふべきである。
3. encre の「性」と「数」に一致してゐる。
4. 前置詞で、一語で、「ここにある」の意。voilà [vwala] あそこにある。
5. nourrir の直説法現在。 (6) enrichir の直説法現在。

47. 疑問代名詞 pronom interrogatif

形		前置詞を伴はず		前置詞を伴ふ
		主 語	屬辭、直接補語	間 接 補 語
變化しないもの	人	(who) qui ¹ [ki] qui est-ce qui [ki ɛ sɔ̃ ki] 誰れが	(whom) qui ["] qui est ce que [ki ɛ sɔ̃ kə] 誰れを	(to or from whom) à qui de qui 等 誰に 誰から
	物	(what) qu'est-ce qui [kɛ sɔ̃ ki] 何が	(what) que ¹ [kə] qu'est-ce que [kɛ sɔ̃ kə] 何を	à quoi de quoi 等 [kwa] 何について 何につき
變化するもの	人及び物	(which or what) 男性 { 單 le quel [ləkɛl] 複 lesquels [ləkɛl] 女性 { 單 laquelle [lakɛl] 複 lesquelles [ləkɛl] 何れが、何れを		auquel duquel [okɛl] [dykɛl] auxquels desquels ["] [dəkɛl] à laquelle de laquelle [a lakɛl] [də lakɛl] auxquelles desquelles [okɛl] [dəkɛl]

1. qui は、後に母音で始まる語が来ても、i を省略しないが、que は、qu' となる。

練習

- (Who is there?)
 (1) **Qui est là?** = **Qui est-ce qui est là?** あそこにいるのは誰ですか。
- (Whom do you seek?)
 (2) **Qui cherchez-vous?** = **Qui est-ce que vous cherchez?**
 [ʃɛr'vɛ] あなたは誰を捜してゐるか。
- (What do you want?)
 (3) **Que voulez-vous?** = **Qu'est-ce que vous voulez?**
 [vu'le] あなたは何が欲しいか。
- (Of whom are you speaking?)
 (4) **De qui parlez-vous?** あなた誰のことを話してゐるか。
 [par'le]
- (Whose castle is this?)
 (5) **A qui est ce château?** あの城は誰のですか。
 [ʃa'to]
- (What are you talking about?)
 (6) **De quoi parlez-vous?** あなたは何に就て話をしてゐますか。
- (Which of these colours is the finest?)
 (7) **Laquelle** de ces couleurs est la plus belle?
 [ku'lœ:r] 此等の色の何れが美しいか。

1. そこに (副詞)。
2. chercher の直説法現在。疑問形の際は、英語の如くに主語と其動詞を轉置し其間に () を入れる。(127 頁参照)
3. vouloir の直説法現在。
4. parler " "
5. couleur が女性であるから lequel の女性形にしてある。
6. beau の女性形。

48. 不定代名詞 pronom indéfini

變化しないもの

(英)		格	注 意
one, they people	on, l'on [ɔ̃, lɔ̃]	人は 主 (第三人稱單數) 語	漠然と「人」を示し、que, et, si などの後では、音調上 l'on とする。但し、直後に le, la の如く l で始まる語が来る時には on とする。
nobody	personne [pɛr'sɔ̃n]	何人も 主 補 語 語	否定文では、否定の副詞 ne を伴ひ、pas を省く。
nothing	rien [rjɛ̃]	何も 主 補 語 語	
something anything	quelque chose 或物 [kɛlk ʃo:z]	主 補 語 語	形容詞を付ける時には、男性形の形容詞の前に de を付けて、後に置く。

(If one sees it...)
 Si **on** le voit...
 [si ɔ̃ lə vwa]

もし、人が、それを見れば、

(If one sees...)
 Si **l'on** voit...

もし、人が……を見れば、

(There is nobody at home.)
 Il n'y a **personne** à la maison.
 [il nja pɛr'sɔ̃n a la mɛ'zɔ̃]

誰も家に居ない。

(I have nothing.)
 Je n'ai **rien**.
 [ʒə nɛ rjɛ̃]

私は、何も持たない。

(I have something good.)
 J'ai **quelque chose** de bon.
 [ʒɛ kɛlk ʃo:z də bɔ̃]

私は、或よいものを持つてゐる。

1. voir の直説法現在。

續き

變化するもの

(英)	單 數		複 數	
	男 性	女 性	男 性	女 性
none not any one	aucun ¹ [o'kœ] 何も、誰も	aucune [o'kyn]		
some	certain [sɛr'tɛ̃] 或人、或物	certaine [sɛr'tɛ̃n]	certain	certaines
each everyone	chacun [ʃa'kœ] 各々	chacune [ʃa'kyn]		
the one	l'un [lœ̃] 一方	l'une [lyn]	les uns [lɛz œ̃]	les unes [lɛzyn]
the other	l'autre [lo:tr] 他のもの	l'autre	les autres [lɛz o:tr]	les autres
both each other one another	l'un l'autre 互に	l'une l'autre	les uns les autres	les unes les autres
no one nobody	nul ¹ [nyl] いづれも	nulle		
such one	tel [tɛl] 某	telle	tels	telles
everything	tout [tu] 總て	toute [tut]	tous [tus]	toutes
someone somebody anyone anybody	quelqu'un [kɛl'kœ] 或人	quelqu'une [kɛl'kyn]	quelques-uns [kɛlkzœ̃]	quelques-unes [kɛlkzyn]

1. 否定文で ne だけを伴ふ。

49. 關係代名詞 pronom relatif

「性」「數」により變化しないもの。(英語との對照は 114, 115, 116 頁参照)

格	表はすもの		
	人	物	人、物
主 語	qui ¹ [ki]		
直接補語	que ² [kə]		
間 接 情 況	à de avec	qui	à de avec quoi [kwa]
			dont ³ [dɔ̃] (où 時、場所) [u]

「性」「數」により變化するもの。

格	單 數		複 數		表はすもの
	男 性	女 性	男 性	女 性	
主 語 直接補語	lequel [ləkɛl]	laquelle [lakɛl]	lesquels [lɛkɛl]	lesquelles [lɛkɛl]	人、 物
間 接	duquel [dykɛl]	de laquelle	desquels [dɛkɛl]	desquelles [dɛkɛl]	
又は 情況補語	auquel [okɛl]	à laquelle	auxquels [okɛl]	auxquelles [okɛl]	
	etc. ⁴	

英語の如くに或關係代名詞を省略することはない。

1. 後に母音が來ても qui の i を省かない。
2. 後に母音が來ると qu' とする。
3. dont は、de (of) の意味をもつものである。
4. 其他の前置詞を伴ふこともある。例 pour lequel....

50. 關係代名詞と先行詞

先行詞の品詞別	例	關係代名詞
名詞	l'homme (人) la chose (物)	qui 動詞 ¹
		que 主語+動詞 ²
代名詞	人稱 moi (私) 指示 celui (人、物) ce (物)	dont 主語+動詞.....
		où 主語+動詞.....
名詞	le jour (日) l'endroit (場所)	où 主語+動詞.....
		à quoi 主語+動詞.....
通常なし (稀に ce)		de quoi 主語+動詞.....

1. 此動詞は先行詞の人稱と「數」に従つて變化する。
2. 時としては、動詞+主語の順となる。

51. 英語の關係代名詞との比較

(佛)	(英)
qui	who, which, that
que	whom, which, that
de qui, dont	whose, of whom, of which
à qui	to whom
lequel	who, whom, which, that
auquel	to whom, to which
où	where

52. 英佛兩語に於ける關係代名詞の用例比較

(佛)	(英)
人 l'homme } ^{それはあるそこに} qui est là.	the man who (that) } is there.
物 la chose }	
l'homme } ^{それを私が見る} que je vois ¹	the man whom (that) } I see.
la chose }	
l'homme } ^{その 忘れた} dont j'ai oublié ² le nom ...	the man whose name } I forgot.
la chose } ^{その 息はみることに} dont le fils est ici.....	
英人 l'Anglais } ^{それから} dont j'ai reçu ³ la lettre...	the Englishman whose son is here.
l'Anglais } ^{それから} dont j'ai reçu ³ la lettre...	the Englishman from whom I have received the letter.
l'homme } ^{所の 話す} à qui je parle.	the man to whom I speak.
木 l'arbre } ^{登った} sur lequel ⁴ j'ai monté ⁵	the tree upon which I climbed.
それはあることで ^{所の 思つてゐる} C'est à quoi je pense ⁶	This is what I think.

1. voir の直説法現在
2. oublier の複合過去。
3. recevoir の複合過去。
4. lequel は arbre の「性」と「數」に一致した形をとつてゐる。
5. monter の複合過去。
6. penser の直説法現在。

續 き

(my friend's aunt who lives in Paris.) la tante de mon ami laquelle ¹ demeure ² à Paris. [tã:t də mɔ̃n a'mi la'kɛl də'mœ:r a paʁi]	
私の友人の伯母——巴里に住んでゐるところの。	
(an apartment where I am.) un appartement où je suis ³ . [apartə'mã u ʒə sɥi]	私がある室。
(the time which we live in.) le temps où nous vivons ⁴ . [tã nu vi'vɔ̃]	吾々が生活してゐる時代。
(the village through which we have passed.) le village par où nous avons passé ⁵ . [vi'la:ʒ pa:r u nuʒ a'vɔ̃ pa'se]	吾々が通つた村落。
(He who is contented is happy.) Celui ⁶ qui est content est heureux. [kɛ'ʔi̯ et œ'rø]	満足してゐる者は幸福である。
(What is true is also good.) Ce ⁷ qui est vrai est bon aussi. [vrɛ bɔ̃ o'si]	眞實であることは、また、よい。

1. 此文では laquelle が女性形であるから、tante を先行詞にしてゐる、即ち伯母が巴里に住んでゐる、若し「友人」が巴里に住んでゐるとすれば、lequel を用ひればよい。qui を用ひると先行詞が何れか不明瞭である。
2. 3. 4. demeurer, être, vivre の直説法現在。
5. passer の複合過去。
6. celui qui と突然に用ひてゐる時は、l'homme qui の意。
7. ce qui は、la chose qui の意。

53. 代名詞の補語

代名詞の種類	補語
人稱代名詞	あなた ところの もつてゐる 二人の 子供を Vous qui avez ¹ deux enfants..... [a've œz œ'ã]
指示代名詞	つかれた によつて 暑さ 彼女は Fatiguée ² par la chaleur, elle..... [fa'tige pa:r la ʃa'loer]
疑問代名詞	もの の 私の 兄弟 Celui ³ de mon frère..... [mɔ̃ frɛ:r]
不定代名詞	もの ところの あなたが もつてゐる Ce que ⁴ vous avez..... [vuz a've]
疑問代名詞	誰が の 吾々 Qui de nous.....?
不定代名詞	各は の 吾々 Chacun de nous..... [ʃa'kœ]
不定代名詞	誰か するところの Quelqu'un qui [kɛlkœ]

1. この動詞は、qui の前にある代名詞の人稱に應じて變化する。勿論 qui 以外の關係代名詞も用ひられる。
2. 此の形容詞は、elle の「性」と「數」に一致した形をとつてゐる。
3. celui は、關係代名詞、若しくは ci, là を伴ふこともある。
4. ce の後には、關係代名詞のみ來る。

動詞

54. 分類

(英)	能動的動詞 他動詞	動詞の示す動作が主語に依つて爲される。 主語のなす動作が直接補語(前置詞をもたない)に及ぶ。 Paul aime son père. 「ポール」は彼の父を愛する。 [ɛ:ɪm]
to love	自動詞	主語のなす動作が他に及ばない。 Je danse . 私は踊る。 [dā's]
to dance	受身動詞	動詞の示す動作を主語が受ける。 Jean est aimé de tous. [ʒā et ɛ'me tu:s] 「ジャン」は皆から愛せられる。 此動詞は、être の變化に過去分詞をつけてつくる。
to be loved	代名動詞	主語の外に、其れと同じ人稱及「數」を示す補語代名詞を伴つて變化する。此動詞の不定法は se を前にもち、變化すると次の形となる。(120頁参照) 變化形 (to boast) { je me — nous nous — se vanter { tu te — vous vous — 自慢する { il se — ils se —
な	非人稱動詞	第三人稱單數のみに用ひられ、主語たる il は意味を持たない。(122 頁参照) Il neige . 雪降る。 [nɛ:ʒ]
し	助動詞	動詞の過去分詞と組合つて、其動詞の變化の複合形をつくる。助動詞は être [ɛ:tr] と avoir [a'vwa:r]
to be		
te have		

續き

(to love)
語根と語尾 例へば、動詞 aimer (愛する) では、aim が語根で、er が語尾である。

規則動詞 verbe régulier	第一群 groupe	語尾	模範動詞	總數、約
規則動詞 verbe régulier	第一群	er	aimer [ɛ'me]	3600
	第二群	ir	finir [fi'ni:r]	330
不規則動詞 verbe irrégulier	第三群	ir	partir [par'ti:r]	30
		oir	recevoir [rəse'vwa:r]	17
		re	rendre [rū:dr]	50

55. 動詞の變化

		示す意義	
法 (mood) mode	直說法	indicatif	[ɛdika'tif] 確定
	條件法	conditionnel	[kɔdisjo'nɛl] 條件の下に行はるゝ結果
	命令法	impératif	[ɛpera'tif] 命令
	接續法	subjonctif	[sybʒɔk'tif] 疑惑、不確實
	分詞法	participe	[parti'sip] 動詞の性質と形容詞の性質
時 temps	不定法	infinitif	[ɛfini'tif] 人稱も「數」もなし
	現在	présent	[pre'zā]
	未來	futur	[fy'ty:r]
變化形	過去	passé	[pā'se]
	單純時	temps simple	[tā sɛ:pl] 助動詞なく變化す
	複合時	temps composé	[kɔpɔ'ze] 助動詞+過去分詞

56. 代 名 動 詞

形 不定法の前に se を伴ふ。se が主語の人稱と「數」と共に變化することは、既に 118 頁に掲げてある。

se の意義	}	直接補語 lever 上げる [lə've]	(to rise) se lever 立上がる、起床する 自分を 上げる
		間接補語 procurer 得させる [proky're]	(to procure) se procurer 得る 自分に 得させる
		意義なし	(to exclaim) s'écrier 叫ぶ (écrier なる語 [sekri'e] はなし

se の判別法 ¹	}	直接補語	{ 他に間接補語ある時 何等の補語なき時
		間接補語	他に直接補語ある時

種類	}	再歸的 promener 散歩させる [prom'ne]	(to take a walk) se promener 散歩する 自分を 散歩させる
		相互的 aimer 愛する [e'me]	(to love each other) s'aimer 愛し合ふ 彼を 愛した
		受動的 employer 用ひる [ɑplwa'je]	(to employ oneself) s'employer 用ひられる 自分を 用ひる
		本來の代名動詞	s'écrier 叫ぶ

1. 此れは、過去分詞の「性」及「數」の一致に關係がある。

57. 代 名 動 詞 の 意 義

(1) arrêter 止める [arɛ'te]	louer ほめる [lwe]	tromper 欺く [trɔ'pe]
s' — " まる	se — 自惚れる	se — 間違ふ
coucher 寝せる [ku'se]	vanter ほめちぎる [vūte]	décourager 落膽させる [dekura'se]
se — " る	se — 自慢する	se — " する
(2) donner 與へる [do'ne]	rappeler 呼び戻す [ra'ple]	faire 爲す [fɛ:r]
se — 己に與へる	se — 思ひ起す	se — 得る、作る
(3) voir 見る [vwa:r]	composer 組立てる [kɔ'po'ze]	couper 切る [ku'pe]
se — " られる	se — " てられる	se — " られる
entendre 聞く [ɑ'tɑ:dr]	écrire 書く [e'kri:r]	parler 話す [par'le]
s' — 了解せられる	se — " かれる	se — " される
(4) aider 助ける [ɑ'de]	féliciter 祝する [felisite]	écrire 書く、手紙を書く [e'kri:r]
s' — " け合ふ	se — " し合ふ	s' — 互に通信する
(5) s'efforcer de 努める [ɑfor'se]	s'enfuir 逃げる [ɑ'fi:r]	se moquer de 侮る [mɔ'ke]
s'emparer de 奪ふ [ɑpa're]	se repentir de 後悔する [rɛpɑ'ti:r]	se souvenir de 思ひ出す [suv'ni:r]

58. 非 人 稱 動 詞

本來のもの					
pleuvoir	雨降る	neiger	雪降る	venter	風吹く
[ploɛ'vwɑ:r]		[nɛ:ʒe]		[vɑ'te]	
geler	氷が張る	tonner	雷が鳴る	falloir	要する
[ʒə'le]		[to'ne]		[fa'lwa:r]	
轉化のもの					
Il arrive	到着する (arriver) 到來する	Il fait	爲す (faire) froid 寒い		
[ari:v]	(ari've)	[fe]	[frwa]		
Il convient	適合する (convenir) 可とす	Il est possible	……かも知れない		
[kɔ'vjɛ]	(kɔv'ni:r)	[pɔ'si:bl]			

59. 助 動 詞

avoir を助動詞とするもの		être を助動詞とするもの	
他動詞		受身動詞	
大部分の自動詞		代名動詞	
本來の非人稱動詞		若干の轉化的非人稱動詞	
avoir		若干の自動詞 aller 行く	
être		venir 来る	devenir なる
			[dəvə'ni:r]
		arriver 到來する	mourir 死ぬ
			[muri:r]
		naitre 生れる、等	
		[nɛ:tr]	
自動詞にして、時としては avoir, 時としては être を助動詞とするものがある。前者は動作を示す時、後者は状態を示す時に用ひられる。其動詞次の如し。			
descendre	降りる	rester	止まる
[de'sɑ:dr]		[rɛs'te]	
passer	過ぎる	monter	上る、etc.
		[mɔ'te]	
entrer	入る	sortir	出る
[ɑ'tre]		[sɔr'ti:r]	

60. 動詞に直接に關聯するもの

主 語 sujet	品 詞	形	人稱及「數」に従ひ、それに應ずる動詞の變化を伴ふ。
	名 詞	單一 (一語を主語とす)	
屬 辭 attribut	代 名 詞	複合 (數語 ")	名 詞 形容詞 代名詞 不定法 副 詞
	動詞不定法	單純 (補語なし) 複雜 (補語あり)	
補 語 complément	性 質	動詞 être 以外が伴ふ。	品 詞
			前置詞を伴はぬ名詞 " 代名詞 不定法 文
補 語 complément	性 質	動詞 être 以外が伴ふ。	前置詞 à, de 等を伴ふ名詞、代名詞 前置詞を伴はない代名詞 不定法
			前置詞を伴ふ名詞、 代名詞、不定法 現在分詞 副詞

1. 動詞の補語は、一般に直接、間接、狀況補語の順に置かれるが後の二つの補語が直接補語より短い時には其位置を轉倒する。

61. 動詞の「法」と「時」

直 説 法 (Mode indicatif)	
現 在 (Présent)	複合過去 (Passé composé) =助動詞直說法現在+過去分詞
半 過 去 (Imparfait)	大 過 去 (Plus-que-parfait) [plys...] =助動詞直說法半過去+過去分詞
單 純 過 去 (Passé simple)	先立過去 (Passé antérieur) =助動詞直說法單純過去+過去分詞
未 來 (Futur)	先立未來 (Futur antérieur) =助動詞直說法未來+過去分詞
條 件 法 (Mode conditionnel)	
現 在 (Présent)	第一形過去 (passé. 1 ^{re} forme) =助動詞條件法現在+過去分詞
	第二形過去 (passé. 2 ^e forme) =助動詞接續法半過去+過去分詞
命 令 法 (Mode impératif)	
現 在 (Présent)	先立未來 (Futur antérieur) =助動詞命令法現在+過去分詞
接 續 法 (Mode subjonctif)	
現 在 (Présent)	過 去 (Passé) =助動詞接續法現在+過去分詞
半 過 去 (Imparfait)	大 過 去 (Plus-que-parfait) =助動詞接續法半過去+過去分詞
不 定 法 (Mode infinitif)	
現 在 (Présent)	過 去 (Passé) =助動詞不定法現在+過去分詞
分 詞 法 (Mode participe)	
現 在 (Présent)	過 去 (Passé) 第一形 第二形=助動詞現在分詞+過去分詞

62. 英佛兩語に於ける動詞の「時」の比較

	(佛)	(英)	
	avoir	to have	
indicatif	présent	j'ai	I have
	imparfait	j'avais	I used to have
			I was having
	passé simple	j'eus	I had
	passé composé	j'ai eu	I have had
	passé antérieur	j'eus eu	I had had
plus-que-parfait	j'avais eu		
	futur	j'aurai	I shall have
	futur antérieur	j'aurai eu	I shall have had
conditionnel	présent	j'aurais	I should have
	passé 1 ^{re} forme	j'aurais eu	I should have had
	passé 2 ^e forme	j'eusse eu	
impératif	présent	ayons	let us have
subjonctif	présent	que j'aie	that I have
	imparfait	que j'eusse	that I had
	passé	que j'aie eu	that I have had
	plus-que-parfait	que j'eusse eu	that I had had
infinitif	présent	avoir	to have
	passé	avoir eu	to have had
participe	présent	ayant	having
	passé	ayant eu	having had

63. 直 説 法 現 在

(to be)	(to have)	(to love)	(to finish)
être [ɛ:tr]	avoir [a/vwa:r]	aimer [ɛ/me]	finir [fi'ni:r]
(I am) je suis [ʒə sui]	(I have) j'ai [ʒe]	(I love) j'aime ² [ʒɛ:m]	(I finish) je finis [ʒə fi'ni]
tu es [ty ɛ]	tu as [ty a]	tu aimes [ty ɛ:m]	tu finis [ty fi'ni]
il est [il ɛ]	il a [il a]	il aime [il ɛ:m]	il finit [il fi'ni]
elle est ¹ [ɛl ɛ]	elle a [ɛl a]	elle aime [ɛl ɛ:m]	elle finit [ɛl fi'ni]
nous sommes [nu sɔm]	nous avons [nuz a/vɔ]	nous aimons [nuz ɛ:mɔ]	nous finissons [nu fini'sɔ]
vous êtes [vuz ɛt]	vous avez [vuz a've]	vous aimez [vuz ɛ:me]	vous finissez [vu fini'se]
ils sont [il sɔ]	ils ont [ilz ɔ]	ils aiment [ilz ɛ:m]	ils finissent [il fi'nis]
elles sont [ɛl sɔ]	elles ont [ɛlz ɔ]	elles aiment [ɛlz ɛ:m]	elles finissent [ɛl fi'nis]

1. elle は il, elles は ils と常に同じ変化をもつ。依つて以下 elle, とelles の変化は省く。
2. 太字は、第一及第二群の動詞に共通の語尾である。

64. 疑 問 形

(必ず - を入れる)

(第 116 参照)

(to be)	(to have)	(to love)	(to finish)
être	avoir	aimer	finir
(am I) suis-je? [sui:ʒ]	(have I) ai-je? [ɛ:ʒ]	love I aimé-je? [ɛ:meʒ]	finish I finis-je? [finiʒ]
es-tu? [ɛ ty]	as-tu? [a ty]	aimes-tu? [ɛ:m ty]	finis-tu? [fini ty]
est-il? [ɛt il]	a-t-il? [at il]	aime-t-il? [ɛ:mt il]	finit-il? [finit il]
est-elle? [ɛt ɛl]	a-t-elle? [at ɛl]	aime-t-elle [ɛ:mt ɛl]	finit-elle? [finit ɛl]
sommes-nous? [sɔm nu]	avons-nous? [a/vɔ nu]	aimons-nous? [ɛ:mɔ nu]	finissons-nous? [fini'sɔ nu]
êtes-vous? [ɛt vu]	avez-vous? [a've vu]	aimez-vous? [ɛ:me vu]	finissez-vous? [fini'se vu]
sont-ils? [sɔt il]	ont-ils? [ɔt il]	aiment-ils? [ɛ:mt il]	finissent-ils? [fini'st il]
sont-elles? [sɔt ɛl]	ont-elles? [ɔt ɛl]	aiment-elles? [ɛ:mt ɛl]	finissent-elles? [fini'st ɛl]

1. j'aime が aimé-je となる。
2. 代名動詞、例へば se vanter の変化では me vante-je? となる。

65. 現 在 の 用 法

- (1) 所謂、現在の動作或は状態を表はす。

(are playing)

Les enfants **jouent** au jardin. 子供等は、庭で遊んでゐる。
[lez a'ni'ɑ̃ ʒut o ʒar'dɛ̃]

jouer.

- (2) 眞理或は永久的の事柄を表はす。

(is)

La terre **est** ronde. 地球は圓い。
[tɛ:r] [rɔ̃:d]

être.†

- (3) 毎日或は一定の期間を置いて繰返される習慣的の事柄を表はす。

(I dine)

Je **dîne** toujours à sept heures. 私は、常に七時に夕食をす
[tu'ʒu:r sɛt œ:r] る。

dîner.

- (4) 近い未来を表はす。

(I start)

Je **pars**¹ demain. 私は、明日出發します。
[pa:r də'mɛ̃]

- (5) 条件を示す接續詞 si の後では、未来の代りに用ひられる。

(If you study)

Si vous **étudiez** bien, vous deviendrez savant.
[zety'dje bjɛ̃ dəvjɛ'dre]

étudier.

devenir†の
直、未

もし、あなたが、よく勉強すれば、學者になる。

- (6) 叙事に力を付ける時には、過去の代りに用ひられる。これは、過去のことの叙述中に屢々見受ける。

- (1) 佛語の現在は、「現在なしつゝある」意と、「習慣若くは状態を示す」意ともつ。

(He is speaking to me.)

Il me **parle**. 彼は私に話してゐる。
[il mə 'parl]

parler.

(He speaks several languages.)

Il **parle** plusieurs langues. 彼は數個の國語を話す。
[ply'zjœ:r lɑ̃:g]

- (2) 状態が過去から現在に、或は尙未來に亘る時には現在を用ひる。

(I have been living here for ten years.)

Je **demeure** ici depuis dix ans.
[ʒə də'mœ:r i'si də'pɥi diz ɑ̃]

demeurer.

私は、ここに、十年前から住んでゐる。

- (3) aller (行く)の現在+動詞不定法は、近い未来のことを表はす。

(I am going to have breakfast.)

Je **vais**¹ déjeuner. 私は、朝食をしようとしてゐます。
[vɛ dəʒœ'ne]

- (4) venir (来る)の現在+de+動詞不定法は、近い過去のことを表はす。

(I have just arrived.)

Je **viens**² d'arriver. 私は、今、到着した。1. partir†の直、現、je pars, tu pars, il part;
nous partons, vous partez, ils partent.

注意、これから先きの註の所の説明には、直説法現在を直、現、接續法半過去を接、半過、などと略してある。

1. aller†の直、現、je vais, tu vas, il va; nous allons, vous allez, ils vont.

2. venir†の直、現、je viens, tu viens, il vient; nous venons, vous venez, ils viennent.

練習

(1)	「フランス」は ある 美しい 國で La France est un beau pays. [bo pe'i]	être.†
(2)	不養生は 縮める 生命を L'intempérance abrège la vie. [ɛ̃tɛ̃pe'ɑ̃:s abrɛ:ʒ vi]	abrégér.
(3)	先生は 褒美を與へる 良い 生徒等に Le maître récompense les bons élèves. [mɛ:tr rekɔ̃/pɑ̃:s bɔ̃z e/lɛ:v]	récom- penser.
(4)	各人は 考へる 自分の事を Chacun pense à soi. [ʃa'kɑ̃ pɑ̃:s swa]	penser.
(5)	「シャルル」は ある 十四 才で Charles a quatorze ans. [ʃarl ka'tɔrz ɑ̃]	avoir.†
(6)	私は いる 非常に 疲れて Je suis bien fatigué. [fa'tige]	être.†
(7)	私は 探してゐる 良い 本を 爲めに 勉強する フランス語を Je cherche un bon livre pour étudier le français. [ʃɛrʃɑ̃ pu:r ety'dje frɑ̃'sɛ]	chercher.
(8)	人は 罰する 悪い 子供等を On punit les mauvais enfants. [mɔ̃/vɛz ɑ̃'ɑ̃]	punir.
(9)	良い 子供等は 従順である 彼等の 両親に Les bons enfants obéissent à leurs parents. [obe'ist a lœ:r pa'rɑ̃]	obéir.
(10)	王は 建てゝゐる 新しい 宮殿を Le roi bâtit un nouveau palais. [nu'vo pa'lɛ]	bâtir.

66. 直説法半過去

(to be)	(to have)	(to love)	(to finish)
être	avoir	aimer	finir
(I used to be) (I was being)	(— to have) (— having)	(— to love) (— loving)	(— to finish) (— finishing)
j'étais [ʒe'tɛ]	j'avais [ʒa've]	j'aimais [ʒɛ'mɛ]	je finissais [ʒə fini'sɛ]
tu étais [ty e'tɛ]	tu avais [ty a've]	tu aimais [ty ɛ'mɛ]	tu finissais [ty fini'sɛ]
il était [il e'tɛ]	il avait [il a've]	il aimait [il ɛ'mɛ]	il finissait [il fini'sɛ]
nous étions [nuz e'tjɔ̃]	nous avions [nuz a'vjɔ̃]	nous aimions [nuz ɛ'mjɔ̃]	nous finissions [nu fini'sjɔ̃]
vous étiez [vuz e'tje]	vous aviez [vuz a'vje]	vous aimiez [vuz ɛ'mje]	vous finissiez [vu fini'sje]
ils étaient [ilz e'tɛ]	ils avaient [ilz a've]	ils aimaient [ilz ɛ'mɛ]	ils finissaient [il fini'sɛ]

67. 半過去の用法

(1) 或期間継続した過去の動作或は状態を表はす。

(was)
Napoléon **était** un grand homme.
[grüt om]

「ナポレオン」は、偉人であつた。

(2) 過去に於ける習慣的の事柄を表はす。

(loved)
Mon père **aimait** le sport. 私の父は「スポーツ」が好き
[spɔ:r] でした。

(3) 条件を示す接続詞 si の後では、条件法の代りに用ひられる、
但し過去の意味はない。

(If I were)
Si **j'étais** en France, je (条件法現在).....

もし、私が「フランス」に居るならば、私は.....

(4) aller (行く) の半過去 + 不定法は他の過去の事柄の直後に行
はれんとした事柄を表はす。

(We were going to dance, when.....)
Nous **allions**¹ danser, quand.....
[kã]

吾々は將に、「ダンス」をしやうとして居た、其の時...

(5) venir (来る) の半過去 de+不定法は他の過去の事柄の直前に
行はれんとした事柄を表はす。

(She had just gone out.)
Elle **venait**² de sortir. 彼女は丁度外出した所であつた。
[v'ne]

1. aller† の半過、は aimer のものに同じ。

2. venir† の半過、je venais, tu venais, il venait;
nous venions, vous veniez, ils venaient.

être.†

aimer.

être.†

練 習

昔 人々は 焼いてゐた 死人を 「ローマ」で
(1) Autrefois on **brûlait** les morts à Rome.
[otrə'fwa]

brûler.

彼は 遊んでゐた 間に 私が 食事してゐた
(2) Il **jouait** pendant que je **mangeais**.
[mã'ʒɛ]

jouer.
manger.

時 私がゐた「パリ」に 貴方は ゐた 「ロンドン」に
(3) Quand **j'étais** à Paris, vous **étiez** à Londres.
[15:dr]

être.†

「アンリー」四世は 愛してゐた 彼の 人民を それ故 人民から
(4) Henri IV (quatre) **aimait** son peuple et en
[pœpl]
愛されてゐた
était aimé.

aimer.
être aimé.

それは あつた 一つの 事件で 重大な
(5) C'**était** une affaire grave.

être.†

彼の 父は 勉強してゐた 大層 時 彼があつた 若く
(6) Son père **étudiait** beaucoup quand il **était** jeune.
[bo'ku kūt il e'tɛ ʒœn]

étudier.
être.†

もし...ならば 私がもつ ある 物を 私は
(7) Si **j'avais** quelque chose, je.....

avoir.†

「ギリシャ」人等は ゐた 非常に 開化して
(8) Les Grecs **étaient** très civilisés.
[grɛk trɛ sivilize]

être.†

私はしてゐた 欠席 何故 ならば 私は齒が 痛んだ から
(9) **J'étais** absent parce que **j'avais** mal aux dents.
[ap'sū pars k mal o dũ]

être.†
avoir.†

68. 複 合 過 去¹

(助動詞直説法現在+過去分詞)

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(I have been) j'ai été [ʒe e'te]	(— had) — eu [y]	(— loved) — aimé [ɛ'me]	(— finished) — fini [fi'ni]
tu as été [ty az e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
il a été [il a e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
nous avons été [nuz avɔz e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
vous avez été [vuz avez e'e]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
ils ont été [ilz ɔ̃t e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]

1. passé indéfini (不定過去) と書いてある文法書もある。

69. 複 合 過 去 の 用 法

全く過ぎ去つた時期或は全く過ぎ去らない時期 (例へば本月とか本週の如く一部は経過し、一部は経過せざる時期) に起つた事柄を表はすもので、特に會話に用ひられる。

Hier j'ai eu un devoir. 昨日、私には宿題があつた。 avoir.†
[iɛ:r [də'vwa:r]

Cette semaine j'ai travaillé beaucoup. 本週私は非常に勉強した。 travailler.
[sə'mɛn ʒe trava'ʒe bo'ku]

練 習

- 吾々はもつた 今年は 多くの 雪を
(1) Nous avons eu cette année beaucoup de neige. avoir.†
[bo'ku də nɛ:ʒ]
- 吾々は 到着した 五時に
(2) Nous sommes arrivés à cinq heures. arriver.
[cɛ:k œ:r]
- 人々は 見出した 「エジプト」で 多くの オベリスクを
(3) On a trouvé en Egypte de nombreux obélisques. trouver.
[ɑ̃ ɛ'ʒipt nɔ:brøz obe'lisk]
- 吾々の 祖先は 吾々に 残した 良い 手本を
(4) Nos ancêtres nous ont laissé de bons exemples. laisser.
[bɔz eg'zɑ:pl]
- 私は それ等を 與へた 私の友達に
(5) Je les ai donnés à mon ami. donner.
- 彼は 罰せられた から 彼の 先生
(6) Il a été puni par son maître. être puni.
- 彼女は 散歩した 今朝
(7) Elle s'est promenée ce matin. se promener.

1. être を助動詞にしてゐる爲、過去分詞は、主語の「數」に一致してゐる。
2. 分量を示す des の代りに習慣的に de が用ひてある。(81 参照)
3. 過去分詞の前に「ヲ」の格のものがある爲、それと一致してゐる。
4. 此場合 se は「ヲ」の格で女性である爲、過去分詞は、それに一致してゐる。

70. 單 純 過 去

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(I was) je fus [ʒə fy]	(I had) j'eus [ʒy]	(I loved) j'aimai [ʒə'me]	(I finished) je finis [ʒə fi'ni]
tu fus [ty fy]	tu eus [ty y]	tu aimas [ty ε'ma]	tu finis [ty fi'ni]
il fut [il fy]	il eut [il y]	il aima [il ε'ma]	il finit [il fi'ni]
nous fûmes ² [nu fy:m]	nous eûmes [nuz y:m]	nous aimâmes [nuz ε'mɑ:m]	nous finîmes [nu fi'ni:m]
vous fûtes ² [vu fy:t]	vous eûtes [vuz y:t]	vous aimâtes [vuz ε'mɑ:t]	vous finîtes [vu fi'ni:t]
ils furent [il fy:r]	ils eurent [ilz yr]	ils aimèrent [ilz ε'mɛ:r]	ils finirent [il fi'ni:r]

1. passé défini (定過去) と書いてある文法書もある。
2. 複数の一人稱及二人稱の變化は、各動詞共總て (Λ) をもつ。

71. 單 純 過 去 の 用 法

全く過ぎ去つた時期に起つた事柄を表はすもので、主に歴史的叙述に用ひられる。

En 1815 (mil huit cent quinze), Napoléon **abdiqua**.
1815 年に奈翁は、讓位した。

(abdicated)

abdiquer.

練 習

- (1) (人名)は 變へた 規則を の 詩「フランス」の
Malherbe **changea** les règles de la poésie française.
[sɑ'ʒa rɛgl pœ'ezi frɑ'sɛ:z] changer.
- (2) 母は 抱擁した 彼女の 息子を そして 入つた に
La mère **embrassa** son fils et **rentra** dans sa
小屋
cabane. [fis] embrasser.
rentrer.
- (3) 彼女は 膝まづいた 前に 像の 「マリア」の
Elle **se jeta** à genoux devant une image de la Vierge
[ʒə'nu vjɛrʒ] se jeter.
prier.
そして 祈つた 熱心に
et **pria** avec ferveur.
pri'a a'vɛk fɛr'vœ:r]
- (4) 私は 勉強してゐた 時には 彼が 入つて来たに 私の 室
Je travaillais lorsqu'il **entra** dans ma chambre.
travaillerの
直、半過
entrer.
- (5) 一日 十月 十二世は 去つた
Le 1^{er} (premier) octobre 1714, Charles XII (douze) **quitta**
[ɑ'tɛ tyrk akʒpa'pɛ:r rwa] quitter.
遂に 「トルコ」を「トルコ」人等は ついて行つた 王に
enfin la Turquie. Les Turcs **accompagnèrent** le roi
[ɑ'tɛ tyrk akʒpa'pɛ:r rwa] jusqu'à la frontière.
jusqu'à la frontière.
ɟyska frɔ'tjɛ:r]
- (6) 火薬は 發明された に依つて 或る 僧侶
La poudre **fut inventée** par un moine.
être inventé.

72. 直 說 法 大 過 去

(助動詞直說法半過去+過去分詞)

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(I had been) j'avais été [ʒavɛz e'te]	(— had) — eu [y]	(— loved) — aimé [ɛ'me]	(— finished) — fini [fi'ni]
tu avais été [ty avɛz e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
il avait été [il avɛt e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
nous avions été [nuz avjɔz e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
vous aviez été [vuz avjez e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
ils avaient été [ilz avɛt e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]

73. 先 立 過 去

(助動詞直說法單純過去+過去分詞)

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(I had been) j'eus été [ʒyz e'te]	(— had) — eu [y]	(— loved) — aimé [ɛ'me]	(— finished) — fini [fi'ni]
tu eus été [ty yz e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
il eut été [il yt e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
nous eûmes été [nuz y:mz e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
vous eûtes été [vuz y:tz e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
ils eurent été [ilz y:rt e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]

1. 前過去と書いてある文法書もある。

74. 大過去の用法

(1) 他の過去の事柄よりも前に行はれた事柄を表はす。

(I had finished..... when you arrived.)
J'avais fini mon travail, lorsque vous êtes arrivé.
 [tra'va:j lɔrsk]

あなたが到着した時には、私は仕事を終へてゐた。

(2) 条件を示す接続詞 si の後では、条件法の代りに用ひられる。

(If he had spoken louder,)
 S'il **avait parlé** plus haut, je (条件法過去).....
 [ply ɔ]

もし、彼が、もつと高聲に話したとすれば、私は.....
 であらうが。

75. 先立過去の用法

他の過去の直前に起つた事柄を表はす。

通常、aussitôt que (.....するや否や)、dès que (.....するや否や)等の接続詞のある文に用ゐられ、他の過去の事柄は單純過去で示される。

(as soon as he had finished...)
 Il se coucha, aussitôt qu'il **eut fini** ses affaires.
 [ku'ʃa] [sez a'fɛ:r]

彼は用件を終へるや否や寝た。

finir.
 arriver の
 複、過、

parler.

se coucher
 の單、過、
 finir.

練習

私は みた 既に 終へて 私の 仕事を 時には 彼が入つて来た
 (1) **J'avais déjà terminé** mon travail, quand il entra
 [tra'va:j]

terminer.
 entrer の
 單、過、

に 私の 室に
 dans ma chambre.
 [dā ʃā:br]

彼は 私に 示した 手紙を ところの 人が 彼に もつて来た
 (2) Il me montra la lettre qu'on lui **avait apportée**.¹

montrer の
 單、過、
 apporter.

もしも 彼が 働いたであつたならば 彼は....したであらうが
 (3) S'il **avait travaillé**, il (条件法過去)
 [trava'ʃe]

travailler.

冬は みた 既に 到来して 時には 吾々が 入つた
 (4) L'hiver **était déjà arrivé**, lorsque nous sommes entrés
 [li've:r] [ā'tre]

arriver.
 entrer の
 複、過、

に 伊太利
 en Italie.
 [ita'li]

時すぐ 彼が 終へた 彼は 外出した
 (1) Quand il **eut fini**, il sortit.²
 [kāt il y]

finir.

時すぐ 私が 食事をし了つた 私は 行つた 散歩をしに
 (2) Quand j'**eus dîné**, j'allai me promener.

dîner.
 aller の單、
 過、

や否や 國會が 召集された 一揆は やんだ
 (3) Dès que le parlement **se fut assemblé**, l'émeute cessa.

s'assembler.
 cesser の
 單、過、

1. apporté は lettre の「性」に一致して女性形になつてゐる。
 2. sortir† の單、過、 je sortis, tu sortis, il sortit; nous sortîmes, vous sortîtes, ils sortirent.

76. 單純未來

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(I shall be) je serai [ʒə sə're]	(— have) j'aurai [ʒə're]	(— love) j'aimerai [ʒɛ:mə're]	(— finish) je finirai [ʒə fini're]
tu seras [ty sə'ra]	tu auras [ty ə'ra]	tu aimeras [ty ɛ:mə'ra]	tu finiras [ty fini'ra]
il sera [il sə'ra]	il aura [il ə'ra]	il aimera [il ɛ:mə'ra]	il finira [il fini'ra]
nous serons [nu sə'rɔ̃]	nous aurons [nuz ə'rɔ̃]	nous aimerons [nuz ɛ:mə'rɔ̃]	nous finirons [nu fini'rɔ̃]
vous serez [vu sə're]	vous aurez [vuz ə're]	vous aimerez [vuz ɛ:mə're]	vous finirez [vu fini're]
ils seront [il sə'rɔ̃]	ils auront [ilz ə'rɔ̃]	ils aimeront [ilz ɛ:mə'rɔ̃]	ils finiront [il fini'rɔ̃]

77. 先立未來¹

(助動詞單純未來+過去分詞)

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(I shall have been) j'aurai été [ʒəre e'te]	(— had) — eu [y]	(— loved) — aimé [ɛ'me]	(— finished) — fini [fi'ni]
tu auras été [ty əraz e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
il aura été [il əra e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
nous aurons été [nuz ərɔ̃z e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
vous aurez été [vuz ərez e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
ils auront été [ilz ərɔ̃t e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]

1. 前未來と書いてある文法書もある。

78. 単純未来の用法

(1) 未来に起る事柄を表はす。

(I shall write my letter and take it to the poste.)
J'**écrirai** ma lettre et je la **porterai** à la poste.écrire.†
porter.

私は手紙を書いて其れを郵便局に持つて行く。

(2) 丁寧な命令的の意義を表はす。

(Write to me to-morrow.)
Vous m'**écrirez** demain. あなたは明日私に通信して
[dø'mɛ̃] 下さい。

écrire.†

79. 先立未来の用法

他の未来の事柄の前に起るべき事柄を表はす。

(As soon as I have finished I shall call on you.)
Dès que j'**aurai fini**, j'irai¹ vous voir.

finir.

私は終へたら、あなたに會ひに行く。

(You will reap what you have sown.)
Tu recueilleras ce que tu **auras semé**.recueillir.†
semer.

お前は種まいたものを収穫する。

1. aller† の直、未、j'irai, tu iras, il ira; nous irons, vous irez, ils iront.

練習

あなたは 後悔する 時間を 失った
(1) Vous **regretterez** le temps perdu.
[tū pɛr'dy]

regretter.

あなたは 知る 他日 どれだけ 時間が もつかを ねうちを
(2) Vous **saurez**¹ un jour combien le temps a de prix.
[kō'bjɛ̃] [pri]私の 弟は する 一大 旅行を 來年
(3) Mon petit frère **fera**² un grand voyage l'année prochaine.
[lə'ra œ grā vva'jɑ:ʒ]私に 持つて来て下さい 茶を
(4) Vous **m'apporterez** du thé.

apporter.

1. savoir† の直、未、 je saurai, tu sauras, il saura;
nous saurons, vous saurez, ils sauront.
2. faire† の直、未、 je ferai, tu feras, il fera;
nous ferons, vous ferez, ils feront.

各人は 収穫する ものを ところの 彼が まいた
(1) Chacun **recueillera** ce qu'il **aura semé**.
[ʃa'kœ̃ rœkœ:j'ra]recueillir†
の直、未、
semer.私は 終つて居る 私の 仕事を 時には あなたが 来る
(2) J'**aurai terminé** mon travail quand vous viendrez.¹

terminer.

彼は 出發する までに 吾々の 到着
(3) Il **sera parti** avant notre arrivée.partir† の
過、分、

1. venir† の直、未、 je viendrai, tu viendras, il viendra;
nous viendrons, vous viendrez, ils viendront.

80. 命 令 法¹

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(be) sois [swa]	(have) aie [ɛ]	(love) aime [ɛ:m]	(finish) finis [fi'ni]
(let us be) soyons [swa'ʒ]	(let us have) ayons [ɛ'ʒ]	(let us love) aimons [ɛ'mɔ̃]	(let us finish) finissons [fini'sɔ̃]
(be) soyez [swa'ʒe]	(have) ayez [ɛ'ʒe]	(love) aimez [ɛ'me]	(finish) finissez [fini'se]

se vanter

否 定 體	肯 定 體	否 定 體
ne sois pas	vante-toi [vãt twa]	ne te vante pas
ne soyons pas		
ne soyez pas	vantons-nous [vã'tɔ̃ nu]	ne nous vantons pas
先立未來		
finir	vantez-vous [vã'te vu]	ne vous vantez pas
aie fini		
ayons fini		
ayez fini		

1. 命令法の變化形は規則動詞のものは概ね直説法現在、不規則動詞のものは接線法現在の該當人稱の變化形に似てゐる。
2. 直説法現在では、tu aimes. 命令法では aimes の s がとれる。

81. 命 令 法 の 用 法

- (1) 命令、希望を表はす。
(Pardon me.)
Pardonnez-moi. 私を許して下さい。
pardonner.
- (2) 条件の意義を表はす。
(Confess, and I pardon you.)
Avoue, je te pardonne. 自白すれば、私はお前を許す。
avouer.
pardonner
の直、現、
- (3) 命令法先立未來は、或一定の時よりも、以前に事柄が行はれることを要求する。
Aie fini ce travail, quand je reviendrai.¹
finir.
私が歸つて來る時には其仕事を終へてゐなさい。

1. revenir の直、未、 je reviendrai, tu reviendras, il reviendra;
nous reviendrons, vous reviendrez, ils reviendront.

練 習

- (1) 起きなさい あなた
Levez-vous, monsieur.
[lə've vu mɔ̃'sjø]
 - (2) 知りなさい 節制することを あなたの 欲望を
Sachez¹ modérer vos désirs.
[sa'ʒe mɔde're vos de'zi:r]
 - (3) 読みなさい この本を さうすれば あなたは 識るだらう よりよく
Lisez² ce livre et vous connaîtrez mieux la
[mjø]
「フランス」を
France.
 - (4) 歸へつてゐて下さい 今に までに 六時
Soyez revenu ici avant six heures.
[a'vũ siz œ:r]
- se lever.
connaître†
の直、未、
revenir†の
過、分、

1. savoir† の命令法、sache, sachons, sachez. 2. lire† の命令法、lis, lisons, lisez.

82. 条件法現在

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(I should be) je serais [ʒə sə'rɛ]	(— have) j'aurais [ʒə'rɛ]	(— love) j'aimerais [ʒɛ:mə'rɛ]	(— finish) je finirais [ʒə fini'rɛ]
tu serais [ty sə'rɛ]	tu aurais [ty ɔ'rɛ]	tu aimerais [ty ɛ:mə'rɛ]	tu finirais [ty fini'rɛ]
il serait [il sə'rɛ]	il aurait [il ɔ'rɛ]	il aimerait [il ɛ:mə'rɛ]	il finirait [il fini'rɛ]
nous serions [nu sə'rjɔ̃]	nous aurions [nuz ɔ'rjɔ̃]	nous aimerions [nuz ɛ:mə'rjɔ̃]	nous finirions [nu fini'rjɔ̃]
vous seriez [vu sə'rje]	vous auriez [vus ɔ'rje]	vous aimeriez [vuz ɛ:mə'rje]	vous finiriez [vu fini'rje]
ils seraient [il sə'rɛ]	ils auraient [ilz ɔ'rɛ]	ils aimeraient [ilz ɛ:mə'rɛ]	ils finiraient [il fini'rɛ]

83. 条件法現在の用法

- (1) 或条件に対する未来の事柄を表はす。条件を示す文には直説法半過去を用ひる。

(I should reward him, if he worked.)
Je le **récompenserais**, s'il travaillait.
[trava'ʒɛ]

もし、彼が勉強するなら私は彼に褒美をやるだらう。

- (2) 時としては、条件が略せられて、單獨に用ひられることがある。

(I should certainly not go.)
Je n'**irais**¹ certainement pas. 私は確かに行かないだらう。
[ni'rɛ sɛr'tɛnəmɔ̃]

- (3) 希望を表はす。

(I should like to talk to you privately.)
Je **voudrais** bien vous parler en particulier.

私は、あなたに特に話しをしたい。

- (4) 丁寧な意義を表はすことがある。

(I am afraid I cannot tell you.)
Je ne **saurais**² vous le dire.

私は、あなたに、それを云ふことが出来ません。

- (5) 主文の動詞が過去の時に、補足文にある条件法現在は、主文の動詞の示す事柄より未来の事柄(的確でない)を表はす。

(I knew that he would come.)
Je savais qu'il **viendrait**³.

私は、彼が来るだらうと云ふことを知つてゐた。

1. aller† の條、現、 j'irais, tu irais, il irait;
 nous irions, vous iriez, ils iraient.
2. savoir† の條、現、 je saurais, tu saurais, il saurait;
 nous saurions, vous sauriez, ils sauraient.
3. venir† の條、現、 je viendrais, tu viendrais, il viendrait;
 nous viendrions, vous viendriez, ils viendraient.

récom-
penser.
travaillerの
直、半過、

avoir† の
直、半過、

練習

- (1) Je voudrais¹ bien voir ce monsieur.
たい ほんとに 会い あの 方に
- (2) Je serais² heureux, si j'avais des amis.
幸福であらうが もしも 私が もつてゐるならば 友人を
[sə'rɛz œ'rɛ]
- (3) Si je continuais mon commerce, je deviendrais² riche.
つゞけてゐるならば 商賣を なるであらうが
[kɔ'mɛrs]
金持に
[riʃ]
- (4) Les animaux les plus robustes mourraient³ si on les privait d'air.
動物等も 最も 強い 死ぬるであらう もしも
[mu'rɛ]
彼等から 奪ふならば 空気を
[ɛ:r]
- (5) Vous voudriez¹-vous me prêter votre livre?
下さるか 私に 貸して 本を
- (6) Je voudrais¹ bien réussir.
欲する よく 成功することを
[bjɛ̃ rey'si:r]
- (7) On ne pourrait vivre sans manger.
出来ないであらう 生きることが なければ 食べ
[pu'rɛ vi:vʁ sɑ̃ mɑ̃ʒe]

1. vouloir† の條、現、je voudrais, tu voudrais, il voudrait;
nous voudrions, vous voudriez, ils voudraient.
2. devenir† の條、現、je deviendrais, tu deviendrais, il deviendrait;
nous deviendrions, vous deviendriez, ils deviendraient.
3. mourir† の條、現、je mourrais, tu mourrais, il mourrait;
nous mourrions, vous mourriez, ils mourraient.

84. 條件法過去¹

(助動詞條件法現在+過去分詞)

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(I should have been) j'aurais ² été [ʒɔrɛz e'te]	(— had) — eu [y]	(— loved) — aimé [ɛ/me]	(— finished) — fini [fi'ni]
tu aurais ² été [ty ɔrɛz e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ/me]	— fini [fi'ni]
il aurait ² été [il ɔrɛt e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ/me]	— fini [fi'ni]
nous aurions ² été [nuz ɔrjɔz e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ/me]	— fini [fi'ni]
vous auriez ² été [vuz ɔrjez e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ/me]	— fini [fi'ni]
ils auraient ² été [ilz ɔrɛt e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ/me]	— fini [fi'ni]

1. 第二形は、接續法大過去の變化から que を除いた形のものである。此形は、現今は、あまり用ひられない。

85. 条件法過去の用法

- (1) 第一及第二の形は共に同じ意義を表はす。
 (2) 或条件に對する過去の事柄を表はす。条件を示す文には直説法大過去を用ひる。
 (I should have rewarded him if he had worked.)
 Je l'**aurais récompensé**, s'il avait travaillé.
 もし彼が勉強したのなら、私は彼に褒美をやつたのだが。
 (3) 過去の事柄に關する推定を表はす。
 (The children would have been happy.)
 Les enfants **auraient été** heureux.
 子供等は幸福であつたらう。
 (4) 主文の動詞が過去の時、補足文にある条件法過去は直説法先立未來のやうな意を表はす。
 (He answered that he would have written before the next day.)
 Il a répondu qu'il **aurait écrit** avant le lendemain.
 彼は、翌日までに通信するだらうと云ふことを回答した。

練習

- なければ (人名) 砂は 侵入したであらう 南西に
 (1) Sans Brémontier, les sables **auraient envahi** le sud-ouest
 de la France. [sy'dwest]
 知らなかつた かどうか 歸へつて來たであらう
 (2) Nous ne savions pas s'il **aurait été** de retour
 までに 夕方 [rə'tuir]
 avant le soir. [swair]

récom-
penser.
travaillerの
直、大過、
être.†
répondret
の直、複過、
écrire.†

86. 接續法現在

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(that I am) que je sois [kə ʒə swa]	(—I have) — j'aie [ʒɛ]	(—I love) — j'aime [ʒɛ:m]	(—I finish) — je finisse [ʒə fi'nis]
que tu sois [kə ty swa]	— tu aies [ty ɛ]	— tu aimes [ty ɛ:m]	— tu finisses [ty fi'nis]
qu'il soit [kil swa]	— il aie [il ɛ]	— il aime [il ɛ:m]	— il finisse [il fi'nis]
que nous soyons [kə nu swa'ʒ]	— nous ayons [nuz ɛ'ʒ]	— nous aimions [nuz ɛ'mjɔ̃]	— nous finissions [nu fini'sjɔ̃]
que vous soyez [kə vu swa'ʒ]	— vous ayez [vuz ɛ'ʒ]	— vous aimiez [vus ɛ'mje]	— vous finissiez [vu fini'sje]
qu'ils soient [kil swa]	— ils aient [ilz ɛ]	— ils aiment [ilz ɛ:m]	— ils finissent [il fi'nis]

envahir.
savoir の
直、半過、
être.†

87. 接續法半過去

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(that I were) que je fusse [kə ʒə fʏs]	(— had) — eusse [ʔys]	(— loved) — aimasse [ɛ'mas]	(— finished) — finisse [fi'nis]
que tu fusses [kə ty fʏs]	— eusses [ʔys]	— aimasses [ɛ'mas]	— finisses [fi'nis]
qu'il fût ¹ [kil fy]	— eût [ʔy]	— aimât [ɛ'mɑ]	— finît [fi'ni]
que nous fussions [kə nu fy'sjɔ]	— eussions [ʔysjɔ]	— aimassions [ɛma'sjɔ]	— finissions [fini'sjɔ]
que vous fussiez [kə vu fy'sje]	— eussiez [ʔysje]	— aimassiez [ɛma'sje]	— finissiez [fini'sje]
qu'ils fussent [kil fʏs]	— eussent [ʔys]	— aimassent [ɛ'mas]	— finissent [fi'nis]

1. 單數三人稱の變化には、各動詞總て (^) をもつ。

88. 接續法過去

(助動詞接續法現在+過去分詞)

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(that I have been) que j'aie été [kə ʒɛ e'te]	(— had) — eu [y]	(— loved) — aimé [ɛ'me]	(— finished) — fini [fi'ni]
que tu aies été [kə ty ɛz e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
qu'il ait été [kil ɛt e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
que nous ayons été [kə nuz ɛ'ʒz e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
que vous ayez été [kə vuz ɛ'ʒez e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]
qu'ils aient été [kilz ɛt e'te]	— eu [y]	— aimé [ɛ'me]	— fini [fi'ni]

89. 接 續 法 大 過 去

(助動詞接續法半過去+過去分詞)

(to be) être	(to have) avoir	(to love) aimer	(to finish) finir
(that I had been) que j'eusse été [kə ʒys e'te]	(— had) — eu [y]	(— loved) — aimé [e'me]	(— finished) — fini [fi'ni]
que tu eusses été [kə ty ʒsz e'te]	— eu [y]	— aimé [e'me]	— fini [fi'ni]
qu'il eût été [kil yt e'te]	— eu [y]	— aimé [e'me]	— fini [fi'ni]
que nous eussions été [kə nuz y'sjʒz e'te]	— eu [y]	— aimé [e'me]	— fini [fi'ni]
que vous eussiez été [kə vuz ʒsjez e'te]	— eu [y]	— aimé [e'me]	— fini [fi'ni]
qu'ils eussent été [kilz yst e'te]	— eu [y]	— aimé [e'me]	— fini [fi'ni]

90. 接 續 法 の 「時」 の 用 法

主文の動詞の「時」	補足文の動詞の「時」	主文の動詞に対し補足文の動詞が表はす意味	
直説法 { 現在 或は 未来	接續法 現在..... 過去.....	現在若くは未来 過去	I
			II
直説法過去 或は 条件法	接續法 半過去..... 大過去.....	現在若くは未来 過去	III
			IV
<p>直、現 接、現</p> <p>I. Il faut que vous veniez tout de suite. あなたは直ちに來なければならない。</p> <p>直、現 接、過</p> <p>II. Je doute qu'il soit parti hier. 昨日彼が出発したかどうか私は疑ふ。</p> <p>直、半過 接、半過</p> <p>III. Je désirais qu'il partisse immédiatement. 私は彼が直ちに出發することを欲してみた。</p> <p>直、半過 接、大過</p> <p>IV. J'ignorais qu'il fût arrivé. 彼が到着したかどうか私は知らなかつた。</p>			<p>falloir. † venir. †</p> <p>douter. partir. †</p> <p>désirer. partir. †</p> <p>ignorer. arriver.</p>

91. 接續法を用ふる場合

(1) 疑惑、希望、命令、恐怖、禁止、想像等を表はす動詞、即 douter (疑ふ)、désirer (希望する)、ordonner (命ずる)、craindre (怖れる)、défendre (禁ずる)、supposer (想像する) 等が主文にある時、其補足文の動詞に。

(I doubt that you are right.)
Je doute que vous **ayez** raison. 私はあなたに道理があることを疑ふ。

douter の
直、現、
avoir.†

(2) 非人称句、即 il faut (...を要する)、il importe (...が肝要である)、il est nécessaire (...が必要である) 等の後に来る補足文の動詞に。

(It is possible that he may come back.)
Il est possible qu'il **revienne**.† 彼は歸へつて来るかも知れない。

(3) 否定文又は疑問文の後に、不確實な事柄を示す時、其事柄を示す動詞に。

(I do not believe that this is true.)
Je ne crois² pas que cela **soit** vrai. 私はそれが眞實であるとは信じない。

être.†

(Do you helieve that he is coming?)
Croyez-vous qu'il **viene**?† 彼が来ることをあなたは信ずるか。

venir.†

(4) 接續詞 afin que (...する爲に)、avant que (...する前に)、à moins que (...に非ざれば)、bien que (たとへ)、quoique (たとへ)、de crainte que (...を恐れて)、jusqu'à ce que (...する時迄) 等の後の動詞に。

(Even if this is possible.)
Bien que cela **soit** possible,..... たとへそれは可能であつても.....

être.†

1. revenir† の接、現、 que je revienne, que tu reviennes, qu'il revienne; que nous revenions, que vous reveniez, qu'ils reviennent.
2. croire† の直、現、 je crois, tu crois, il croit; nous croyons, vous croyez, ils croient.

續き

(5) 最上級の語句、即 le plus, le moins, le premier, le dernier, le seul 等の後の動詞に。

(It is the prettiest spot that I know.)
C'est le plus joli endroit que je **connaisse**.¹

être.†

[ɑ'drwa]
それは私の知つてゐる所の最も美しい場所である。

(6) 關係代名詞 qui, que, quoi, dont 等の後にて可能を示す動詞に。

(I do not know a book which is able to interest you more.)
Je ne connais pas **un** livre qui **puisse**² vous **intéresser**

[kɔ'nɛ] [ɛ̃tɛrɛ'se]
davantage. あなたにより一層ためになるだらう所の本を私は知らない。

(7) 感嘆句若くは希望句中の動詞に。此時には、主語と動詞は轉置される。

(Long live the king!)
Vive le roi! 王萬歳!

vivre.†

(May you succeed!)
Puissiez-vous réussir! 成功されんことを!

(8) quelque...que (いくら...でも)、quel...que (どんな...でも)、qui...que (誰で...でも) 等の熟語の後の動詞に。

(Whoever you are, I do not wish to see you.)
Qui que vous **soyez**, je ne veux pas vous voir.

être.†
vouloir.†

[vø]
あなたが誰であらうとも私はあなたにお會ひすることを欲しない。

1. connaître† の接、現、 que nous connaissions, que vous connaissiez, qu'ils connaissent.
2. pouvoir† の接、現、 que nous puissions, que vous puissiez, qu'ils puissent.

練習

(1) Je ne pense pas qu'il soit si âgé.	penser. être.†
(2) J'ordonne qu'il sorte .	ordonner. sortir.†
(3) Je regrette qu'il soit venu trop tard.	regretter. venir.†
(4) C'est le plus beau jardin que je connaisse .	connaître.†
(5) Qu'il viene ici!	venir.†
(6) Je cherche un dictionnaire qui contienne les étymologies.	chercher. contenir.†
(7) Je ne croyais pas qu'il partît le lendemain.	être.† vouloir.†
(8) Bien qu'il soit jeune, il ne veut pas travailler.	
(9) J'ignorais qu'il eût quitté hier la ville.	ignorer. quitter.

92. 現在分詞、過去分詞と不定法

現在分詞 ¹	過去分詞		不定法	
	I	II	I	II
(being) étant	(been) été	(having been) ayant été	être	avoir été
(having) ayant [ɛj'ɑ̃]	(had) eu ² [y]	(having had) ayant eu	avoir	avoir eu
(loving) aimant	(loved) aimé ²	(having loved) ayant aimé	aimer	avoir aimé
(finishing) finissant	(finished) fini ²	(having finished) ayant fini	finir	avoir fini

主な不規則動詞のもの

asseyant	assis	asseoir	坐らせる
atteignant	atteint	atteindre	達する
buvant	bu	boire	飲む
conduisant	conduit	conduire	導く
connaissant	connu	connaître	識る
courant	couru	courir	走る
couvrant	couvert	couvrir	蔽ふ
craignant	craint	craindre	恐れる
croyant	cru	croire	信ずる
devant	dû ³	devoir	要する
disant	dit	dire	云ふ
écrivant	écrit	écrire	書く

1. 現在分詞は變形しない。
 2. 過去分詞第一形は、關聯するもの、「性」と「數」に一致することがある。従つて、語尾は、e. s. es となることがある。
 3. dû は、複數形では dus, 女性形では due となる。

続 き

éteignant	éteint	éteindre	消へる
faisant [fə'zã]	fait	faire	爲す
joignant	fallu	falloir	要する
lisant	joint	joindre	接合する
mettant	lu	lire	讀む
mourant	mis	mettre	置く
naissant	mort	mourir	死ぬ
ouvrant	né	naître	生れる
paraissant	ouvert	ouvrir	開く
plaignant	paru	paraître	見へる
pleuvant	plaint	plaindre	憐む
prenant	plu	pleuvoir	雨降る
pouvant	pris	prendre	取る
recevant	pu	pouvoir	能ふ
riant	reçu	recevoir	受ける
souffrant	ri	rire	笑ふ
sachant	souffert	souffrir	苦しむ
suisant	su	savoir	知る
tenant	suivi	suivre	従ふ
vivant	tenu	tenir	保つ
voulant	vécu	vivre	生活する
.....	voulu	vouloir	欲する
.....

93. 現在分詞の用法

(1) 其屬する文の動詞に従ひ、過去、現在又は未來の意義を表はす。

(The rain falling, we cannot play.)

La pluie **tombant**, nous ne pouvons¹ pas jouer.

雨が降つてゐるので、吾々は遊ぶことができない。

(The season ending, I shall go away.)

La saison **finissant**, je partirai.

季節が終つたら、私は出發する。

(2) 前置詞 en を伴ふものは、事實の進行、原因、方法、時間、假定、讓歩等の意義を表はすことがある。

(One learns many things in travelling.)

On apprend² bien des choses **en voyageant**.

旅行すれば、多くの事柄を知る。

(3) 前置詞 en を伴はないものは、「...する所の」「...した所の」の意義をもつことがある。

(One hears the rain falling on the roof.)

On entend³ la pluie **tombant** sur le toit.

屋根に落ちる雨を聞く。

1. pouvoir† の直、現、 je peux (=puis), tu peux, il peut;
nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent.
2. apprendre† の直、現、 j'apprends, tu apprends, il apprend;
nous apprenons, vous apprenez, ils apprennent.
3. entendre† の直、現、 j'entends, tu entends, il entend;
nous entendons, vous entendez, ils entendent.

94. 過去分詞の用法

(1) 助動詞なく單獨に用ひられた第一形は形容詞の性質を帯び受動的意義を表はす。

(a well written letter.)
Une lettre bien **écrite**. よく書いてある手紙。

écrire† の
過、分
écrit の女
性形

(2) 助動詞と共に用ひられた第一形は複合時を形成する。

(She is dead.)
Elle est **morte**. 彼女は死んだ。

mourir† の
過、分、
mort の女
性形

(3) 第一形は分詞文を形成することがある。

(The season ended, I shall depart.)
La saison **finie**, je partirai.

finir の
過、分、
fini の女性
形

この季節が終つたなら私は出發する。

partir.†

(4) 第二形は其儘の形で用ひられるもので他の動詞に對しては大過去の如き意義を表はし、能動的動詞のものは能動的の意義をもち、屢々分詞文を形成する。

(The old man having spoken thus, the assembly dispersed.)
Le vieillard **ayant parlé** ainsi, l'assemblée se sépara.

parler.
se séparer
の直、單過、

さう云ふ風に老人が話したので、會衆は別れ別れになつた。

95. 過去分詞の一致

過去分詞	一致する	一致せず
助動詞なく用ひられた場合	1) 名詞或は代名詞に關係する時其「性」と「數」に、	7) excepté, y compris, ci-joint (inclus) 等が名詞の前にある時、
助動詞 être と共に用ひられた場合	2) 受動詞の時主語に、 3) 若干の自動詞の複合の時主語に、 4) 代名動詞の se が直接補語の時主語に、	8) 代名動詞の se が間接補語の時、
助動詞 avoir と共に用ひられた場合	5) 直接補語が過去分詞の前方にある時其直接補語に(但し自動詞及非人稱動を除く) 6) 直接補語が過去分詞の前方にあり且過去分詞の後方に不定法ある時其直接補語に、	9) 通常の場合主語に、 10) 直接補語が過去分詞の後にある時其直接補語に、 11) 代名詞 en が過去分詞の前にある時其 en に、 12) 非人稱動詞の過去分詞は、

例

- (1) 前頁の (1) の例参照。
- (2) Ces maisons sont bien bâties.
此等の家々はよく建てられてゐる。
- (3) 前頁の (2) の例参照。
- (4) Elle s'est levée. 彼女は起きた。
- (5) Je ne les ai pas vus.
私はそれ等を見なかつた。

- (7) Excepté ces messieurs.
これ等の紳士達を除いて。
- (8) Elle s'est lavé les mains.
彼女は両手を洗つた。
- (11) Ces poires sont bonnes; j'en ai mangé.
此等の梨はよい、私はそれを食べた。

96. 不定法の用法

(1) 主語

(To tell a lie is shameful.)

Mentir est honteux. 嘘をつくことは辱しいことである。

(2) 屬辭

(To hope is enjoy.)

Espérer, c'est **jouir**. 希望することは楽しむことである。

(3) 直接補語

(I prefer to go.)

Je préfère **partir**.¹ 私は出発した方がよい。

(4) 間接補語

(I have finished working.)

J'ai fini de **travailler**.¹ 私は勉強してしまつた。

(5) 名詞の補語

(The art of writing.)

L'art d'**écrire**. 書き方。

(6) 形容詞の補語

(You are free to accept or to refuse.)

Vous êtes libre d'**accepter** ou de **refuser**.
諾否は、あなたの御自由です。

1. 動詞の補語たる不定法と前置詞の関係は次の頁にあり。

97. 不定法と前置詞

補語として不定法に従へる動詞は前置詞を伴はないこともあり、又、前置詞 (à, de...) を伴ふこともある。

前置詞を後に要求しないもの	à を後に要求するもの	de を後に要求するもの
aller 行く	aider 援ける	achever 終る
compter 積りである	chercher 求める	cesser やめる
croire 信ずる	contribuer 興かる	commander 命ずる
désirer 希望する	consentir 同意する	conseiller 勧める
devoir ...せねばならぬ	employer 用ふる	craindre 怖れる
entendre 聞く	habituer 慣らす	défendre 禁ずる
espérer 期待する	hésiter ためらふ	se dépêcher 急ぐ
faire 爲す	inviter 促す	empêcher 妨げる
falloir を必要とする	se mettre ...し始める	s'empresser 急ぐ
laisser ...しておく	parvenir 達する	essayer 試みる
oser 敢てする	penser 思ふ	éviter 避ける
pouvoir 出来る	préparer 準備する	féliciter 祝ふ
savoir 知る	songer 考へる	ordonner 命ずる
sembler 思はれる	tarder 遅れる	permettre 許す
voir 見る	renoncer 見棄る	prier 頼む
vouloir 欲する	servir 役立つ	promettre 約束する
.....

副 詞

98. 種 類

場 所			
(else where)	(on this side of)	(within)	
ailleurs 他處に [a'jœ:r]	deça 其處に [də'sa]	dedans 其内に [də'dā]	
(out)	(on the other side of)	(behind)	
dehors 其外に [də'ɔ:r]	delà 彼處に [də'la]	derrière 後方に [dɛ'rjɛ:r]	
(on)	(under)	(before)	
dessus 其上に [də'sy]	dessous 其下に [də'su]	devant 前方に [də'vā]	
(here)	(there)	(far)	
ici 此處に [i'si]	là 其處に [la]	loin 遠く [lwɛ]	
(by)	(everywhere)	(where)	
près 近く [prɛ]	partout 到る處に [par'tu]	où 何處に [u]	
(from there)	(there)		
en 其所から [ā]	y 其處に [i]		
否 定			
(no)	(nothing)	(not at all)	
non 否 [nɔ]	rien 何もなし [rjɛ]	nullement 少しも [nyl'mā]	
(do not)	(not at all)	(never)	
ne...pas はず [nə pa]	ne...point 少しも [nə pwɛ]	ne...jamais 決して...せず [nə ʒa'mɛ]	
順 序			
(before)	(secondly)	(firstly)	
auparavant 以前 [opara'vā]	secondement 第二に [səgɔd'mā]	premièrement 第一に [prɛmjɛ:r'mā]	
(after)	(at first)		
ensuite 次に [ā'suit]	d'abord [da'bɔ:r]		

續 ぎ

時				
(then)		(henceforth)		(since)
alors 其時に [a'lɔ:r]		désormais 其時以來 [dezɔr'mɛ]		depuis 其後 [də'puɪ]
(immediately)		(at last)		(henceforth)
aussitôt 直ぐに [osi'to]		enfin 遂に [ā'fɛ]		dorénavant 以後 [dɔrena'vā]
(before)		(of old)		(the day before yesterday)
avant 以前に [a'vā]		jadis かつて [ʒa'dis]		avant-hier 一昨日 [avā'tjɛ:r]
(to-day)		(now)		(yesterday)
aujourd'hui 今日 [ɔʒur'dʒi]		maintenant 今 [mɛ̃'nā]		hier 昨日 [jɛ:r]
(formerly)		(when)		(never)
autrefois 昔 [otrə'fwa]		quand いつ [kā]		jamais 決して [ʒa'mɛ]
(soon)		(often)		(sometimes)
bientôt やがて [bjɛ'tɔ]		souvent 屢々 [su'vā]		parfois 時として [par'fwa]
(in the meantime)		(always)		(sometimes)
cependant 然れども [spā'dā]		toujours 常に [tu'ʒu:r]		quelquefois 時々 [kɛlk'fwa]
(to-morrow)		(soon)		(presently)
demain 明日 [də'mɛ]		tôt 早く [to]		tantôt 時として [tā'to]
(the day before yesterday)		(already)		(late)
après-demain 明後日 [a'prɛ də'mɛ]		déjà 既に [də'ʒa]		tard 遅く [ta:r]

續 き

分量			
(as much) autant 多く [o'tā]	(enough) assez 可成り [a'se]	(many) beaucoup 多く [bo'ku]	
(much) bien 大層 [bjē]	(how much) combien どれだけ [kɔ'bjē]	(more) davantage もつと多く [davā'ta:ʒ]	
(yet) encore 尙 [ā'ko:r]	(but little) guère 殆どなく [gē:r]	(same) même 同じ程 [mē:m]	
(less) moins より少く [mwē]	(little) peu 少く [pø]	(more) plus より多く [ply]	
(how) que いか程 [kə]	(however) quelque いか程 [kɛlkə]	(so) si それ程 [si]	
(so much) tant 程、多く [tā]	(so) tellement その様に [tɛl'mā]	(all) tout 全く [tu]	
(very) très 非常に [trē]	(too much) trop 過度に [tro]		
肯定			
(assuredly) assurément 確に [asy'remā]	(truly) vraiment 真に [vrē'mā]	(yes) oui 然り [wi]	
(indeed) certes 確に	(certainly) certainement 確に	(probably) probablement 多分	
(perhaps) peut-être 多分 [pø'tɛ:tr]			

續 き

方法、比較			
(thus) ainsi 斯くの如く [ē'si]	(worse) pis より悪しく [pi]	(together) ensemble 相共に [ā'ā:bl]	
(as much) autant それ程 [o'tā]	(rather) plutôt むしろ [ply'to]	(very) fort 非常に [fɔ:r]	
(how) comment 如何に [kɔ'mā]	(quick) vite 速かに [vit]	(better) mieux よりよく [mjø]	
(expressly) exprès 殊更に [ɛks'prɛ]	(also) aussi 同様に [o'si]	(why) pourquoi 何故 [pur'kwa]	
(wrong) mal 悪しく [mal]	(well) bien よく [bjē]	(above all) surtout 殊に [syr'tu]	
其他形容詞の女性形に ment をつけたものの大部分は之に屬す。			
(actively) activement 活潑に [aktiv'mā]	(justly) justement 正しく [jyst'mā]	(sagely) sagement 賢く [sa:ʒ'mā]	
副詞的熟語			
(pretty, near) à peu près 大抵 [a pø prɛ]	(somewhere) quelque part 何處かにて [kɛlkə pa:r]	(not at all) point du tout 毫も [pɔ̃t dy tu]	
(again) de nouveau 更に [də nu'vo]	(by degrees) peu à peu 次第に [pø a pø]	(without doubt) sans doute きつと [sā dɔ:t]	
(in a hurry) à la hâte 急いで [a la a:t]	(suddenly) tout à coup 突然 [tut a ku]	(immediately) tout de suite 直ちに [tu də sɥit]	

99. 形容詞より副詞を作ること

形容詞の語尾	形成法	(形)	(副)	
e, é, i, u	ment をつける	utile [y'til]	(usefully) utilement [—'mā]	有効に
一般のもの	女性形をつくり、ment をつける	heureux [œ'rø]	(happily) heureusement [—z'mā]	幸に
ant ent	nt をとり、mment をつける。	constant [d3s'tā]	(constantly) constamment [—'mā]	絶えず
	例 外	profond [pro'f3]	(profoundly) profondément [—de'mā]	深く
		aveugle [a'vœgl]	(blindly) aveuglément [—le'mā]	盲目的に

100. 副詞の位置 (否定の副詞を除く)

副詞の修飾する語	副詞の位置	例
形容詞	其 前	Il fait ¹ très froid. 大層寒い。
副詞	其 前	Il parle ² très clairement. 彼は、大層明瞭に話す。
動詞單純時	其 後	Nous parlons souvent de lui. 吾々は、屢々彼について話す。
動詞の複合時	助動詞と過去分詞の間 ⁴	Il a bien réussi. ³ 彼は、よく成功した。

1. faire.† 2. parler. 3. réussir.
4. aujourd'hui (今日)、hier (昨日)、demain (明日)、tôt (早く)、tard (遅く) 等は、助動詞と過去分詞の間に入れない。例. Il est parti hier. 彼は昨日出発した。

101. 副詞の意義の程度

普通の場合	通常級	比較級	最上級
	(easily) facilement [fasi'l'mā]	(more easily) plus facilement [ply] (moins ") [mwē]	(most easily) le plus facilement (le moins ")
	容易に	一層容易に	最容易に
例	(well) bien [bjē] よく	(better) mieux [mjø] よりよく	(best) le mieux 最もよく
外	(badly) mal [mal] 悪く	(worse) pis ¹ [pi] より悪く	(worst) le pis ² 最も悪く
	(much) beaucoup [bo'ku] 多く	(more) plus [ply] より多く	(most) le plus 最も多く
	(little) peu [pø] 少く	(less) moins [mwē] より少く	(least) le moins 最も少く

(He acted more wisely than I.)
Il agit plus prudemment que moi.

彼は、私よりもより用心深く行動した。

agir の直、
單、過、

(He who fought most bravely was my brother.)
Celui qui combattait le plus bravement, c'était mon frère.

最も勇敢に戦つたものは私の兄弟であつた。

combattre
の直、半過、

1. plus mal とも云ふ。 2. le plus mal とも云ふ。

102. 否定の副詞

否定の副詞 (not) ne pas [nə pa]	...ない	Je ne viendrais pas . 私は、来ない。
(not, not at all) ne point [pwɛ̃]	ちつとも ない	Il n'a point d'argent. 彼は、ちつとも金をもつてゐない。
ne jamais [ʒa'mɛ̃]	決して、 嘗てない	Je ne l'oublie jamais . 私は、それを決して忘れない。
(no longer, not...now) ne plus [ply]	もはや ない	Il n'y est plus . 彼は、もはや、そこに居らない。
(nothing) ne rien [ʀjɛ̃]	何も ない	Il n'y a rien . 何もない。
(nobody) ne ... personne [pɛʀ'son]	誰も ない	Il n'y a personne . 誰も居ない。
(neither...nor) ne ... ni ... ni	...も...も ない	Il ne sait ³ ni lire ni écrire. 彼は読むことも書くことも知らない。
(only) ne que [kə]	のみで ある	Il n'a que deux sœurs. [dø sœ:r] 彼には、二人の姉妹があるだけである。

1. venir† の直、未。 2. 否定の時には、習慣上 de を用ひる。
3. savoir† の直、現、je sais, tu sais, il sait;
 nous savons, vous savez, ils savent.

103. 否定の副詞の位置

不定法	(not to love) ne pas ^ aimer	(not to have loved) ne pas ^ avoir aimé
單純時	Je n'aime pas N'aimé-je pas? N'aimez pas	Je ne l'aime pas Ne l'aimé-je pas?
複合時	Je n'ai pas ^ aimé Ne l'ai-je pas ^ aimé?	Je ne l'ai pas ^ aimé

104. pas の省略

- (1) cesser (やめる)、oser (敢てする)、pouvoir (できる) 等の動詞が、他の動詞の不定法を伴ふて、否定の意味を表はす時、通常、pas を省く。
Il **ne** cesse¹ de pleurer. 彼は泣きやまない。
- (2) jamais, rien, nul (誰も)、aucun (いづれも) 等の語がある時。(前の頁参照)
- (3) 接続詞 si (もしも) の後。
Si je **ne** me trompe²..... もし私が誤つてゐなければ、
- (4) 疑問語 qui 或は que の後。
Qui **n'aime** cette fille? 誰が此娘を愛さないか。
- (5) il y a (前に)、depuis que (...以来) の後。
Il y a trois ^ ans que je **ne** l'ai vu.³
三年前から私は彼れに會はない。

1. cesser の直、現。 2. se tromper の直、現。 3. voir† の過、分。

105. 虚辞 ne の用法

(1) 接續詞 à moins que (に非ざれば)、de peur que=de crainte que (を恐れて) 等の後にある動詞の前に用ひる。

(He will come unless he is ill.)
Il viendra à moins qu'il ne soit malade.
彼が病気でなければ、彼は来る。

(2) plus (より以上)、moins (より少なく) 等の比較語が肯定形の主文中にある時、其補足文中に用ひる。

(He is older than I thought.)
Il est plus âgé que je ne croyais.
彼は私が思つて居た以上に年をとつてゐる。

(3) craindre (怖れる)、éviter (避ける)、avoir peur (怖れる) 等が肯定形に置かれて主文中にある時、其補足文中に用ひる。

(I fear it will rain.)
Je crains qu'il ne pleuve.
雨が降りほしないかと私は氣づかふ。

(4) 主文中にある douter (疑ふ)が否定形或は疑問形の時のみ、其補足文中に用ひる。

(I make no donbt that he will come soon.)
Je ne doute pas qu'il ne vienne bientôt.
彼がやがて来ることを私は疑はぬ。

(5) empêcher (妨げる) が主文中にある時には、其補足文中に用ひる。

(I will hinder him from going out.)
J'empêcherai qu'il ne sorte.
私は彼が外出することを妨げる。

1. craindre† の直、現、 je crains, tu crains, il craint;
nous craignons, vous craignez, ils craignent.

venir† の直、未、
être† の接、現、

croire† の直、半、

pleuvoir† の接、現、

douter の直、現、
venir† の接、現、

empêcher の直、未、
sortir† の接、現、

練習

(1) Le temps marche rapidement.
時は 進行する 迅速に

marcher の直、現、

(2) On a souvent besoin d'un plus petit que soi.
人はもつ 屢々 必要をの より小さいもの 自分

(3) Les écoliers studieux suivent les classes avec assiduité.
生徒は 勉強好きの 勉強する 課業を 熱心に

(4) Les exemples instruisent mieux et plus facilement que les règles.
模範は 教へる よりよく より 容易に 規則

(5) Jamais les choses ne se perdent d'eux-mêmes.
決して 物は なくなる ひとりでに

(6) On ne peut nier que le travail ne soit un trésor.
人は 得ない 否定し 仕事が ある 寶で

pouvoir† の直、現、
être† の接、現、

(7) L'interposition d'un nuage empêche que les rayons du soleil ne viennent jusqu'à nous.
介在は 雲の 妨げる 光線 の 太陽 来るのを 迄 我々

empêcher の直、現、

1. suivre† (従ふ)の直、現、 je suis, tu suis, il suit;
nous suivons, vous suivez, ils suivent.
2. instruire† の直、現、 j'instruis, tu instruis, il instruit;
nous instruisons, vous instruisez, ils instruisent.
3. se perdre† の直、現、 je me perds, tu tē perds, il se perd.
4. ne は、なくてもよし。
5. ne は、empêcher が要求する虚辞。

前置詞

106. 種類

		時		場 所		目 的		方 法、手 段		原 因、理 由	
à	に	avant	前に	sur	頃	pendant	間に				
[a]		[a'vā]		[sy:r]		[pā'dā]					
de	から	après	後に	vers	頃	durant	間に				
[də]		[a'prɛ]		[vɛ:r]		[dy'rā]					
par	ごとに	depuis	以來	entre	間に	en	に				
[pa:r]		[də'pu]		[ā:trə]		[ā]					
à	に	derrière	後に	en	に於て	sur	上に				
[a]		[dɛ'rjɛ:r]		[ā]		[ʰ]					
de	から	entre	間に	envers	向つて	sous	下に				
[də]		[ʰ]		[ā'vɛ:r]		[su]					
par	から	hors	外に	pour	に向つて	vers	方へ				
[pa:r]		[ɔ:r]		[pu:r]		[ʰ]					
devant	前	dans	中に	contre	對して	chez	の家に				
[də'vā]		[dā]		[kɔ:tr]		[ʃe]					
à	に	vers	へ	pour	爲めに						
[a]		[vɛ:r]		[pu:r]							
avec	で	par	に依つて	sans	なしに	selon	に基いて				
[a'vek]		[pa:r]		[sā]		[sə'15]					
de	で	par	で	vu	に依つて						

107. 主な前置詞の佛英對照

	(佛)	(英)	
à	à Paris	at Paris	巴里に於て
	à la main	in the hand	手に
	à deux heures	at two o'clock	二時に
	à l'anglaise	in the English fashion	英國風に
à	à pied	on foot	足で
	deux à deux	two and two	二つずつ
	goutte à goutte	drop by drop	一滴一滴
	une cuiller à thé	a tea-spoon	茶匙
	aller à Vienne	to go to Vienna	「ウイン」に行く
dans	dans ma chambre	in my room	私の室の中に
	dans la France méridionale	in Southern France	南佛にて
	dans l'hiver de 1850	in the winter of 1850	1850年の冬に
	dans dix minutes	in ten minutes	十分後に
	dans mon voyage en Italie	on journey in Italy	私の伊太利旅行中
en	en liberté	at liberty	自由に
	en France	in (or to) France	佛國に
	en avril	in April	四月に
	être en voyage	to be travelling	旅行中である
	en dix mois	in ten months	十箇月で

108. 主な前置詞の英佛對照

	(英)	(佛)		
by	by the fire Sit by me.	près du feu Assieds-toi à côté de moi.	火の傍に 私の傍に坐りなさい	
	by day by the end of the week	de jour vers la fin de la semaine	晝間 其週の終り頃	
	by this by post	à ce moment par la poste	其時に 郵便で	
	to know by name by word of mouth	connaître de nom de vive voix	名を識る 口頭で	
	It is six by my watch.	Il est six heures à ma montre.	私の時計は六時です	
	to sell by pounds by the week	vendre à la livre à la semaine	「ポンド」で賣る 一週間に	
	older by ten years five yards by six	plus âgé de dix ans cinq metres sur six	十歳年上 六米に對して五米	
	from	from Paris to Lyons Greet him from me.	de Paris à Lyon Saluez-le de ma part.	巴里から「リオン」まで 私から彼によろしく
		He did it from ignorance.	Il le fit par ignorance.	彼は無知の爲それをなした
		from his infancy from this day henceforward	depuis sa jeunesse à partir d'aujourd'hui.	彼の青春時代より 今日以後

續き

	(英)	(佛)		
in	in this house in Southern France	dans cette maison dans la France méridionale	此家の中に 南佛に	
	in the winter of 1812 in the Crimean War	dans l'hiver de 1812 dans la guerre de Crimée	1812年の冬に於て 「クリミア」戦争に於て	
	in a month in town	dans un moi en ville	一ヶ月後に 町に於て	
	in a month's time the finest house in the town	en un mois la plus belle maison de la ville	一ヶ月で 町中で最もきれいな家	
	in this bad weather in the reign of William the Third	par ce mauvais temps sous le règne de Guillaume III	此悪い天氣に 「ウイリアム」三世の治世に	
	in this manner in a quiet tone	de cette manière d'un air tranquille	此の方法で 平氣な様子で	
	in my opinion one in a thousand	à mon avis un sur mille	私の考へでは 千に對する一	
	on	on the table te play on the violon	sur la table jouer du violon	机の上に 「バイオリン」をひく
		te live on bread Come on Sunday.	vivre de pain Venez dimanche.	「パン」で生活する 日曜にお出なさい
		on his marriage	à son mariage	彼の結婚の時に

練習 (voici, voilà)

- (Here [there] is...)
 (1) **Voici** (voilà) votre chapeau. こゝに(あそこに)あなたの帽子がある。
- (Here he comes.)
 (2) Le **voici** qui vient.¹ 彼は茲に來ました。
- (This gentlemen.)
 (3) Monsieur que **voici**... 此の方は...
- (Spring is coming or is near.)
 (4) **Voici** venir le printemps. 春になります。
- (Here we are.)
 (5) Nous y **voici**. 我々は、こゝにゐます。
- (There he is.)
 (6) Le **Voilà**. 彼は、あそこにゐます。
- (That is what it is.)
 (7) **Voilà** ce que c'est. その譯は以上の通りです。
- (He has been speaking for an hour.)
 (8) **Voilà** une heure qu'il parle. 彼は、もう一時間話してゐる。
- (9) **Voilà** qu'il pleut.² おや、雨が降りだした。
- (10) **Voici** le fait. 事實は、こうだ。
- (11) **Voilà** l'important. 大切なことは、それだ。

1. venir† の直、現、 je viens, tu viens, il vient;
 nous venons, vous venez, ils viennent.
 2. pleuvoir† の直、現。

109. 接 續 詞

(and) et	そして	(however, yet) toutefois	然し
(also, to) aussi	同様に	(however, yet) cependant	"
(or) ou	或は	(yet, still) pourtant	"
(as) comme	の如く	(otherwise, else) autrement	さもなければ
(now) or	さて	(nevertheless) néanmoins	それにも拘らず
(consequently, then) donc	それ故に	(besides, moreover) d'ailleurs	その上
(thus, so) ainsi	それ故	(if) si	もし
(afterwards, then) puis	次に	(if not) sinon	然らざれば
(that, than) que	ことを	(since, as) puisque	が故に
(for) car	なんとなれば	(when, as) lorsque	時に
(but) mais	然し	(though) quoique	と雖も

續 き

(the more...the more) plus...plus... すればするほど 益々多く	(sometimes...sometimes) tantôt...tantôt 或時は...或時は
(the more...the less) plus...moins すればするほど 益々少く	(whether...or) soit...soit 或は...或は
(as much...so much) autant...autant ...すれば...だけそ れだけ	(neither...nor) ni...ni ...も...も...ない
直説法を要求するもの	
(or else) ou bien 或は	(because) parce que } c'est que } 何となれば
(on the contrary) au contraire それと反対に	(where as) tandis que 然るに一方
(not only...but also) non seulement...mais encore たゞに...のみならず	(while) pendant que 間
(moreover) de plus 尙ほ	(as long as) tant que ...ある限り
(after, after that) après que あとで	(as soon as) aussitôt que } dès que } ...するや否や
(although) quand même それでも	(as) de même que } ainsi que } ...と同様に
(if however) si toutefois にもかゝらず	(however) au reste } du reste } 其の上

續 き

(hence) de là そこから	(thus) de même 同様に
(scarcely...when) à peine...que ...するや否や	(since) depuis que 以來
(as if) comme si かの如く	(however) tout...que たとひ...しても
接続法を要求するもの	
(that, in order that) afin que } pour que } の爲に	(provided) pourvu que の條件で
(before) avant que ...する前に	(however) quelque...que たとひ...でも
(unless) à moins que ...するに非ざれば	(without, though) sans que ...なしで
(though, although) bien que } quoique } ...と雖も	(unless, till) si ce n'est que ...するに非ざれば
(till, until) jusqu'à ce que 時まで	(whether...or) soit que...soit que 或は...或は...
(far from) loin que ...どころか	(for fear that, lest...) de peur que } de crainte que } を心配して
(not that) non que と云ふのではないが	(supposing that...) supposé que たとへ...とも
(however little) pour peu que たとひ少しでも	